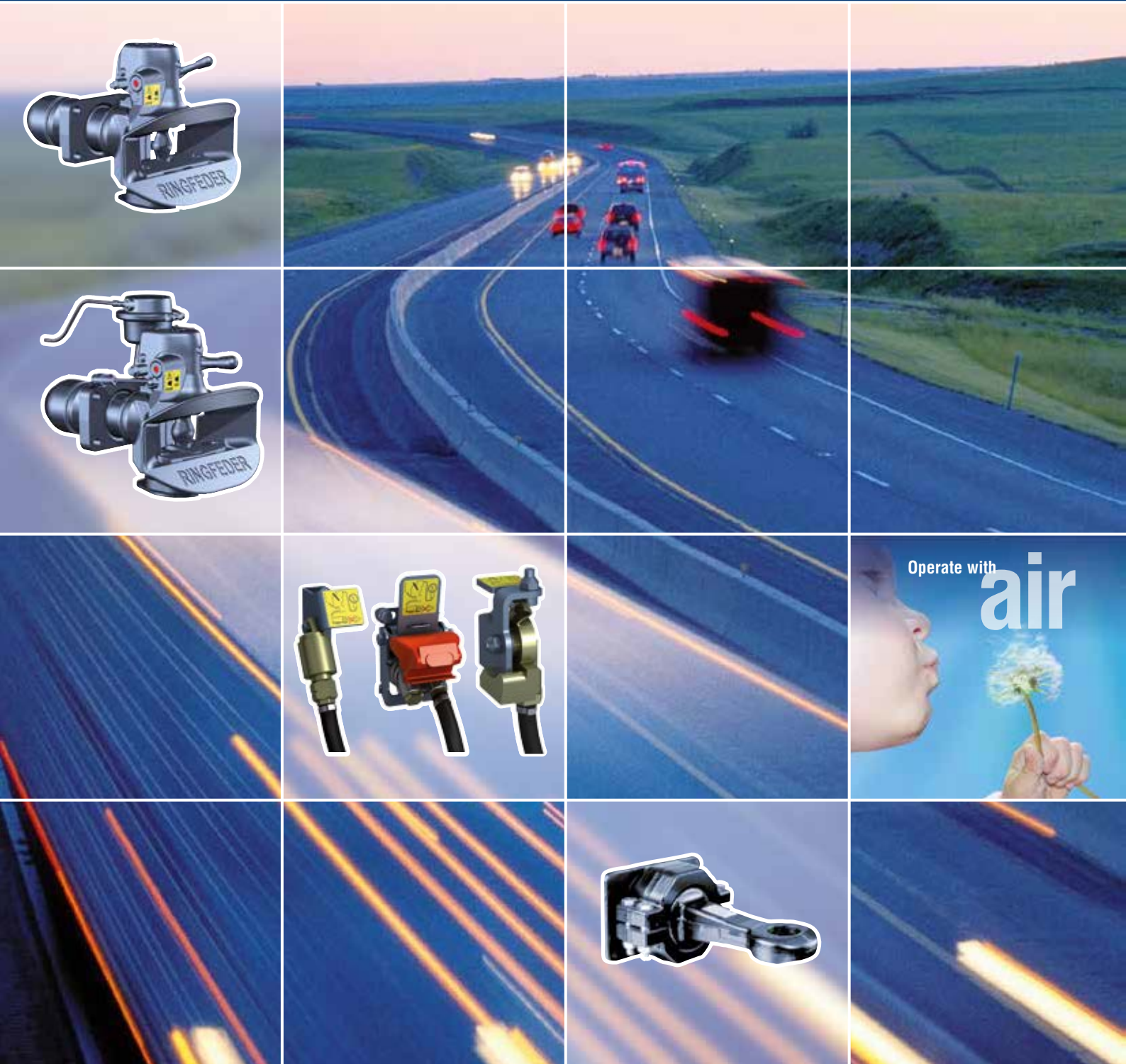




RINGFEDER

We care all the way



Operate with
air

Produktkatalog

Product catalogue

Catalogue de produits

Catálogo de productos

INHALTSVERZEICHNIS

| | | |
|-----------------------------|-------|----|
| Produktübersicht | Seite | 3 |
| Wichtige Hinweise | Seite | 16 |
| Anhängekupplungen | Seite | 24 |
| Zugösen | Seite | 72 |
| Ersetzte Modellreihen | Seite | 76 |

TABLE OF CONTENTS

| | | |
|------------------------------|------|----|
| Overview of products | page | 3 |
| Important instructions | page | 17 |
| Drawbar couplings | page | 24 |
| Drawbar eyes | page | 72 |
| Replaced model series | page | 76 |

TABLE DE MATIERES

| | | |
|-----------------------------------|------|----|
| Tableau des produits | page | 3 |
| Indications importantes | page | 18 |
| Systèmes d'attelage | page | 24 |
| Anneaux d'attelage | page | 72 |
| Séries de modèles remplacés | page | 76 |

TABLA DE MATERIAS

| | | |
|------------------------------------|--------|----|
| Resumen general de productos | página | 3 |
| Comentarios importantes | página | 19 |
| Enganches | página | 24 |
| Ojos de enganche | página | 72 |
| Modelos sustituidos | página | 76 |



Produced in a certified company acc. to DIN EN ISO 9001:2008, ISO TS 16949:2009 and DIN EN ISO 14001:2004.
All technical details and information is non-binding and cannot be used as a basis for legal claims.

Bolzenkupplungen für Zugösen 50 mm ■ Bolt couplings for 50 mm drawbar eyes
Accouplements à axe pour anneaux de 50 mm ■ Enganches con bulón de 50 mm



Typ / Type / Type / Tipo 5050 A

Ausführung A / Design A / Version A / Versión A
Für Schwertransporte auch mit Schwerlastzugöse 50 mm /
For heavy weight transports also for heavy duty drawbar eye 50 mm /
Pour poids lourds, utilisation également d'un anneau d'attelage 50 mm /
Para transporte pesado por carretera también con los anillos correspondientes de 50 mm
Zur Verbindung mit Zugösen / For connecting to drawbar eyes /
A connecter avec des anneaux d'attelage / Para la conexión con ojos de enganche
DIN 74053 · ISO 1102 · D 50
Seite / page / page / página

24



Typ / Type / Type / Tipo 5050 AM/RL

Ausführung AM/RL / Design AM/RL / Version AM/RL /
Versión AM/RL
Für Schwertransporte auch mit Schwerlastzugöse 50 mm /
For heavy weight transports also for heavy duty drawbar eye 50 mm /
Pour poids lourds, utilisation également d'un anneau d'attelage 50 mm /
Para transporte pesado por carretera también con los anillos correspondientes de 50 mm
Zur Verbindung mit Zugösen / For connecting to drawbar eyes /
A connecter avec des anneaux d'attelage / Para la conexión con ojos de enganche
DIN 74053 · ISO 1102 · D 50
Seite / page / page / página

26



Typ / Type / Type / Tipo 5050G3 / 5050G4 / 5050G5 / 5050GX

Zur Verbindung mit Zugösen / For connecting to drawbar eyes /
Pour raccord avec anneaux d'attelage / Para la conexión con ojos de enganche

Available on request

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50
Seite / page / page / página

32

Bolzenkupplungen für Zugösen 50 mm ■ Bolt couplings for 50 mm drawbar eyes
Accouplements à axe pour anneaux de 50 mm ■ Enganches con bulón de 50 mm



Typ / Type / Type / Tipo 5055 A

Ausführung A / Design A / Version A / Versión A
Für Schwertransporte auch mit Schwerlastzugöse 50 mm /
For heavy weight transports also for heavy duty drawbar eye 50 mm /
Pour poids lourds, utilisation également d'un anneau d'attelage 50 mm /
Para transporte pesado por carretera también con los anillos correspondientes de 50 mm
Zur Verbindung mit Zugösen / For connecting to drawbar eyes /
A connecter avec des anneaux d'attelage / Para la conexión con ojos de enganche
DIN 74053 · ISO 1102 · D 50
Seite / page / page / página

34



Typ / Type / Type / Tipo 5055 AM/RL

Ausführung AM/RL / Design AM/RL / Version AM/RL / Versión AM/RL
Für Schwertransporte auch mit Schwerlastzugöse 50 mm /
For heavy weight transports also for heavy duty drawbar eye 50 mm /
Pour poids lourds, utilisation également d'un anneau d'attelage 50 mm /
Para transporte pesado por carretera también con los anillos correspondientes de 50 mm
Zur Verbindung mit Zugösen / For connecting to drawbar eyes /
A connecter avec des anneaux d'attelage / Para la conexión con ojos de enganche
DIN 74053 · ISO 1102 · D 50
Seite / page / page / página

36



Typ / Type / Type / Tipo 5055 AP

Ausführung AP / Design AP / Version AP / Versión AP
Für Schwertransporte auch mit Schwerlastzugöse 50 mm /
For heavy weight transports also for heavy duty drawbar eye 50 mm /
Pour poids lourds, utilisation également d'un anneau d'attelage 50 mm /
Para transporte pesado por carretera también con los anillos correspondientes de 50 mm
Zur Verbindung mit Zugösen / For connecting to drawbar eyes /
A connecter avec des anneaux d'attelage / Para la conexión con ojos de enganche
DIN 74053 · ISO 1102 · D 50
Seite / page / page / página

42



Typ / Type / Type / Tipo 5090

Für Schwertransporte auch mit Schwerlastzugöse 50 mm /
For heavy weight transports also for heavy duty drawbar eye 50 mm /
Pour poids lourds, utilisation également d'un anneau d'attelage 50 mm /
Para transporte pesado por carretera también con los anillos correspondientes de 50 mm
Zur Verbindung mit Zugösen / For connecting to drawbar eyes /
A connecter avec des anneaux d'attelage / Para la conexión con ojos de enganche

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50
Seite / page / page / página

44

Bolzenkupplungen für Zugösen 40 mm ■ Bolt couplings for 40 mm drawbar eyes
Accouplements à axe pour anneaux de 40 mm ■ Enganches con bulón de 40 mm



Typ / Type / Type / Tipo 4040 A

Ausführung A / Design A / Version A / Versión A

Zur Verbindung mit Zugösen / For connecting to drawbar eyes /
Pour raccord avec anneaux d'attelage / Para la conexión con ojos
de enganche

DIN 74054 · ISO 8755
Seite / page / page / página

46



Typ / Type / Type / Tipo 4040 B

Ausführung B / Design B / Version B / Versión B

Zur Verbindung mit Zugösen / For connecting to drawbar eyes /
Pour raccord avec anneaux d'attelage / Para la conexión con ojos
de enganche

DIN 74054 · ISO 8755
Seite / page / page / página

46



Typ / Type / Type / Tipo 4040 AM/RL

Ausführung AM/RL / Design AM/RL / Version AM/RL /
Versión AM/RL

Zur Verbindung mit Zugösen / For connecting to drawbar eyes /
Pour raccord avec anneaux d'attelage / Para la conexión con ojos
de enganche

DIN 74054 · ISO 8755
Seite / page / page / página

48



Typ / Type / Type / Tipo 4045 A

Ausführung A / Design A / Version A / Versión A

Zur Verbindung mit Zugösen / For connecting to drawbar eyes /
Pour raccord avec anneaux d'attelage / Para la conexión con ojos
de enganche

DIN 74054 · ISO 8755
Seite / page / page / página

54

Bolzenkupplungen für Zugösen 40 mm ■ Bolt couplings for 40 mm drawbar eyes
Accouplements à axe pour anneaux de 40 mm ■ Enganches con bulón de 40 mm



Typ / Type / Type / Tipo 4045 B

Ausführung B / Design B / Version B / Versión B

Zur Verbindung mit Zugösen / For connecting to drawbar eyes /
Pour raccord avec anneaux d'attelage / Para la conexión con ojos
de enganche

DIN 74054 · ISO 8755
Seite / page / page / página

54



Typ / Type / Type / Tipo 4045 AM/RL

Ausführung AM/RL / Design AM/RL / Version AM/RL /
Versión AM/RL

Zur Verbindung mit Zugösen / For connecting to drawbar eyes /
Pour raccord avec anneaux d'attelage / Para la conexión con ojos
de enganche

DIN 74054 · ISO 8755
Seite / page / page / página

56



Typ / Type / Type / Tipo 4047

Automatische Anhängerkupplung mit Anhängerbock
Automatic trailer coupling with trailer jack
Système d'attelage automatique avec support de montage
Enganche automático con soporte de remolque

Zur Verbindung mit Zugösen/ For connecting to drawbar eyes /
Pour raccord avec anneaux d'attelage / Para la conexión con ojos
de enganche

DIN 74054 · ISO 8755
Seite / page / page / página

62



Typ / Type / Type / Tipo 86 G/110

Zur Verbindung mit Zugösen / For connecting to drawbar eyes /
Pour raccord avec anneaux d'attelage / Para la conexión con ojos
de enganche

DIN 74054 · ISO 8755
Seite / page / page / página

64

Bolzenkupplungen für Zugösen 40 mm ■ Bolt couplings for 40 mm drawbar eyes
Accouplements à axe pour anneaux de 40 mm ■ Enganches con bulón de 40 mm



Typ / Type / Type / Tipo 2020

Zur Verbindung mit Zugösen / For connecting to drawbar eyes /
Pour raccord avec anneaux d'attelage / Para la conexión con ojos
de enganche

DIN 74054 · ISO 8755

Seite / page / page / página

66

Rangierkupplungen mit Bolzen \varnothing 25 mm für Flurförderfahrzeuge ■ Bolt couplings with 25 mm bolt diameter for industrial trucks ■ Accouplements de manœuvre avec axe de 25 mm de diamètre pour chariots de manutention ■ Enganches de remorque con bulón 25 mm



Typ / Type / Type / Tipo 2025 SK (\varnothing 25 mm)

Automatische Anhängerkupplung für Flurförderfahrzeuge / Automatic trailer coupling for industrial trucks / Dispositif d'attelage automatique pour chariots de manutention / Barra de enganche y estribo de guía automática para vehículos de aeropuertos o recintos cerrados

Zur Verbindung mit Zugösen / For connecting to drawbar eyes / Pour raccord avec anneaux d'attelage / Para la conexión con ojos de enganche

DIN 8454

Seite / page / page / página

68

Bolzenabschleppkupplungen ■ Tow couplings
Accouplement de remorquage à boulon ■ Enganches de arrastre con pernos



Typ / Type / Type / Tipo 6434, 6441, 6451, 6451V

Verwendbar für Zugösen nach / For connecting to drawbar eyes according to / Utilisable pour anneaux d'attelage selon / Utilizable para anillos según

DIN 74054 · VG 74059

Seite / page / page / página

70




RINGFEDER

We care all the way

DE
EN



Member of VBG Group
www.ringfeder.de



RINGFEDER

We care all the way

DE
EN
FR
ES

RINGFEDER® Your System Partner

NEW



Member of VBG Group
www.ringfeder.de

- **Spezialkataloge können Sie unter www.ringfeder.de anfordern.**
- **Special catalogues can be requested on www.ringfeder.de.**
- **Demandez nos catalogues spéciaux sous www.ringfeder.de.**
- **Puede solicitar catálogos especiales en www.ringfeder.de.**



Typ / Type / Type / Tipo 440

Zugöse 40 mm mit Flansch /
Drawbar eye 40 mm with flange /
Anneau d'attelage 40 mm avec bride /
Anillo de 40 mm con brida

Seite / page / page / página

72



Typ / Type / Type / Tipo 470

Zugöse 50 mm mit Flansch /
Drawbar eye 50 mm with flange /
Anneau d'attelage 50 mm avec bride /
Anillo de 50 mm con brida

Seite / page / page / página

72



Typ / Type / Type / Tipo 480

Zugvorrichtung 50 mm /
Drawbar eye 50 mm /
Dispositif d'attelage 50 mm /
Dispositivo de tracción 50 mm

Seite / page / page / página

73



Zugösenbuchse / Drawbar eye bushes Bagues d'usure / Casquillo de ojo de enganche

Seite / page / page / página

73



Zugösen / Drawbar eyes Anneaux / Ojetes de tracción

Zugösen einschraubbar, Zugösen einschweißbar /
Drawbar eyes screwable, Drawbar eyes weldable, /
Anneaux d'attelage à visser, anneaux d'attelage à souder /
Anillos para atornillar, anillos soldables

Seite / page / page / página

74



Lehren / Gauges / Jauges / Calibres

Seite / page / page / página

74

Bolzenkupplungen für Zugösen 50 mm ■ Bolt couplings for 50 mm drawbar eyes
Accouplements à axe pour anneaux de 50 mm ■ Enganches con bulón de 50 mm



Typ / Type / Type / Tipo 92/CX

Nachfolgemodell / Successor / Modèle suivant / Sucesor **Typ 5050**

Nur Ersatzteile lieferbar
Only spare parts available
Livraison uniquement des pièces de rechange
Solamente recambios disponible

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50
Seite / page / page / página

76



Typ / Type / Type / Tipo 5055 AW

Alternative / Alternative / Alternative / Alternativa **Typ 5055 AM/RL**

Nur Ersatzteile lieferbar
Only spare parts available
Livraison uniquement des pièces de rechange
Solamente recambios disponible

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50
Seite / page / page / página

78



Typ / Type / Type / Tipo 2050 A, AW, AP, AM

Nachfolgemodell / Successor / Modèle suivant / Sucesor **Typ 5055**

Nur Ersatzteile lieferbar
Only spare parts available
Livraison uniquement des pièces de rechange
Solamente recambios disponible

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50
Seite / page / page / página

80



Typ / Type / Type / Tipo 2051

Nachfolgemodell / Successor / Modèle suivant / Sucesor **Typ 5090**

Nur Ersatzteile lieferbar
Only spare parts available
Livraison uniquement des pièces de rechange
Solamente recambios disponible

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50
Seite / page / page / página

88

Bolzenkupplungen für Zugösen 50 mm ■ Bolt couplings for 50 mm drawbar eyes
Accouplements à axe pour anneaux de 50 mm ■ Enganches con bulón de 50 mm



Typ / Type / Type / Tipo 80

Nachfolgemodell / Successor / Modèle suivant / Sucesor
Typ 5050G3 / 5050G4 / 5050G5 / 5050GX

Nur Ersatzteile lieferbar
Only spare parts available
Livraison uniquement des pièces de rechange
Solamente recambios disponible

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50
Seite / page / page / página

90

Bolzenkupplungen für Zugösen 40 mm ■ Bolt couplings for 40 mm drawbar eyes
Accouplements à axe pour anneaux de 40 mm ■ Enganches con bulón de 40 mm



Typen / Types / Types / Tipos 86 G/135, 86 G/145, 86 G/150, 863, 864, 865

Nachfolgemodell / Successor / Modèle suivant / Sucesor **Typ 2040**

Nur Ersatzteile lieferbar
Only spare parts available
Livraison uniquement des pièces de rechange
Solamente recambios disponible

Seite / page / page / página

92



Typ / Type / Type / Tipo 2040

Nachfolgemodell / Successor / Modèle suivant / Sucesor **Typ 4040**

Nur Ersatzteile lieferbar
Only spare parts available
Livraison uniquement des pièces de rechange
Solamente recambios disponible

DIN 74054 · ISO 8755
Seite / page / page / página

94



Typ / Type / Type / Tipo 95

Nachfolgemodell / Successor / Modèle suivant / Sucesor **Typ 2045**

Nur Ersatzteile lieferbar
Only spare parts available
Livraison uniquement des pièces de rechange
Solamente recambios disponible

Seite / page / page / página

96

Das schönste Lob für Qualität ist Vertrauen



RINGFEDER® - besser ausgerüstet



Qualität, wie wir sie verstehen, dokumentiert ein Maximum an objektiv überprüfbarer Güte. Eine Qualität, die reproduzierbar bleibt. 24 Stunden am Tag, 365 Tage im Jahr. Entwicklung, Fertigung und Service potenzieren sich dabei zu einer integralen Gesamtleistung, überwacht von einem strengen Qualitätsmanagement (DIN EN ISO 9001:2008, DIN EN ISO 14001:2004, ISO TS 16949:2007). So können unsere Kunden sicher sein, dass sie mit dem Kauf von RINGFEDER®-Produkten ein Optimum an Qualität und der damit verbundenen Sicherheit erworben haben.

Wir halten, was wir versprechen

**Bolzenkupplungen für Zugösen 40 mm ■ Bolt couplings for 40 mm drawbar eyes
Accouplements à axe pour anneaux de 40 mm ■ Enganches con bulón de 40 mm**



Typ / Type / Type / Tipo 2045

Nachfolgemodell / Successor / Modèle suivant / Sucesor **Typ 4045**

**Nur Ersatzteile lieferbar
Only spare parts available
Livraison uniquement des pièces de rechange
Solamente recambios disponible**

DIN 74054 · ISO 8755
Seite / page / page / página

98



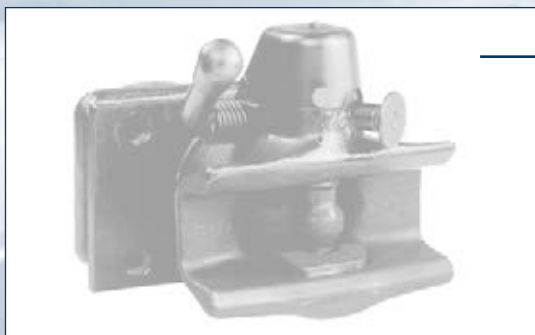
Typ / Type / Type / Tipo 645

Alternative / Alternative / Alternative / Alternativa **Typ 4047**

**Nur Ersatzteile lieferbar
Only spare parts available
Livraison uniquement des pièces de rechange
Solamente recambios disponible**

Seite / page / page / página

100



Typen / Types / Types / Tipos **604, 605, 6041, 6051, 6061**

kein Nachfolgemodell / No Successor / Aucun modèle successeur / Sin modelo sucesor

**Nur Ersatzteile lieferbar
Only spare parts available
Livraison uniquement des pièces de rechange
Solamente recambios disponible**

Seite / page / page / página

102

Rangierkupplungen mit Bolzen \varnothing 30 mm für Flurförderfahrzeuge ■ Bolt couplings with 30 mm bolt diameter for industrial trucks ■ Accouplements de manœuvre avec axe de 30 mm de diamètre pour chariots de manutention ■ Enganches de remolque con bulón 30 mm



Typ / Type / Type / Tipo 2030 (\varnothing 30 mm)

kein Nachfolgemodell / No Successor / Aucun modèle successeur / Sin modelo sucesor

**Nur Ersatzteile lieferbar
Only spare parts available
Livraison uniquement des pièces de rechange
Solamente recambios disponible**

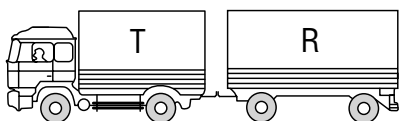
Seite / page / page / página

104

Auswahlkriterien für Anhängerkupplungen

- Vorhandenes Lochbild in der Quertraverse des Zugfahrzeuges
- Welche Zugösen sind vorhanden oder sollen Verwendung finden?
- Verbindung mit Drehschemelanhängern oder Zentralachs-/Starrdeichselanhängern?
- Welchen Kennwerten muss die Anhängerkupplung genügen?

Drehschemelanhängern



D-Wert für Zugfahrzeug und Drehschemelanhängern

$$D \text{ (kN)} = g \cdot \frac{T \cdot R}{T + R}$$

T: Zul. Gesamtgewicht des Zugfahrzeuges in t

R: Zul. Gesamtgewicht des Drehschemelanhängers in t

g: Erdbeschleunigung 9,81 m/s²

Der errechnete D-Wert darf gleich oder kleiner dem D-Wert der Kupplung sein.

Starrdeichsel-/Zentralachsanhängern

Bei Anhängerkupplungen, bei denen noch kein V-Wert angegeben ist, darf die angegebene zulässige Anhängelast von Starrdeichsel-/Zentralachsanhängern nicht überschritten werden. Ebenso darf die zulässige statische Stützlast nicht überschritten werden.

Dc-Wert für Zugfahrzeug und Zentralachsanhänger (gilt nur im Zusammenhang mit dem V-Wert)

$$Dc \text{ (kN)} = g \cdot \frac{T \cdot C}{T + C}$$

T: Zul. Gesamtgewicht des Zugfahrzeuges in t

C: Summe der Achslasten des Zentralachsanhängers bei maximaler Zuladung in t

g: Erdbeschleunigung 9,81 m/s²

Der errechnete Dc-Wert darf gleich oder kleiner dem Dc-Wert der Kupplung sein. Die zulässige Stützlast "S" darf nicht überschritten werden.

V-Wert für den Zentralachsanhänger (gilt nur im Zusammenhang mit dem Dc-Wert)

$$V \text{ (kN)} = a \cdot \frac{X^2}{l^2} \cdot C$$

a: Vergleichsbeschleunigung im Kuppelpunkt in m/s²

a = 1,8 bei Zugfahrzeug mit Luft-Hinterachsfederung

a = 2,4 bei Zugfahrzeug mit anderer Hinterachsfederung

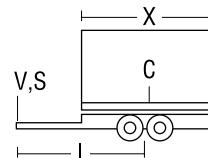
l: theoretische Zugdeichsellänge in m

X: Länge der Ladefläche in m

X^2 / l^2 **mindestens** 1,0 (für die Rechnung)

C: Summe der Achslasten des Zentralachsanhängers bei maximaler Zuladung in t

Der errechnete V-Wert darf **gleich oder kleiner** dem V-Wert der Kupplung sein.



Wichtiger Hinweis:

Beim Anbau (bzw. Austausch) der Anhängerkupplung sind die einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen und die Angaben der Fahrzeughersteller zu beachten!

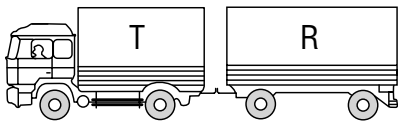
EG-Typengenehmigung

Der Anbau der Anhängerkupplung ist entsprechend den Festlegungen im Anhang I, Nr. 5.10 nach den Anforderungen des Anhangs VII der Richtlinie 94/20 EG zu prüfen.

Criteria for the selection of trailer couplings

- Existing flange design in the cross member of the drawbar vehicle
- Which drawbar eyes are available or intended to be used?
- Combination with full trailer or centre axle/rigid drawbar trailer?
- Which parameters must the trailer coupling comply with?

Full trailer



D-value for the drawbar vehicle and full trailer:

$$D \text{ (kN)} = g \cdot \frac{T \cdot R}{T + R}$$

T: max. permissible mass in tonnes of the drawbar vehicle

R: max. permissible mass in tonnes of the full trailer

g: acceleration due to the gravity 9.81 m/s²

The calculated D-value may be less or equal to the D-value of the coupling.

Rigid drawbar/Centre axle trailer

With regard to trailer couplings where the V-value has still been omitted, the admissible trailer load shown for the rigid drawbar/centre axle trailer must not be exceeded. The admissible supporting load must not be exceeded either.

Dc-value for the drawbar vehicle and centre axle trailer (only applicable in connection with the V-value)

$$D_c \text{ (kN)} = g \cdot \frac{T \cdot C}{T + C}$$

T: max. permissible mass in tonnes of the drawbar vehicle

C: sum of the axle loads of the centre axle trailer carrying maximum permissible load, in tonnes

g: acceleration due to the gravity 9.81 m/s²

The calculated Dc- value may be less or equal to the Dc-value of the coupling.

The admissible supporting load "S" must not be exceeded.

V-value for the centre axle trailer (only applicable in connection with the Dc-value)

$$V \text{ (kN)} = a \cdot \frac{X^2}{l^2} \cdot C$$

a: equivalent vertical acceleration in the coupling point, in m/s² dependent on the kind of suspension on the rear axle(s) of the drawbar vehicle including a constant factor

a = 1.8 for vehicles with air suspension

a = 2.4 for vehicles with other suspension

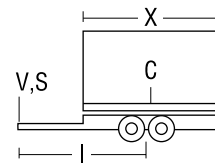
l: theoretical drawbar length in metres

X: length of the loading area of the trailer in metres

x^2 / l^2 at **least 1.0** (for the calculation)

C: sum of the axle loads of the centre axle trailer carrying maximum permissible load, in tonnes

The calculated V-value may be **less or equal** to the V-value of the coupling.



Important instruction:

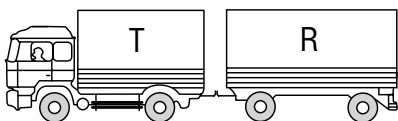
When fitting (or replacing) the trailer coupling, the relevant legal regulations and instructions of the car manufacturers have to be observed!

EEC Type Approval

The mounting of the trailer coupling has to be checked in accordance with the regulations contained in appendix I, no. 5.10 and in compliance with the requirements laid down in appendix VII of the EC regulation 94/20.

Critères pour la sélection des systèmes d'attelage

- L'entr'axe de perçage existant (distance entre trous de fixation) dans la traverse du véhicule tracteur
- Quels anneaux existent déjà ou devront être utilisés?
- Attelage à une remorque à flèche d'attelage articulée ou remorque à essieu central/rigide?
- Quels sont les paramètres auxquels le crochet d'attelage doit répondre?



Remorque avec flèche d'attelage articulée

La valeur D calculée pour le véhicule tracteur et la remorque avec flèche d'attelage articulée se calcule comme suit:

$$D \text{ (kN)} = g \cdot \frac{T \cdot R}{T + R}$$

- T: poids total autorisé en tonnes du véhicule tracteur en tonnes
- R: poids total autorisé en tonnes de la remorque à flèche d'attelage articulée
- g: accélération due à la gravité 9,81 m/s²

La valeur D peut être inférieure ou égale à la valeur D du crochet.

Remorque à essieu rigide / central

Pour les systèmes d'attelage dont la valeur D a été omise, la charge remorquée autorisée indiquée pour des remorques à essieu rigide/central ne doit pas être dépassée. De même, la charge de porte-à-faux autorisée ne doit pas être dépassée non plus.

La valeur Dc pour le véhicule tracteur et la remorque à essieu central (seulement applicable par rapport à la valeur V) se calcule comme suit:

$$Dc \text{ (kN)} = g \cdot \frac{T \cdot C}{T + C}$$

T: poids total autorisé en tonnes du véhicule tracteur en tonnes

C: somme des charges d'essieu en tonnes de la remorque à essieu central portant la charge maximale admissible

g: accélération due à la gravité 9,81 m/s²

La valeur Dc calculée peut être inférieure ou égale à la valeur Dc du crochet.

La charge de porte-à-faux autorisée „S“ ne doit pas être dépassée.

La valeur V pour la remorque à essieu central (seulement applicable par rapport à la valeur Dc) se calcule comme suit:

$$V \text{ (kN)} = a \cdot \frac{X^2}{l^2} \cdot C$$

a: accélération verticale équivalente au point d'attelage en m/s² en fonction du type de suspension du ou des essieux arrière du véhicule tracteur contenant un facteur constant:

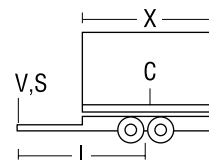
- a = 1,8 pour les véhicules dotés d'une suspension pneumatique
- a = 2,4 pour les véhicules dotés d'un autre type de suspension

l: longueur théorique du timon en mètres

X: longueur en mètres de la zone de chargement x^2 / l^2 **au moins 1,0** (pour le calcul)

C: somme des charges d'essieu en tonnes de la remorque à essieu central portant la charge maximale admissible

La valeur V calculée peut être inférieure ou égale à la valeur V du crochet.



Mention importante:

Pour le montage (ou le remplacement) des systèmes d'attelage, veuillez observer les dispositions légales respectives ainsi que les indications des constructeurs de véhicules.

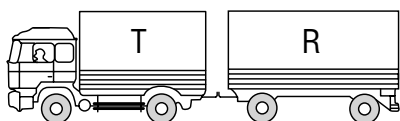
Homologation CEE

La mise en place des systèmes d'attelage est à vérifier conformément aux dispositions de l'annexe I, No 5.10, et répondre aux exigences de l'annexe VII de la directive 94/20 CE.

Criterio para la elección de enganches

- Existencia de travesaño montado en el vehículo tractor
- Qué tipo de ojetes de tracción están disponibles o se pretenden montar?
- Elección para remolques de ejes centrales o extremos
- Qué parámetros debe cumplir el enganche?

Remolques de ejes extremos



Valor D para el vehículo tractor y el remolque.

$$D \text{ (kN)} = g \cdot \frac{T \cdot R}{T + R}$$

T = PMA en toneladas del vehículo

R = PMA remolque

g = Valor de gravedad 9,81 m/s²

El valor D calculado puede ser menor o igual al valor D del enganche.

Remolque de ejes centrales / lanza fija

En referencia a los enganches donde el valor V ha sido todavía omitido, la carga máxima admisible por el remolque de ejes centrales no será superada. La carga admisible no debe ser nunca sobrepasada.

Valor Dc para el vehículo tractor y remolques de ejes centrales (sólo aplicable junto con el valor V)

$$Dc \text{ (kN)} = g \cdot \frac{T \cdot C}{T + C}$$

T = PMA en toneladas del vehículo

C = Suma de las cargas de los ejes del remolque de ejes centrales en toneladas

g = aceleración exacta de la gravedad 9,81 m/s²

El valor Dc calculado debe ser igual o menor al valor Dc del enganche.

La carga admisible no debe ser nunca sobrepasada.

Valor V para remolque de ejes centrales (sólo aplicable en conjunto con el valor Dc).

$$V \text{ (kN)} = a \cdot \frac{X^2}{l^2} \cdot C$$

a: equivalente a la aceleración vertical en el punto de enganche en m/s², dependiendo del tipo de suspensión de los ejes traseros del tractor, incluyendo un valor constante.

a = 1,8 para vehículos con suspensión neumática

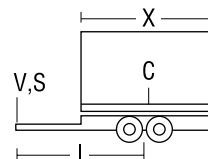
a = 2,4 para vehículos con otros tipos de suspensión

l: longitud teórica de la lanza fija (en metros)

X: longitud del espacio de carga del remolque (en metros) X^2 / l^2 al menos 1.0 (para el cálculo)

C: Suma de los PMA de los ejes del remolque de ejes centrales

El Valor V calculado puede ser menor o igual al valor V del enganche.



Comentarios importantes:

Cuando ajuste (o sustituya) el enganche de remolque, las instrucciones del constructor del vehículo para las regulaciones legales deben ser observadas!

Tipo de homologación CEE

El montaje del enganche para remolques debe ser comprobado de acuerdo con las regulaciones contenidas en el apéndice 1, n°5.10, y de acuerdo con las necesidades legisladas en el apéndice VII de la regulación de la CE 94/20.



Operate with

air

Das einzigartige System AM/RL
erleichtert Ihnen die Arbeit

The unique system AM/RL for
your convenience

Zeit für die neue Generation!

Sie kennen die Situation: Sie wollen den Anhänger vom LKW abkuppeln, aber der Kupplungsbolzen lässt sich einfach nicht aus der Zugöse des Anhängers lösen. Das kostet Zeit und Geld. Dieses allseits bekannte Problem gehört jetzt zum Glück der Vergangenheit an.

Wir sind überzeugt, dass es an der Zeit ist, neue Wege zu gehen. Dank des einzigartigen System AM/RL von Ringfeder können Sie jetzt die am LKW vorhandene Druckluft nutzen um schnell und sicher abzukuppeln.

Einfacher geht es nicht!

It's time for the next generation!

You recognise the situation – you're trying to uncouple the trailer from your truck, but the coupling pin just won't come away from the draw bar eye. Before you're ready to drive off you've spent both time and effort trying to position your trailer to make it happen.

Now, fortunately this familiar situation belongs to the past and we believe the time has come to leave the old times behind. With Ringfeder's unique system AM/RL, you will use the existing air in the truck and before you know it, you're ready to go.

It couldn't be easier!



Lassen Sie die Druckluft für sich arbeiten!

Dank des einzigartigen System AM/RL von Ringfeder können Sie den Anhänger jetzt im Handumdrehen abkuppeln.

Das geht ganz einfach! Verbinden Sie den Druckluftschlauch der Anhängerkupplung mit dem Druckluftanschluss des Fahrzeugs. Und schon übernimmt die Druckluft die Arbeit.

Sie werden Ihre Meinung ändern!

Let the air do the work!

With Ringfeder's new unique system AM/RL, you will uncouple your trailer in no time.

And it is easy. Just insert the air hose to the trailer air supply and the air will do the work for you.

It will change your mind!



4045 AM/RL



5055 AM/RL



5050 AM/RL



4040 AM/RL



Palm



C-Coupling



Duomatic



Und so funktioniert es:

Zum Öffnen der Ringfeder-Anhängekupplung mit System AM/RL nehmen Sie den Druckluftschlauch der Anhängerkupplung aus der Halterung und schließen ihn an die Druckluftversorgung für den Anhänger an. Die Druckluft strömt dann in den AM-Mechanismus und öffnet die Anhängerkupplung.

Sollte sich die Anhängerkupplung beim ersten Versuch nicht öffnen, bewegen Sie das Zugfahrzeug um die Verspannung zu lösen, und die Kupplung springt auf. Es ist wichtig, den Druckluftschlauch wieder von der Druckluftversorgung für den Anhänger zu lösen und in seiner Halterung zu befestigen.

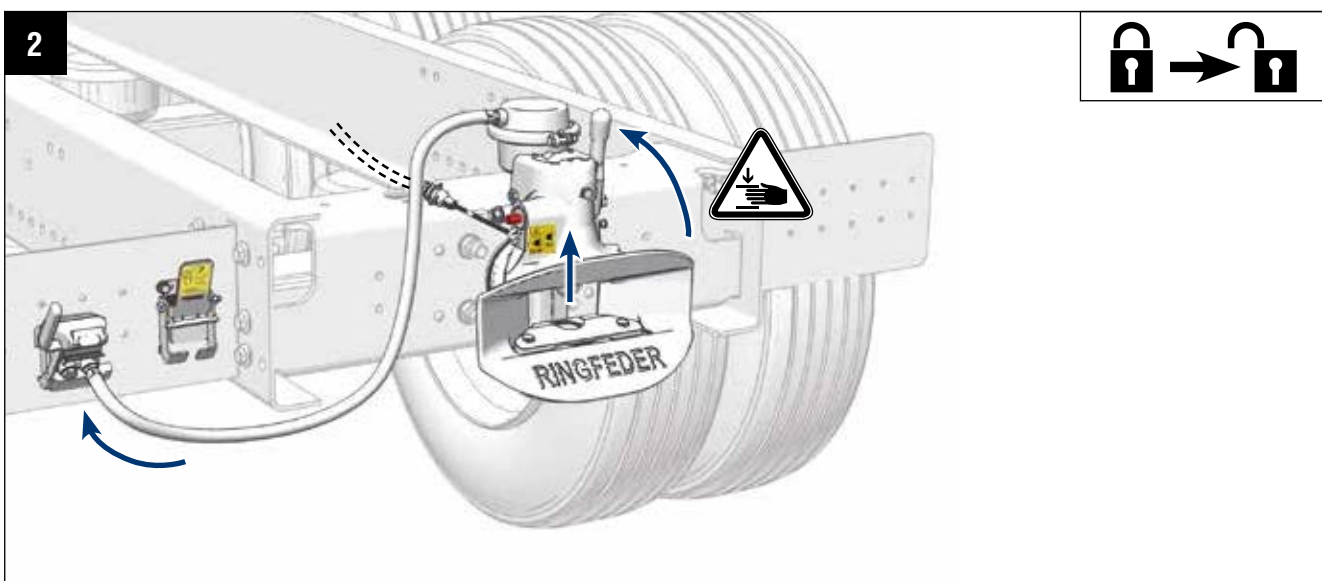
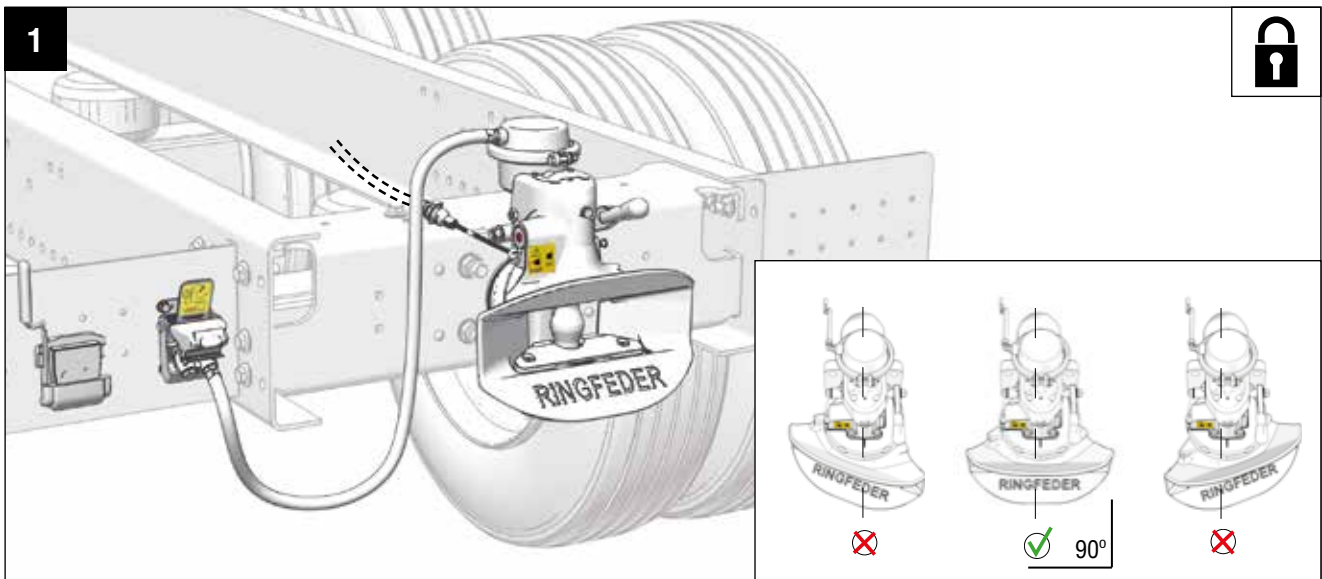
Das Fahrzeug darf nicht fahren, solange der Druckluftschlauch noch mit der Druckluftversorgung für den Anhänger verbunden ist.

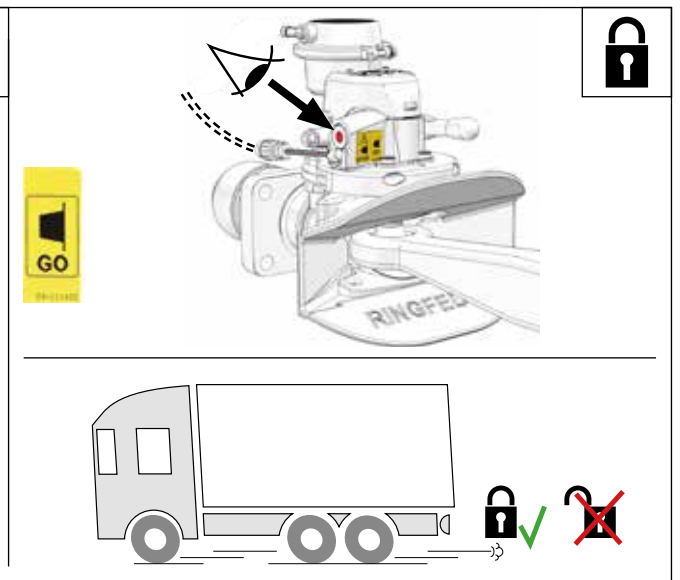
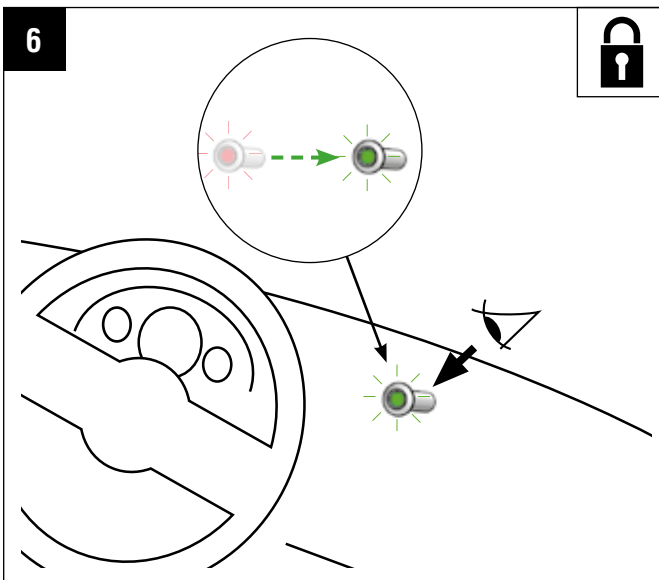
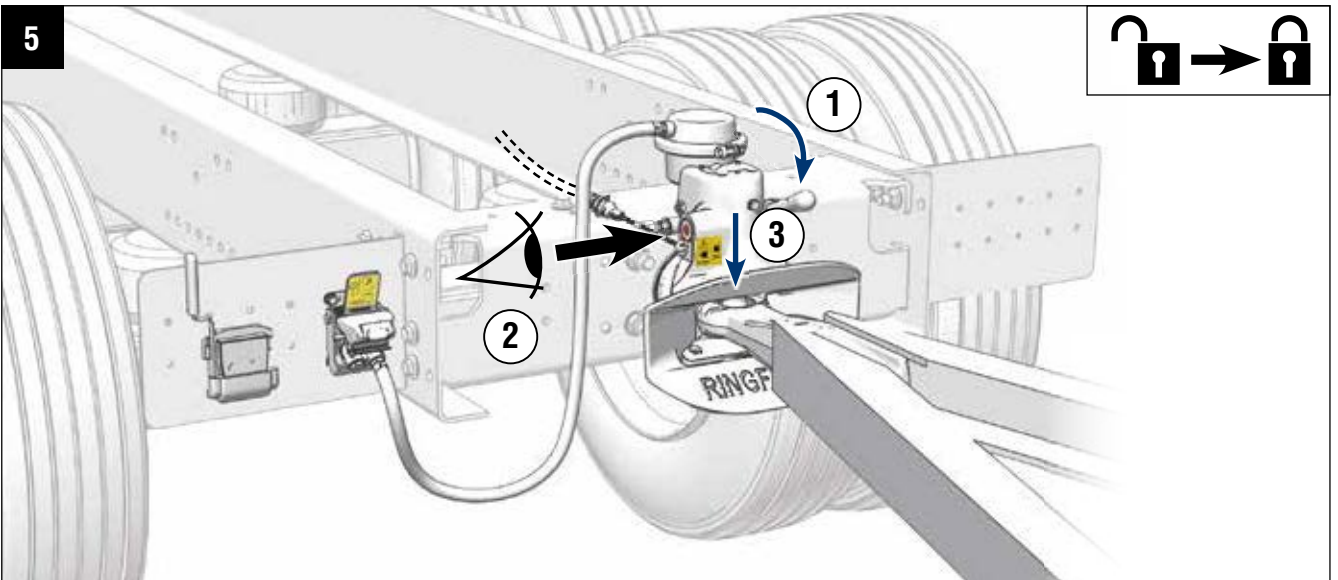
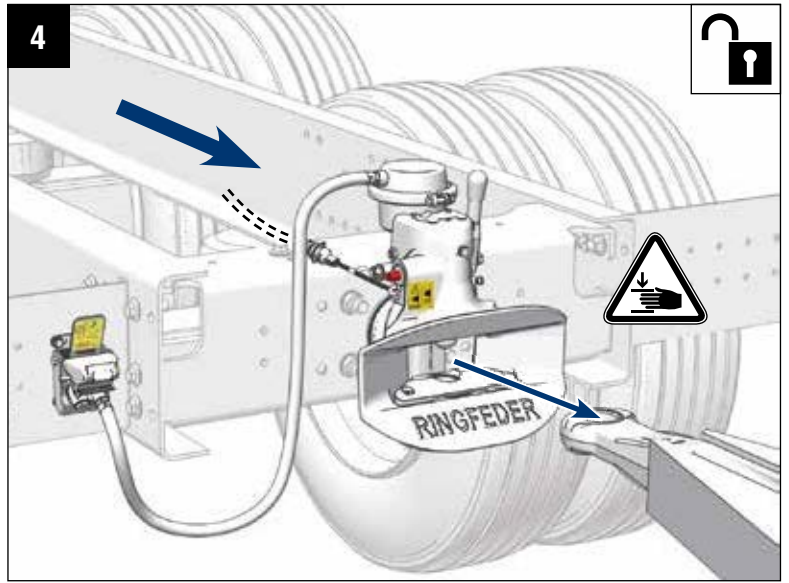
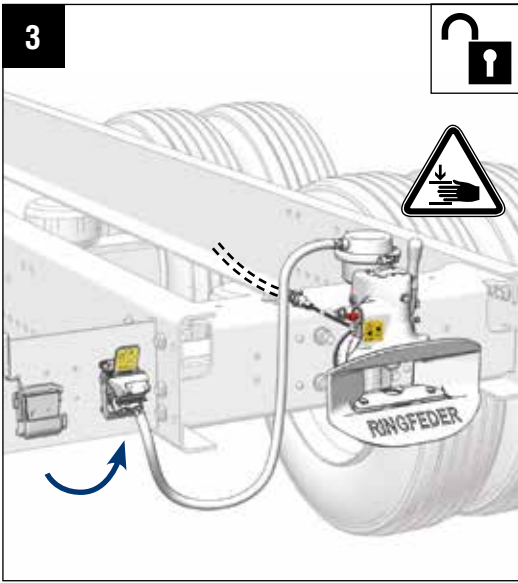
This is how it works:

To open the Ringfeder trailer coupling with system AM/RL, remove the air hose from the holder and insert it into the trailer air supply. Once it's done, the air will stream into the AM mechanism and release the coupling pin, with a power of 3kN.

If the coupling pin won't come away at your first attempt, just go back to your vehicle, and slightly move the trailer eye to release the tension. When the pin has found the right position it will open up.

It is important that you remove the air hose from the trailer air supply and put it back in its holder since the vehicle should not be driven with the air hose connected to the trailer air supply.

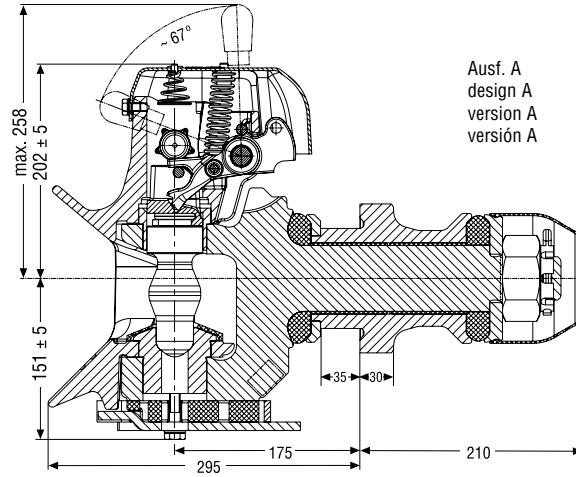




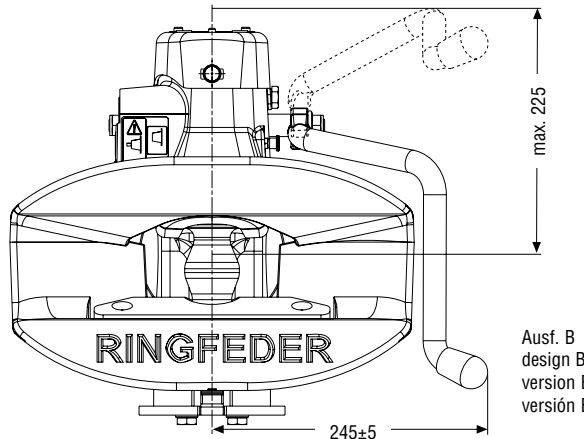
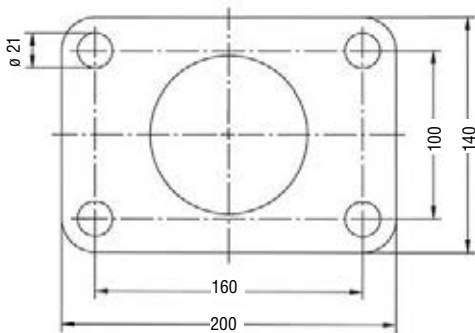
Für Zugösen ■ For drawbar eyes
Pour anneaux ■ Para ojetes de tracción

Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50



Ausf. A
design A
version A
versión A



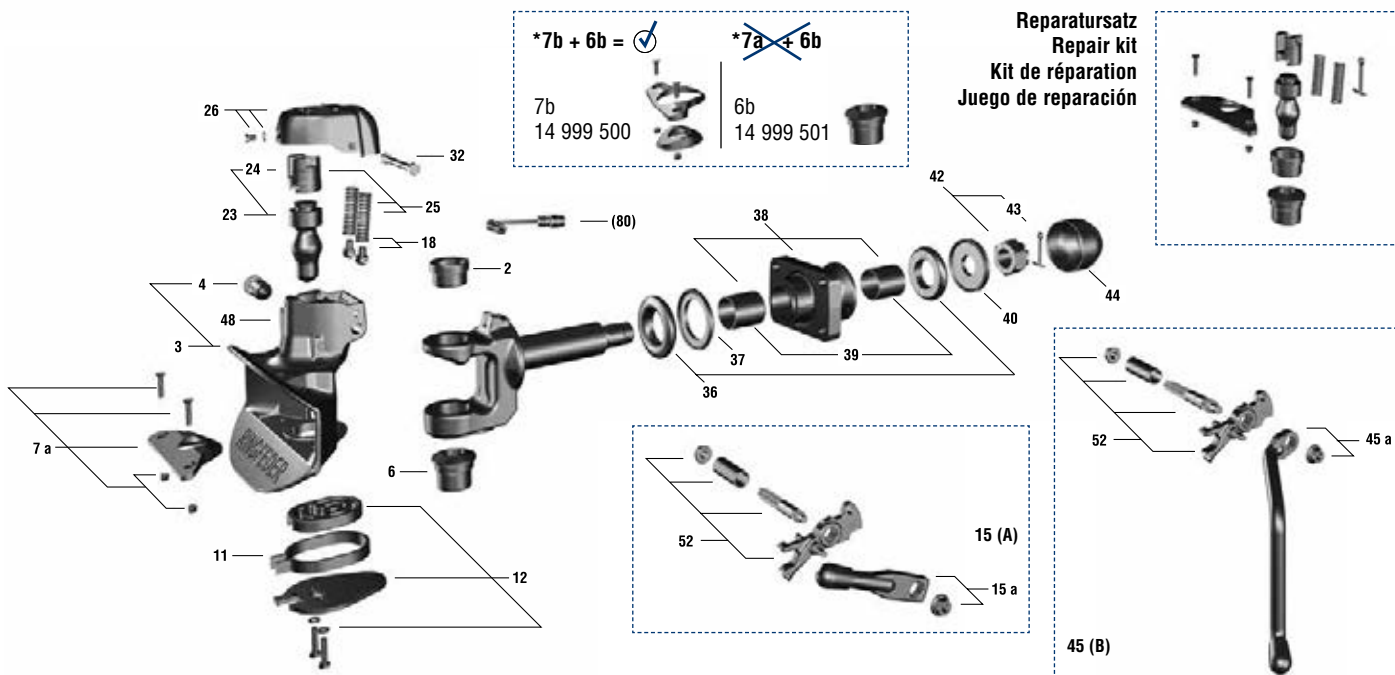
Ausf. B
design B
version B
versión B

Ausschläge der Zugösen D 50
Articulation of drawbar eyes D 50
Oscillations des anneaux D 50
Desviaciones de las argollas de tracción D 50

horizontal / horizontal / horizontal / horizontal ± 110°
vertikal / vertical / vertical / vertical ± 20°
axial / axial / axial / axial ± 360°

Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

| Ausführung Design Version Versión | Klasse gem. Class Classe Directiva | 94/20 EG EEC CEE CEE | ECE 55-01 | D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN | Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN | V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN | Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg | Gewicht Weight Poids Peso kg | Bestellnummer Order number Référence article Referencia |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------|----------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| A | C 50-X | e11 00-6289 | E11 55R-016289 | 200 | 135 | 75/63 | 1000/2000 | 50 | 14 996 305 |
| B | C 50-X | e11 00-6289 | E11 55R-016289 | 200 | 135 | 75/63 | 1000/2000 | 50 | 14 996 217 |



Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

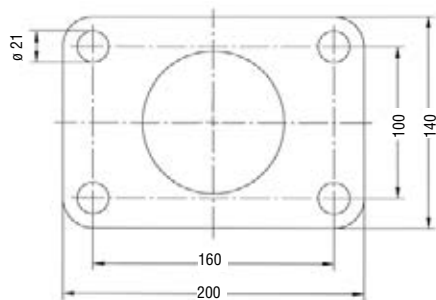
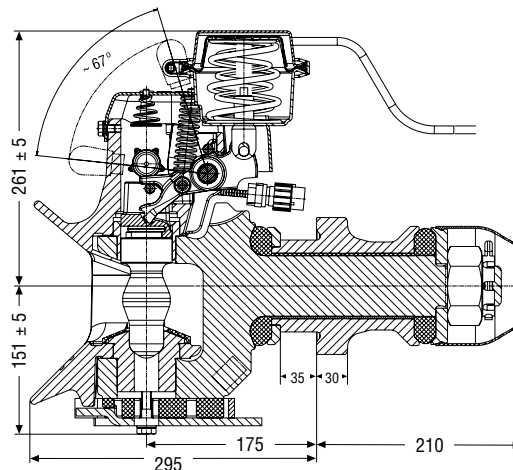
Typ / Type / Type / Tipo 5050

| Pos. | No. | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación |
|-------|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2 | 14 991 384 | obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior |
| 3 | 14 991 392 | Kuppelkörper ■ Coupling body ■ Corps de couplage ■ Estructura de enganche |
| 4 | 14 994 478 | Sicherung ■ Safety device ■ Dispositif de sécurité ■ Seguro |
| 6 | 14 991 407 | untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior |
| (6b)* | 14 999 501 | untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior |
| 7 | 6 998 321 | Kunststoffplatte ■ Special plastic plate ■ Plaque de nylon ■ Placa de plástico |
| 7a | 9 996 770 | Verschleißplatte Guss ■ Wear plate (cast iron) ■ Plaque d'usure en fonte ■ Placa de desgaste en fundición |
| (7b)* | 14 999 500 | Verschleißplatte Satz ■ Wearing plate kit ■ Kit de plaque d'usure ■ Juego de Placa de desgaste |
| 11 | 7 995 610 | Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno |
| 12 | 14 991 399 | Nasenscheibe ■ Tab washer ■ Rondelle à languette ■ Disco de talón |
| 15 | 14 991 391 | Hand-/Sperrhebel Kombination Ausf. A ■ Hand-/locking lever combination design A ■ Levier manuel/levier d'arrêt combinaison version A ■ Combinación de palanca manual/bloqueo modelo A |
| 15a | 14 991 312 | Handhebel, Ausf. A ■ Hand lever, design A ■ Levier manuel, modèle A ■ Palanca manual, modelo A |
| 18 | 7 998 341 | Federschwinge (2 Stück) ■ Spring arm (2 pieces) ■ Appui de ressort (2 pièces) ■ Balancín elástico (2 piezas) |
| 23 | 14 991 375 | Kuppelbolzen ■ Coupling bolt ■ Axe d'attelage ■ Perno de enganche |
| 25 | 14 991 273 | Schließfeder (2 Stück) ■ Locking spring (2 pieces) ■ Ressort de fermeture (2 pièces) ■ Muelle de cierre (2 piezas) |
| 26 | 14 991 367 | Abschlussdeckel A/B ■ End cap A/B ■ Coperchio A/B ■ Tampa final A/B |
| 32 | 14 991 359 | Sechskantschraube M10 x 115, 10,9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10,9 ■ Vis à 6 pans creux M10 x 115, 10,9 ■ Tornillo hexagonal M10 x 115, 10,9 |
| 36 | 13 997 942 | Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma |
| 37 | 13 997 632 | Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión |
| 38 | 14 994 916 | Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre |
| 39 | 14 994 876 | Lagerbuchse (2 Stück) ■ Bearing bush (2 pieces) ■ Coussinet (2 pièces) ■ Casquillo (2 piezas) |
| 40 | 7 995 555 | Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro |
| 42 | 6 997 732 | Kronenmutter M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3 ■ Ecrou crénelé M45 x 3 ■ Tuerca almenada M45 x 3 |
| 43 | 12 991 533 | Splint 8 x 80 ■ Cotter pin 8 x 80 ■ Goupille 8 x 80 ■ Grupilla 8 x 80 |
| 44 | 10 991 323 | Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección |
| 45 | 14 991 262 | Hand-/Sperrhebel Kombination Ausf. B ■ Hand-/locking lever combination design B ■ Levier manuel/levier d'arrêt combinaison version B ■ Combinación de palanca manual/bloqueo modelo B |
| 45a | 14 991 376 | Handhebel Ausf. B ■ Hand lever design B ■ Levier manuel, modèle B ■ Palanca manual, modelo B |
| 48 | 09 127 100 | Stopfen für Sensorbohrung A/B ■ Plug for sensor hole A/B ■ Bouchons pour les trous de capteur A/B ■ Tapón para el orificio del sensor A/B |
| 52 | 14 991 383 | Welle mit Sperrhebel ■ Axle with locking lever ■ Arbtre avec levier d'arrêt ■ Árbol con palanca de cierre |
| (80) | 14 991 406 | Sensor mit Keil ■ Sensor ■ Capteur avec cale ■ Sensor con cuña |
| | 14 991 382 | Aufrüstsatz 5050 AM ■ Conversion kit 5050 AM ■ Kit de réglage pour modèle 5050 AM ■ Juego de instalación modelo 5050 AM |
| | 14 991 665 | Steuerungseinheit mit LED ■ Control unit with LED ■ Module de commande à LED ■ Unidad de control con LED |
| | 14 991 343 | Reparaturatz ■ Repair kit ■ Kit de réparation ■ Juego de reparación (Pos. 2 + 6 + 7 a + 23 + 43) |

Für Zugösen ■ For drawbar eyes
Pour anneaux ■ Para ojetes de tracción

Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50



Ausschläge der Zugösen D 50
Articulation of drawbar eyes D 50
Oscillations des anneaux D 50
Desviaciones de las argollas de tracción D 50

horizontal / horizontal / horizontal / horizontal ± 110°
vertikal / vertical / vertical / vertical ± 20°
axial / axial / axial / axial ± 360°

Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

| Ausführung Design Version Versión | Klasse gem. Class Classe Directiva | 94/20 EG EEC CEE CEE | ECE 55-01 | D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN | Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN | V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN | Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg | Gewicht Weight Poids Peso kg | Bestellnummer Order number Référence article Referencia |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------|----------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| AM/RL | C 50-X | e11 00-6289 | E11 55R-016289 | 200 | 135 | 75/63 | 1000/2000 | 55 | 14 999 655 |

AM/RL Steuereinheit ■ AM/RL control unit ■ Module de commande AM/RL ■ Unidad de control AM/RL



Typ / Type
Type / Tipo **Palm**



Typ / Type
Type / Tipo **Duomatic**



Typ / Type
Type / Tipo **C-Coupling**



Typ / Type
Type / Tipo **Valvebox**

| Ausführung Design Version Versión | Bestellnummer Order number Référence article Referencia |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Palm | 14 999 569 |

| Ausführung Design Version Versión | Bestellnummer Order number Référence article Referencia |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Duomatic | 14 999 577 |

| Ausführung Design Version Versión | Bestellnummer Order number Référence article Referencia |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| C-Coupling | 14 999 585 |

| Ausführung Design Version Versión | Bestellnummer Order number Référence article Referencia |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Valve box | 14 996 031 |

Bestellbeispiel ■ Ordering example ■ Exemple de commande ■ Ejemplo de pedido



AM/RL-Kupplung ohne Steuereinheit
 AM/RL coupling without control unit
 Raccord AM/RL sans module de commande
 Acoplamiento AM/RL sin unidad de control

AM/RL Steuereinheit
 AM/RL control unit
 Module de commande AM/RL
 Unidad de control AM/RL

Bestellnummer der AM/RL-Kupplung 14 999 XXX
 Order number for the AM/RL coupling 14 999 XXX
 Réf. art. du raccord AM/RL 14 999 XXX
 N° de pedido del acoplamiento AM/RL 14 999 XXX

Bestellnummer der AM/RL Steuereinheit 14 99X XXX
 Order number for the AM/RL control unit 14 99X XXX
 Réf. art. du module de commande AM/RL 14 99X XXX
 N° de pedido de la unidad de control AM/RL 14 99X XXX

+

=

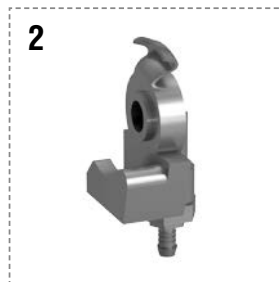
Komplette Bestellung (2 Bestellnummern)
 Complete order (2 order numbers)
 Commande complète (2 réf. art.)
 Pedido completo (2 números de pedido)



Beachten Sie bei Ihrer Bestellung, dass die Bestellnummer der Kupplung und die Bestellnummer der Steuereinheit angegeben werden müssen. | Please note that your order must include the order number for the coupling and the order number for the control unit. | Veuillez noter lors de votre commande que vous devez indiquer la réf. art. du raccord et la réf. art. du module de commande. | En su pedido asegúrese de incluir los números de pedido del acoplamiento y de la unidad de control.

Ersatzteile AM/RL Steuereinheit ■ Spare parts AM/RL control unit ■ Pièces de rechange module de commande AM/RL
■ Recambios unidad de control AM/RL

Typ | Type | Type | Tipo **Palm**



| Pos. | No. | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación |
|------|------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | 14 999 601 | Palm-Halter ■ Palm-holder ■ Support Palm ■ Soporte Palm |
| 2 | 14 999 625 | Palm-Kupplung ■ Palm-coupling ■ Raccord Palm ■ Acoplamiento Palm |
| 3 | 14 999 593 | Palm-Schlauchsatz ■ Palm tube kit ■ Jeu de flexibles Palm ■ Conjunto de manguera Palm |

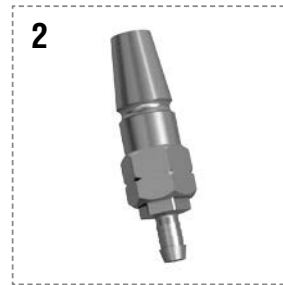
Typ | Type | Type | Tipo **Duomatic**



| Pos. | No. | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación |
|------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | 14 999 609 | Duomatic-Halter ■ Duomatic-holder ■ Support Duomatic ■ Soporte Duomatic |
| 2 | 14 999 633 | Duomatic-Kupplung ■ Duomatic-coupling ■ Raccord Duomatic ■ Acoplamiento Duomatic |
| 3 | 14 999 593 | Duomatic-Schlauchsatz ■ Duomatic tube kit ■ Jeu de flexibles Duomatic ■ Conjunto de manguera Duomatic |

Ersatzteile AM/RL Steuereinheit ■ Spare parts AM/RL control unit ■ Pièces de rechange module de commande AM/RL
 ■ Recambios unidad de control AM/RL

Typ | Type | Type | Tipo **C-Coupling**



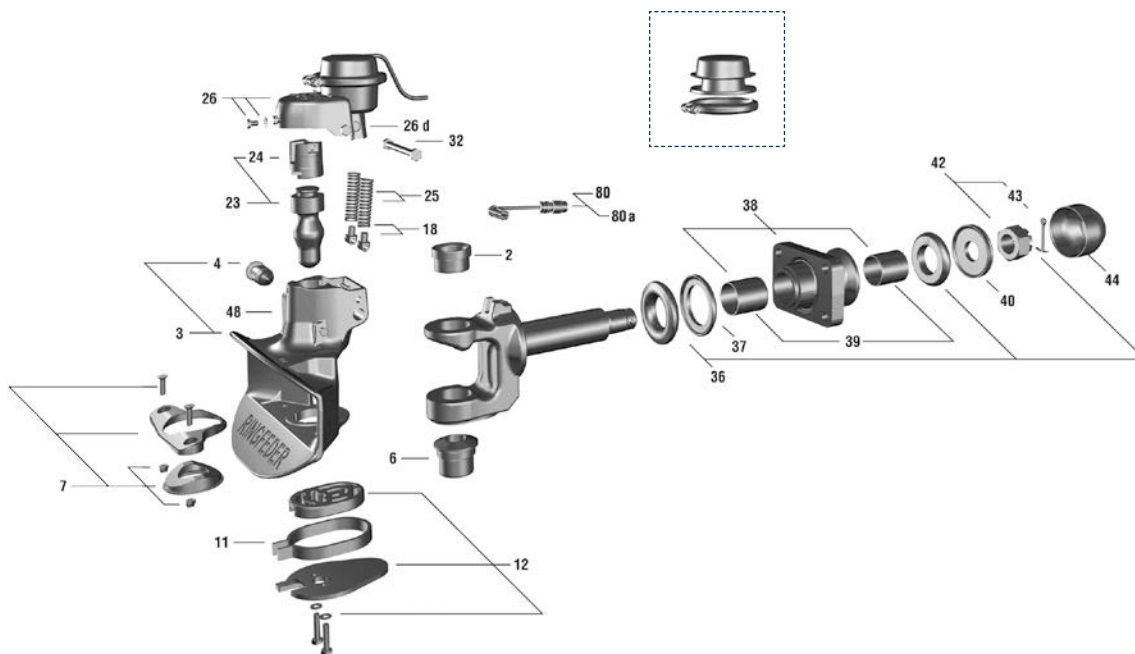
| Pos. | No. | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación |
|------|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | 14 999 617 | C-Coupling-Halter ■ C-Coupling-holder ■ Support C-Coupling ■ Soporte C-Coupling |
| 2 | 14 999 641 | C-Coupling-Kupplung ■ C-Coupling-coupling ■ Raccord C-Coupling ■ Acoplamiento C-Coupling |
| 3 | 14 999 593 | C-Coupling-Schlauchsatz ■ C-Coupling tube kit ■ Jeu de flexibles C-Coupling ■ Conjunto de manguera C-Coupling |

Typ | Type | Type | Tipo **Ventilkasten / Valve box / Boîtier de soupapes / Caja de válvulas**

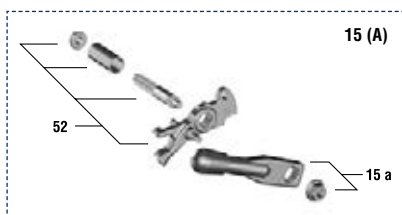


| Pos. | No. | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación |
|------|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | 14 996 031 | Ventilkasten kompl. ■ Valve box cpl. ■ Boîtier de soupapes complet ■ Caja de válvulas completa |
| 2 | 14 996 047 | Ventilkasten ohne Ventile ■ Valve box without valves ■ Boîtier de soupapes sans soupapes ■ Caja de válvulas sin válvulas |

**Membransatz
Membrane kit
Kit membrane
Juego de membrana**



**Reparaturatz
Repair kit
Kit de réparation
Juego de reparación**



Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

Typ / Type / Type / Tipo 5050 AM/RL

| Pos. | No. | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación |
|------|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2 | 14 991 384 | obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior |
| 3 | 14 991 392 | Kuppelkörper ■ Coupling body ■ Corps de couplage ■ Estructura de enganche |
| 4 | 14 994 478 | Sicherung ■ Safety device ■ Dispositif de sécurité ■ Seguro |
| 6 | 14 999 501 | untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior |
| 7 | 14 999 500 | Verschleißplatte Satz ■ Wearing plate kit ■ Kit de plaque d'usure ■ Juego de placa de desgaste |
| 11 | 7 995 610 | Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno |
| 12 | 14 991 399 | Nasenscheibe ■ Tab washer ■ Rondelle à languette ■ Disco de talón |
| 15 | 14 991 391 | Hand-/Sperrhebel Kombination Ausf. A ■ Hand-/locking lever combination design A ■ Levier manuel/levier d'arrêt combinaison version A ■ Combinación de palanca manual/bloqueo modelo A |
| 15 a | 14 991 312 | Handhebel, Ausf. A/AM ■ Hand lever, design A/AM ■ Levier manuel, modèle A/AM ■ Palanca manual, modelo A/AM |
| 18 | 7 998 341 | Federschwinge (2 Stück) ■ Spring arm (2 pieces) ■ Appui de ressort (2 pièces) ■ Balancín elástico (2 piezas) |
| 23 | 14 991 375 | Kuppelbolzen ■ Coupling bolt ■ Axe d'attelage ■ Perno de enganche |
| 25 | 14 991 273 | Schließfeder (2 Stück) ■ Locking spring (2 pieces) ■ Ressort de fermeture (2 pièces) ■ Muelle de cierre (2 piezas) |
| 26 | 14 991 390 | Abschlussdeckel 5050 A/B, 5055 AM, kompl. AM-Einheit ■ End cap 5050 A/B, 5055 AM, cpl. AM-unit ■ Couvercle de fermeture 5050 A/B, 5055 AM, compl. unité AM ■ Tapa de conexión 5050 A/B, 5055 AM, compl. unidad AM |
| 26 d | 9 122 400 | Stopfen (10er Pack als ET) ■ Plug (10 pieces as spare part) ■ Tappo (10er Pack als ET) ■ Tampão (10er Pack als ET) |
| 26 i | 14 991 269 | Knebelkerbstift ■ Shaft ■ Goupille cannelée ■ Pasador cilíndrico con estriado central |
| | 14 991 245 | Membransatz für AM-Einheit ■ Membrane kit for AM-unit ■ Kit membrane pour unité AM ■ Juego de membrana para unidad AM |
| 32 | 14 991 359 | Sechskantschraube M10 x 115, 10.9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10.9 ■ Vis à 6 pans creux M10 x 115, 10.9 ■ Tornillo hexagonal M10 x 115, 10.9 |
| 36 | 13 997 942 | Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma |
| 37 | 13 997 632 | Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión |
| 38 | 14 994 916 | Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre |
| 39 | 14 994 876 | Lagerbuchse (2 Stück) ■ Bearing bush (2 pieces) ■ Coussinet (2 pièces) ■ Casquillo (2 piezas) |
| 40 | 7 995 555 | Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro |
| 42 | 6 997 732 | Kronenmutter M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3 ■ Ecrou crénelé M45 x 3 ■ Tuerca almenada M45 x 3 |
| 43 | 12 991 533 | Splint 8 x 80 ■ Cotter pin 8 x 80 ■ Goupille 8 x 80 ■ Grupilla 8 x 80 |
| 44 | 10 991 323 | Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección |
| 48 | 09 127 100 | Stopfen für Sensorbohrung A/B ■ Plug for sensor hole A/B ■ Bouchons pour les trous de capteur A/B ■ Tapón para el orificio del sensor A/B |
| 52 | 14 991 383 | Welle mit Sperrhebel ■ Axle with locking lever ■ Arbre avec levier d'arrêt ■ Árbol con palanca de cierre |
| 80 | 14 991 406 | Sensor mit Keil ■ Sensor ■ Capteur avec cale ■ Sensor con cuña |
| 80 a | 09 116 800 | Klemmkeil für Sensor ■ Sensor wedge ■ Élément de serrage pour capteur ■ Cuña de fijación para el sensor |
| | 14 991 665 | Steuerungseinheit mit LED ■ Control unit with LED ■ Module de commande à LED ■ Unidad de control con LED |
| | 14 999 502 | Reparatursatz ■ Repair kit ■ Kit de réparation ■ Juego de reparación (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 43) |

Typ |Type **5050 AM** mit Ventilkasten | with valve box
Type |Tipo avec boîtier de soupapes complet
Con caja de válvulas **14 996 193**



Typ |Type **5050 AM/RL** (14 999 655* + 14 996 031**)
Type |Tipo

* Automatische Anhängerkupplungen / Automatic drawbar couplings / Systèmes d'attelage automatiques / Enganches automáticos de remolque

** Ventilkasten / Valve box / Boîtier de soupapes complet / Caja de válvulas sin válvulas

Abweichende Ersatzteile ■ Differing spare parts ■ Pièces de rechange différentes ■ Recambios diferentes

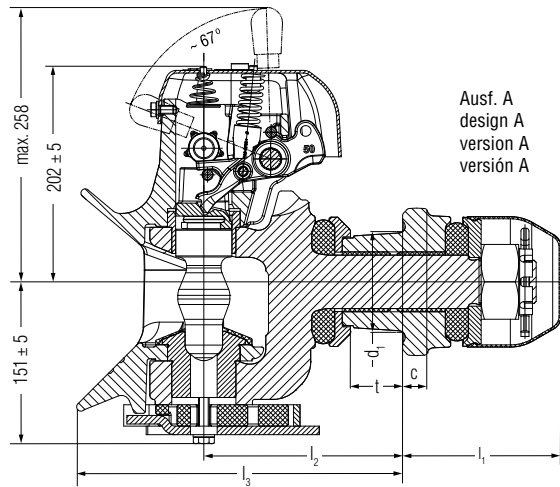
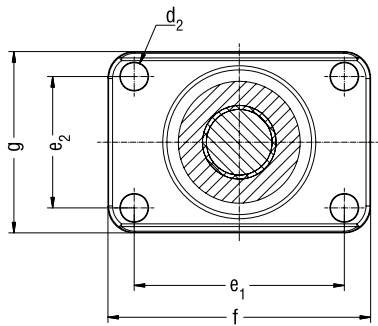
Typ / Type / Type / Tipo 5050 AM

| Pos. | No. | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación |
|------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6 | 14 991 407 | untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior |
| 7 | 6 998 321 | Kunststoffplatte ■ Special plastic plate ■ Plaque de nylon ■ Placa de plástico |
| 7a | 9 996 770 | Verschleißplatte Guss ■ Wear plate (cast iron) ■ Plaque d'usure en fonte ■ Placa de desgaste en fundición |

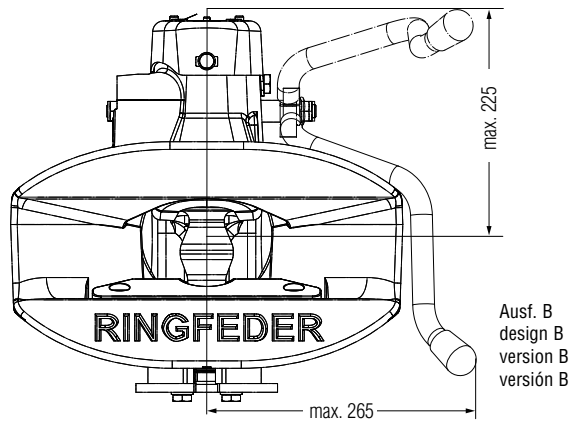
Für Zugösen ■ For drawbar eyes
Pour anneaux ■ Para ojetes de tracción

Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50



Ausf. A
design A
version A
versión A



Ausf. B
design B
version B
versión B

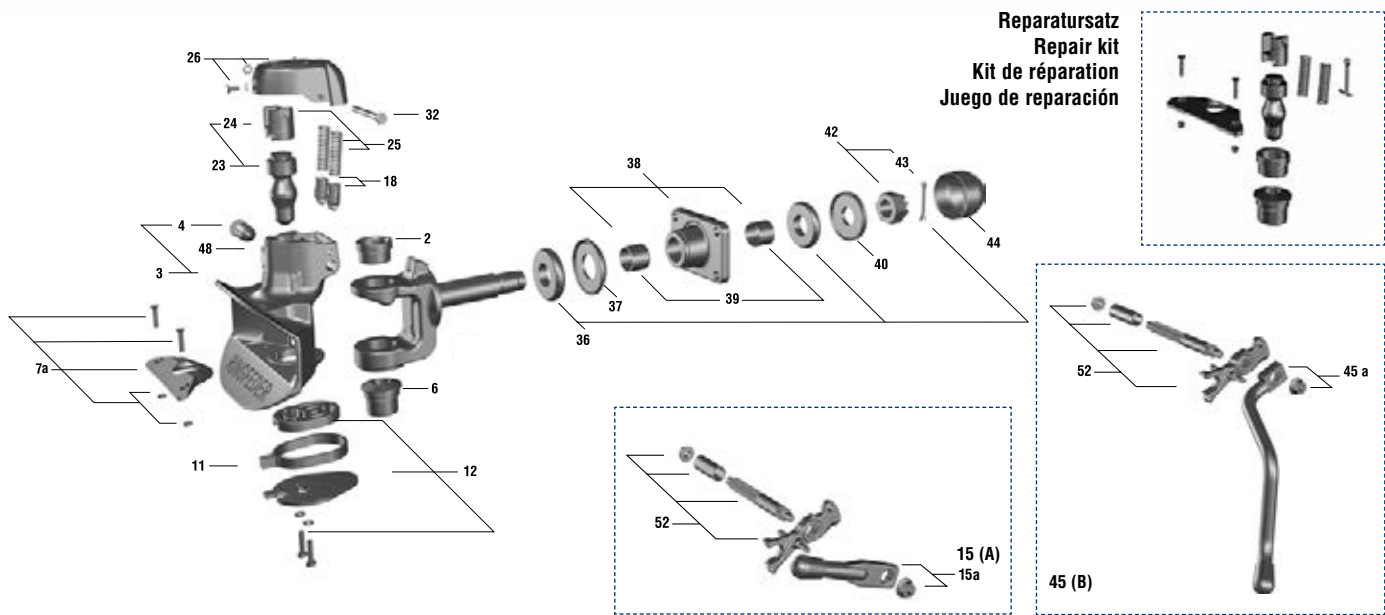
Ausschläge der Zugösen D 50
Articulation of drawbar eyes D 50
Oscillations des anneaux D 50
Desviaciones de las argollas de tracción D 50

horizontal / horizontal / horizontal / horizontal ± 110°
vertikal / vertical / vertical / vertical ± 20°
axial / axial / axial / axial ± 360°

| | | | | | |
|------------------|----------------------------------------------|------------------|------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| c > | G3: 21 G4: 23 G5: 23 GX: 23 | l ₁ > | G3: 150 G4: 160 G5: 150 GX: 150 | t > | G3: 35 min G4: 35 min G5: 35 min GX: 35 min |
| d ₁ > | G3: ø 74 G4: ø 84 G5: ø 94 GX: ø 94 | l ₂ > | G3: 172 G4: 176 G5: 186 GX: 186 | e ₁ x e ₂ > | G3: 120 x 55 G4: 140 x 80 G5: 160 x 100 GX: 160 x 100 |
| d ₂ > | G3: ø 15 G4: ø 17 G5: ø 21 GX: ø 21 | l ₃ > | G3: 290 G4: 295 G5: 305 GX: 305 | f x g > | G3: 155 x 90 G4: 180 x 120 G5: 200 x 140 GX: 200 x 140 |

Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

| Ausführung Design Version Versión | Typ Type Type Tipo | Klasse gem Class Classe Directiva ECE 55-01 | ECE 55-01 | D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN | Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN | V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN | Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg | Lochbild Flange size Entr'axe de perçage Distancia de los taladros mm | Bestellnummer Order number Référence article Referencia |
|--------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------|----------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| A | 5050G3 | C50-3 | E11 55R-019922 | 70 | 50 | 18 | 650 | 120x55 | 14996595 |
| A | 5050G4 | C50-4 | E11 55R-019921 | 100 | 70 | 25 | 900 | 140x80 | 14996645 |
| A | 5050G5 | C50-5 | E11 55R-019920 | 130 | 90 | 35 | 1000 | 160x100 | 14996821 |
| B | 5050G5 | C50-5 | E11 55R-019920 | 130 | 90 | 35 | 1000 | 160x100 | 14996836 |
| A | 5050GX | C50-X | E11 55R-019919 | 160 | 92 | 40 | 1000 | 160x100 | 14996580 |
| B | 5050GX | C50-X | E11 55R-019919 | 160 | 92 | 40 | 1000 | 160x100 | 14996611 |



Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

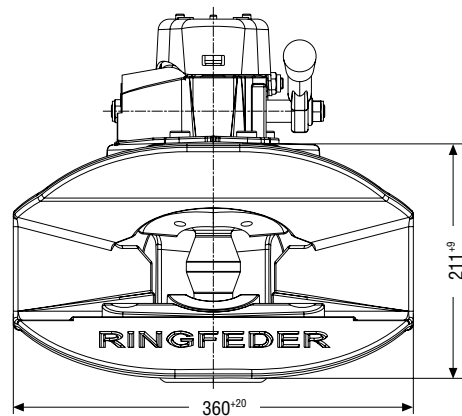
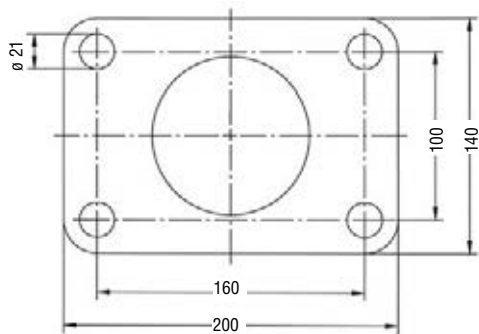
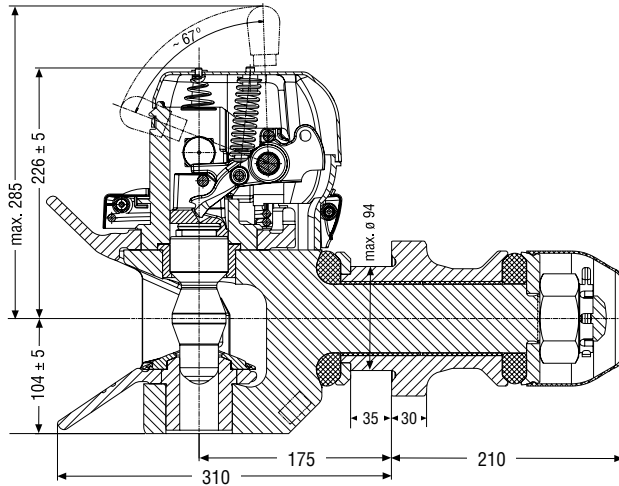
Typ / Type / Type / Tipo 5050G3 / G4 / G5 / GX A/B

| Pos. | No. | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación |
|----------------|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2 | G3, G4, G5, GX 14 991 384 | obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior |
| 3 | G3, G4, G5, GX 14 991 392 | Kuppelkörper ■ Coupling body ■ Corps de couplage ■ Estructura de enganche |
| 4 | G3, G4, G5, GX 14 994 478 | Sicherung ■ Safety device ■ Dispositif de sécurité ■ Seguro |
| 6 | G3, G4, G5, GX 14 991 407 | untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior |
| 7 | G3, G4, G5, GX 06 998 321 | Kunststoffplatte ■ Special plastic plate ■ Plaque de nylon ■ Placa de plástico |
| 7a | G3, G4, G5, GX 09 996 770 | Verschleißplatte Guss ■ Wear plate (cast iron) ■ Plaque d'usure en fonte ■ Placa de desgaste en fundición |
| 11 | G3, G4, G5, GX 07 995 610 | Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno |
| 12 | G3, G4, G5, GX 14 991 399 | Nasenscheibe ■ Tab washer ■ Rondelle à languette ■ Disco de talón |
| 15 | G3, G4, G5, GX 14 991 391 | Hand-/Sperrhebel Kombination Ausf. A ■ Hand-/locking lever combination design A ■ Levier manuel/levier d'arrêt combinaison version A ■ Combinación de palanca manual/bloqueo modelo A |
| 15a | G3, G4, G5, GX 14 991 312 | Handhebel, Ausf. A ■ Hand lever, design A ■ Levier manuel, modèle A ■ Palanca manual, modelo A |
| 18 | G3, G4, G5, GX 07 998 341 | Federschwinge (2 Stück) ■ Spring arm (2 pieces) ■ Appui de ressort (2 pièces) ■ Balancín elástico (2 piezas) |
| 23 | G3, G4, G5, GX 14 991 375 | Kuppelbolzen ■ Coupling bolt ■ Axe d'attelage ■ Perno de enganche |
| 25 | G3, G4, G5, GX 14 991 273 | Schließfeder (2 Stück) ■ Locking spring (2 pieces) ■ Ressort de fermeture (2 pièces) ■ Muelle de cierre (2 piezas) |
| 26 | G3, G4, G5, GX 14 991 367 | Abschlussdeckel ■ End cap ■ Coperchio ■ Tampa final |
| 32 | G3, G4, G5, GX 14 991 359 | Sechskantschraube M10 x 115, 10,9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10,9 ■ Vis à 6 pans creux M10 x 115, 10,9 ■ Tornillo hexagonal M10 x 115, 10,9 |
| 36 | G3 07 998 309 | Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma |
| 36 | G4, G5, GX 14 991 672 | Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma |
| 37 | G3 07 995 539 | Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión |
| 37 | G4, G5, GX 07 995 520 | Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión |
| 38 | G3 00 990 531 | Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre |
| 38 | G4 14 991 336 | Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre |
| 38 | G5, GX 14 991 296 | Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre |
| 39 | G3 10 995 310 | Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo |
| 39 | G4, G5, GX 14 991 304 | Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo |
| 40 | G3 07 995 687 | Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro |
| 40 | G4, G5, GX 07 995 555 | Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro |
| 42 | G3 06 997 740 | Kronenmutter M36 x 3 ■ Castellated nut M36 x 3 ■ Erou crénélé M36 x 3 ■ Tuerca almenada M36 x 3 |
| 42 | G4, G5, GX 06 997 732 | Kronenmutter M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3 ■ Erou crénélé M45 x 3 ■ Tuerca almenada M45 x 3 |
| 43 | G3 12 991 550 | Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla 6,3 x 63 DIN 94, St, A3C |
| 43 | G4, G5, GX 12 991 533 | Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla 8 x 80 DIN 94, St, A3C |
| 44 | G3 10 996 660 | Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección |
| 44 | G4, G5, GX 10 991 323 | Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección |
| 45 | G3, G4, G5, GX 14 991 262 | Hand-/Sperrhebel Kombination Ausf. B ■ Hand-/locking lever combination design B ■ Levier manuel/levier d'arrêt combinaison version B ■ Combinación de palanca manual/bloqueo modelo B |
| 45a | G3, G4, G5, GX 14 991 376 | Handhebel Ausf. B ■ Hand lever design B ■ Levier manuel, modèle B ■ Palanca manual, modelo B |
| 48 | G3, G4, G5, GX 09 127 100 | Stopfen für Sensorbohrung ■ Plug for sensor hole ■ Bouchons pour les trous de capteur ■ Tapón para el orificio del sensor |
| 52 | G3, G4, G5, GX 14 991 383 | Welle mit Sperrhebel ■ Axle with locking lever ■ Arbre avec levier d'arrêt ■ Árbol con palanca de cierre |
| G3, G4, G5, GX | 15 990 016 | Reparatursatz ■ Repair kit ■ Kit de réparation ■ Juego de reparación (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 43) |

Für Zugösen ■ For drawbar eyes
Pour anneaux ■ Para ojetes de tracción

Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50

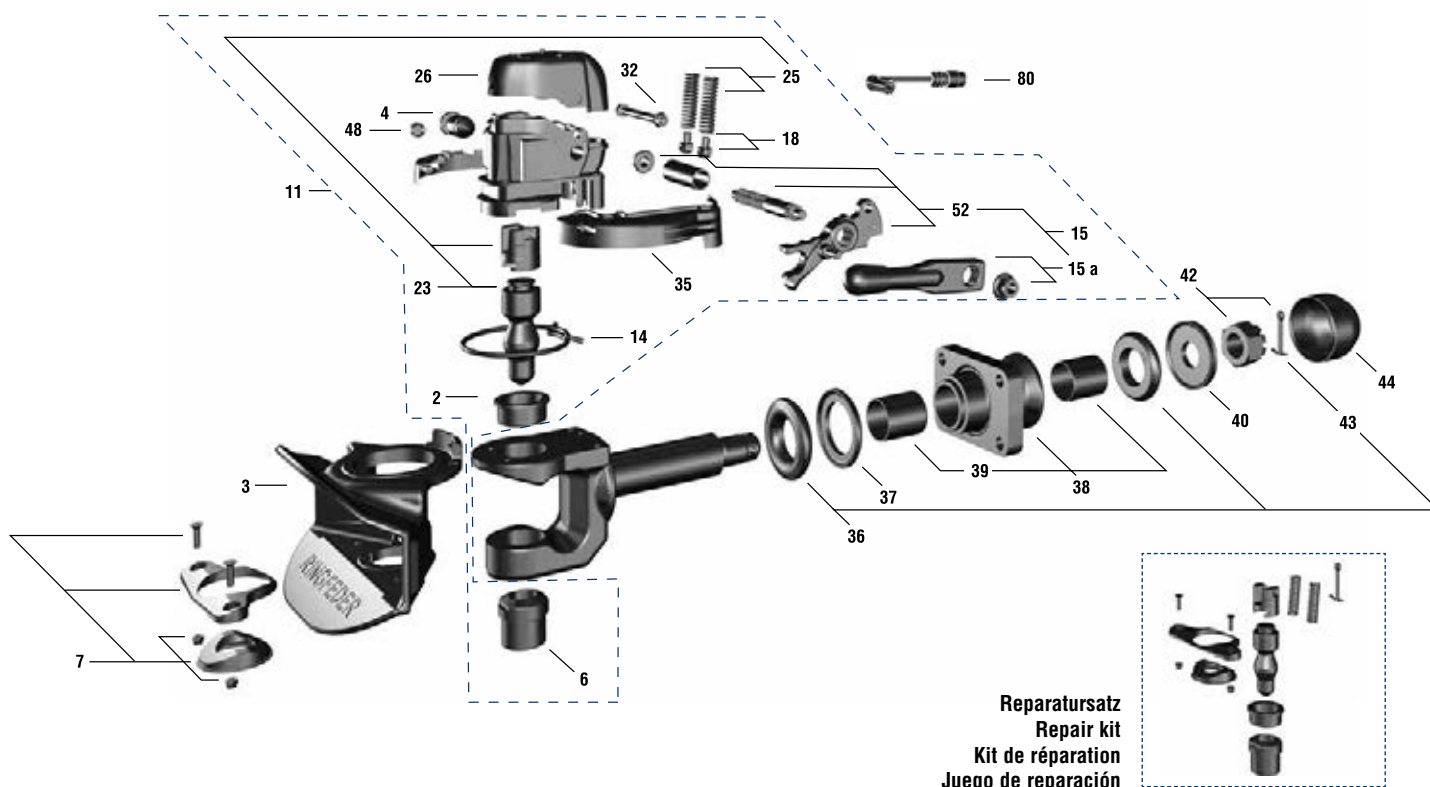


Ausschläge der Zugösen D 50
Articulation of drawbar eyes D 50
Oscillations des anneaux D 50
Desviaciones de las argollas de tracción D 50

horizontal / horizontal / horizontal / horizontal ± 110°
vertikal / vertical / vertical / vertical ± 20°
axial / axial / axial / axial ± 360°

Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

| ohne-/mit+ Sensor without-/with+ sensor sans-/avec+ capteur sin-/con+ Sensor | Klasse gem. Class Classe Directiva | 94/24 EG EEC CEE CEE | ECE 55-01 | D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN | Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN | V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN | Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg | Gewicht Weight Poids Peso kg | Bestellnummer Order number Référence article Referencia |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------|----------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| A- | C 50-X | e11 00-5997 | E11 55R-015997 | 200 | 135 | 75/63 | 1000/2000 | 50 | 14 991 058 |
| A+ | C 50-X | e11 00-5997 | E11 55R-015997 | 200 | 135 | 75/63 | 1000/2000 | 50 | 14 991 234 |



Reparaturatz
Repair kit
Kit de réparation
Juego de reparación

Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

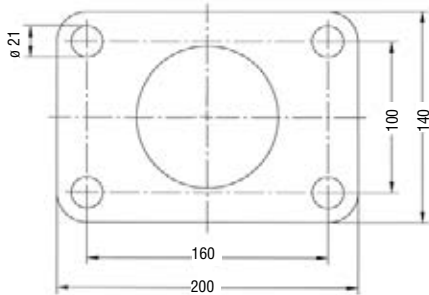
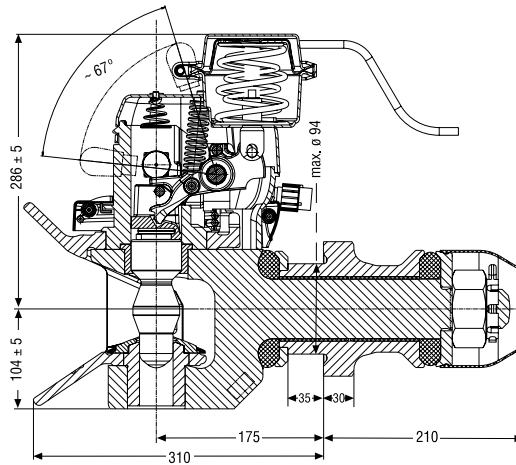
Typ / Type / Type / Tipo 5055 A

| Pos. | No. | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación |
|------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2 | 14 995 463 | obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior |
| 3 | 14 991 247 | Kuppelkörper ■ Coupling body ■ Corps de couplage ■ Estructura de enganche |
| 4 | 14 994 478 | Sicherung ■ Safety device ■ Dispositif de sécurité ■ Seguro |
| 6 | 14 991 239 | untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior |
| 7 | 14 991 255 | Verschleißplatte Satz ■ Wearing plate kit ■ Kit de plaque d'usure ■ Juego de placa de desgaste |
| 11 | 14 991 263 | Kuppelmechanismus Ausf. A - ohne Sensor ■ Coupling mechanism design A - without sensor ■ Mécanisme de couplage, modèle A - sans capteur ■ Mecanismo de enganche, modelo A - sin sensor |
| 14 | 14 994 529 | Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno |
| 15 | 14 991 391 | Hand-/Sperrhebel Kombination Ausf. A ■ Hand-/locking lever combination design A ■ Levier manuel/levier d'arrêt combinaison version A ■ Combinación de palanca manual/bloqueo modelo A |
| 15 a | 14 991 312 | Handhebel Ausf. A ■ Hand lever design A ■ Levier manuel modèle A ■ Palanca manual modelo A |
| 18 | 7 998 341 | Federschwinde ■ Spring arm ■ Appui de ressort ■ Balancín elástico |
| 23 | 14 991 279 | Kuppelbolzen ■ Coupling bolt ■ Axe d'attelage ■ Perno de enganche |
| 25 | 14 991 273 | Schließfeder ■ Locking spring ■ Ressort de fermeture ■ Muelle de cierre |
| 26 | 14 991 367 | Abschlussdeckel ■ End cap ■ Couvercle de fermeture ■ Tapa de cierre |
| 32 | 14 991 359 | Sechskantschraube M10 x 115, 10,9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10,9 ■ Vis à 6 pans creux M10 x 115, 10,9 ■ Tornillo hexagonal M10 x 115, 10,9 |
| 35 | 14 991 287 | Plastikkappen für Mechanismus ■ Plastic covers for mechanism ■ Cache en plastique à droite et à gauche pour le mécanisme ■ Caperuzas de plástico para mecanismo |
| 36 | 13 997 942 | Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma |
| 37 | 13 997 632 | Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión |
| 38 | 14 994 916 | Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre |
| 39 | 14 994 876 | Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo |
| 40 | 7 995 555 | Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro |
| 42 | 6 997 732 | Kronenmutter M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3 ■ Ecrou crénelé M45 x 3 ■ Tuerca almenada M45 x 3 |
| 43 | 12 991 533 | Splint 8 x 80 ■ Cotter pin 8 x 80 ■ Goupille 8 x 80 ■ Grupilla 8 x 80 |
| 44 | 10 991 323 | Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección |
| 48 | 09 127 100 | Stopfen für Sensorbohrung ■ Plug for sensor hole ■ Bouchons pour les trous de capteur ■ Tapón para el orificio del sensor |
| 52 | 14 991 383 | Welle mit Sperrhebel ■ Axle with locking lever ■ Arbre avec levier d'arrêt ■ Árbol con palanca de cierre |
| 80 | 14 991 406 | Sensor mit Keil ■ Sensor ■ Capteur avec cale ■ Sensor con cuña |
| | 14 991 341 | Aufrüstsatz für Ausf. AP ■ Conversion kit for model AP ■ Kit de réglage pour modèle AP ■ Juego de instalación modelo AP |
| | 14 991 665 | Steuerungseinheit mit LED ■ Control unit with LED ■ Module de commande à LED ■ Unidad de control con LED |
| | 14 991 237 | Reparaturatz ■ Repair kit ■ Kit de réparation ■ Juego de reparación (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 43) |

Für Zugösen ■ For drawbar eyes
Pour anneaux ■ Para ojetes de tracción

Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50



Ausschläge der Zugösen D 50
Articulation of drawbar eyes D 50
Oscillations des anneaux D 50
Desviaciones de las argollas de tracción D 50

horizontal / horizontal / horizontal / horizontal ± 110°
vertikal / vertical / vertical / vertical ± 20°
axial / axial / axial / axial ± 360°

Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

| Ausführung Design Version Versión | Klasse gem. Class Classe Directiva | 94/20 EG EEC CEE CEE | ECE 55-01 | D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN | Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN | V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN | Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg | Gewicht Weight Poids Peso kg | Bestellnummer Order number Référence article Referencia |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------|----------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| AM/RL | C 50-X | e11 00-5997 | E11 55R-015997 | 200 | 135 | 75/63 | 1000/2000 | 55 | 14 999 553 |

AM/RL Steuereinheit ■ AM/RL control unit ■ Module de commande AM/RL ■ Unidad de control AM/RL



Typ / Type
Type / Tipo **Palm**



Typ / Type
Type / Tipo **Duomatic**



Typ / Type
Type / Tipo **C-Coupling**



Typ / Type
Type / Tipo **Valvebox**

| Ausführung Design Version Versión | Bestellnummer Order number Référence article Referencia |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Palm | 14 999 569 |

| Ausführung Design Version Versión | Bestellnummer Order number Référence article Referencia |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Duomatic | 14 999 577 |

| Ausführung Design Version Versión | Bestellnummer Order number Référence article Referencia |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| C-Coupling | 14 999 585 |

| Ausführung Design Version Versión | Bestellnummer Order number Référence article Referencia |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Valve box | 14 996 031 |

Bestellbeispiel ■ Ordering example ■ Exemple de commande ■ Ejemplo de pedido



AM/RL-Kupplung ohne Steuereinheit
 AM/RL coupling without control unit
 Raccord AM/RL sans module de commande
 Acoplamiento AM/RL sin unidad de control

AM/RL Steuereinheit
 AM/RL control unit
 Module de commande AM/RL
 Unidad de control AM/RL

Bestellnummer der AM/RL-Kupplung 14 999 XXX
 Order number for the AM/RL coupling 14 999 XXX
 Réf. art. du raccord AM/RL 14 999 XXX
 N° de pedido del acoplamiento AM/RL 14 999 XXX

Bestellnummer der AM/RL Steuereinheit 14 99X XXX
 Order number for the AM/RL control unit 14 99X XXX
 Réf. art. du module de commande AM/RL 14 99X XXX
 N° de pedido de la unidad de control AM/RL 14 99X XXX

+

=

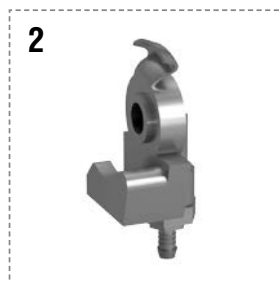
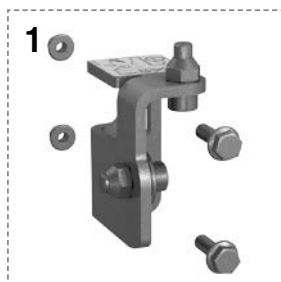
Komplette Bestellung (2 Bestellnummern)
 Complete order (2 order numbers)
 Commande complète (2 réf. art.)
 Pedido completo (2 números de pedido)



Beachten Sie bei Ihrer Bestellung, dass die Bestellnummer der Kupplung und die Bestellnummer der Steuereinheit angegeben werden müssen. | Please note that your order must include the order number for the coupling and the order number for the control unit. | Veuillez noter lors de votre commande que vous devez indiquer la réf. art. du raccord et la réf. art. du module de commande. | En su pedido asegúrese de incluir los números de pedido del acoplamiento y de la unidad de control.

Ersatzteile AM/RL Steuereinheit ■ Spare parts AM/RL control unit ■ Pièces de rechange module de commande AM/RL
■ Recambios unidad de control AM/RL

Typ | Type | Type | Tipo **Palm**



| Pos. | No. | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación |
|------|------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | 14 999 601 | Palm-Halter ■ Palm-holder ■ Support Palm ■ Soporte Palm |
| 2 | 14 999 625 | Palm-Kupplung ■ Palm-coupling ■ Raccord Palm ■ Acoplamiento Palm |
| 3 | 14 999 593 | Palm-Schlauchsatz ■ Palm tube kit ■ Jeu de flexibles Palm ■ Conjunto de manguera Palm |

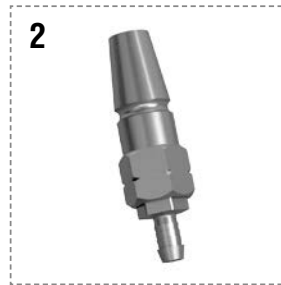
Typ | Type | Type | Tipo **Duomatic**



| Pos. | No. | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación |
|------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | 14 999 609 | Duomatic-Halter ■ Duomatic-holder ■ Support Duomatic ■ Soporte Duomatic |
| 2 | 14 999 633 | Duomatic-Kupplung ■ Duomatic-coupling ■ Raccord Duomatic ■ Acoplamiento Duomatic |
| 3 | 14 999 593 | Duomatic-Schlauchsatz ■ Duomatic tube kit ■ Jeu de flexibles Duomatic ■ Conjunto de manguera Duomatic |

Ersatzteile AM/RL Steuereinheit ■ Spare parts AM/RL control unit ■ Pièces de rechange module de commande AM/RL
 ■ Recambios unidad de control AM/RL

Typ | Type | Type | Tipo **C-Coupling**



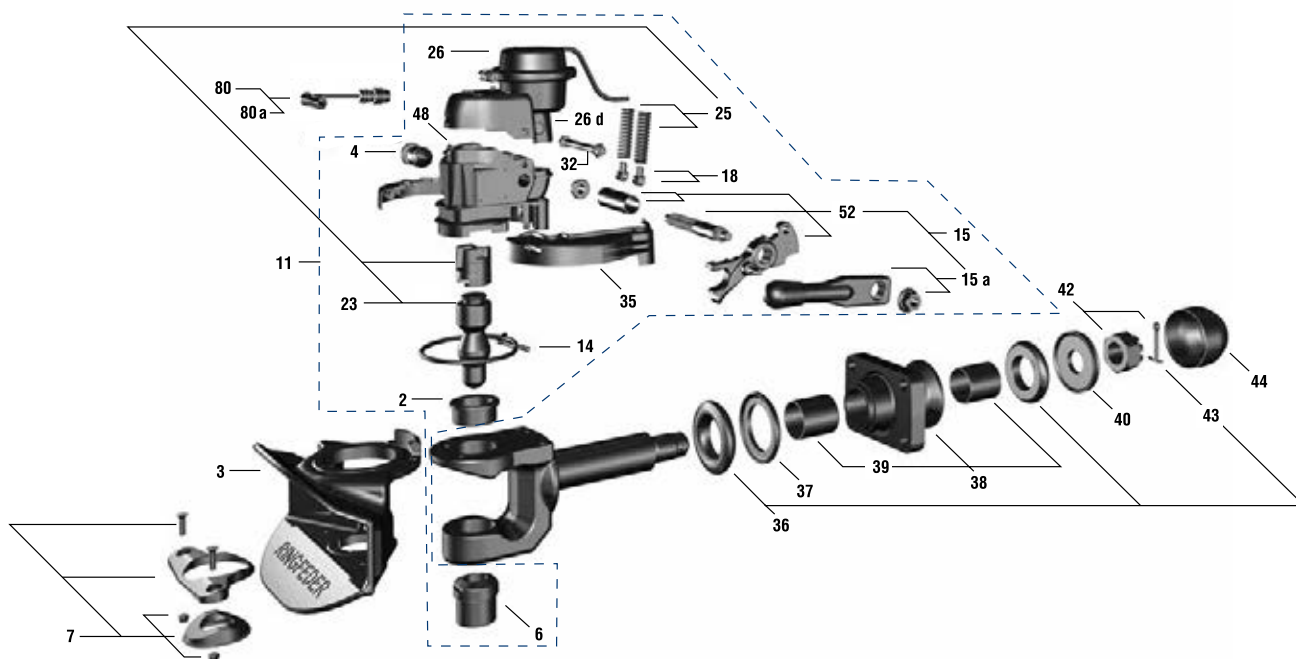
| Pos. | No. | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación |
|------|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | 14 999 617 | C-Coupling-Halter ■ C-Coupling-holder ■ Support C-Coupling ■ Soporte C-Coupling |
| 2 | 14 999 641 | C-Coupling-Kupplung ■ C-Coupling-coupling ■ Raccord C-Coupling ■ Acoplamiento C-Coupling |
| 3 | 14 999 593 | C-Coupling-Schlauchsatz ■ C-Coupling tube kit ■ Jeu de flexibles C-Coupling ■ Conjunto de manguera C-Coupling |

Typ | Type | Type | Tipo **Ventilkasten / Valve box / Boîtier de soupapes / Caja de válvulas**



| Pos. | No. | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación |
|------|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | 14 996 031 | Ventilkasten kompl. ■ Valve box cpl. ■ Boîtier de soupapes complet ■ Caja de válvulas completa |
| 2 | 14 996 047 | Ventilkasten ohne Ventile ■ Valve box without valves ■ Boîtier de soupapes sans soupapes ■ Caja de válvulas sin válvulas |

Membransatz
Membrane kit
Kit membrane
Juego de membrana



Reparaturatz
Repair kit
Kit de réparation
Juego de reparación



Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

| Typ / Type / Type / Tipo 5055 AM/RL | | |
|-------------------------------------|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pos. | No. | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación |
| 2 | 14 995 463 | obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior |
| 3 | 14 991 247 | Kuppelkörper ■ Coupling body ■ Corps de couplage ■ Estructura de enganche |
| 4 | 14 994 478 | Sicherung ■ Safety device ■ Dispositif de sécurité ■ Seguro |
| 6 | 14 991 239 | untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior |
| 7 | 14 991 255 | Verschleißplatte Satz ■ Wearing plate kit ■ Kit de plaque d'usure ■ Juego de placa de desgaste |
| 11 | 14 991 286 | Kuppelmechanismus AM kompl. ohne Sensor ■ Coupling mechanism AM cpl. without sensor ■ Mécanisme de raccord vers. AM compl. sans capteur ■ Mecanismo de enganche AM compl. sin sensor |
| 14 | 14 994 529 | Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno |
| 15 | 14 991 391 | Hand-/Sperrhebel Kombination Ausf. A ■ Hand-/locking lever combination design A ■ Levier manuel/levier d'arrêt combinaison version A ■ Combinación de palanca manual/bloqueo modelo A |
| 15 a | 14 991 312 | Handhebel, Ausf. A ■ Hand lever, design A ■ Levier manuel, modèle A ■ Palanca manual, modelo A |
| 18 | 7 998 341 | Federschwinge ■ Spring arm ■ Appui de ressort ■ Balancín elástico |
| 23 | 14 991 279 | Kuppelbolzen ■ Coupling bolt ■ Axe d'attelage ■ Perno de enganche |
| 25 | 14 991 273 | Schließfeder ■ Locking spring ■ Ressort de fermeture ■ Muelle de cierre |
| 26 | 14 991 390 | Abschlussdeckel AM, kompl. AM-Einheit ■ End cap AM, compl. AM-unit ■ Couvercle de fermeture AM, compl. unité AM ■ Tapa de conexión AM, compl. unidad AM |
| 26 d | 9 122 400 | Stopfen (10er Pack als ET) ■ Plug (10er Pack als ET) ■ Tappo (10er Pack als ET) ■ Tampão (10er Pack als ET) |
| 26 i | 14 991 269 | Knebelkerbstift ■ Shaft ■ Goupille cannelée ■ Pasador cilíndrico con estriado central |
| | 14 991 245 | Membransatz für AM-Einheit ■ Membrane kit for AM-unit ■ Kit membrane pour unité AM ■ Juego de membrana para unidad AM |
| 32 | 14 991 359 | Sechskantschraube M10 x 115, 10.9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10.9 ■ Vis à 6 pans creux M10 x 115, 10.9 ■ Tornillo hexagonal M10 x 115, 10.9 |
| 35 | 14 991 287 | Plastikkappen für Mechanismus ■ Plastic covers for mechanism ■ Cache en plastique à droite et à gauche pour le mécanisme ■ Caperuzas de plástico para mecanismo |
| 36 | 13 997 942 | Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma |
| 37 | 13 997 632 | Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión |
| 38 | 14 994 916 | Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre |
| 39 | 14 994 876 | Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo |
| 40 | 7 995 555 | Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro |
| 42 | 6 997 732 | Kronenmutter M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3 ■ Ecrou crénelé M45 x 3 ■ Tuerca almenada M45 x 3 |
| 43 | 12 991 533 | Splint 8 x 80 ■ Cotter pin 8 x 80 ■ Goupille 8 x 80 ■ Grupilla 8 x 80 |
| 44 | 10 991 323 | Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección |
| 48 | 09 127 100 | Stopfen für Sensorbohrung ■ Plug for sensor hole ■ Bouchons pour les trous de capteur ■ Tapón para el orificio del sensor |
| 52 | 14 991 383 | Welle mit Sperrhebel ■ Axle with locking lever ■ Arbre avec levier d'arrêt ■ Árbol con palanca de cierre |
| 80 | 14 991 406 | Sensor mit Keil ■ Sensor ■ Capteur avec cale ■ Sensor con cuña |
| 80 a | 09 116 800 | Klemmkeil für Sensor ■ Sensor wedge ■ Élément de serrage pour capteur ■ Cuña de fijación para el sensor |
| | 14 991 665 | Steuerungseinheit mit LED ■ Control unit with LED ■ Module de commande à LED ■ Unidad de control con LED |
| | 14 991 237 | Reparatursatz ■ Repair kit ■ Kit de réparation ■ Juego de reparación (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 43) |

Typ |Type **5055 AM** mit Ventilkasten | with valve box
Type |Tipo avec boîtier de soupapes complet
Con caja de válvulas **14 991 060**

Typ |Type **5055 AM/RL** (14 999 553* + 14 996 031**)
Type |Tipo

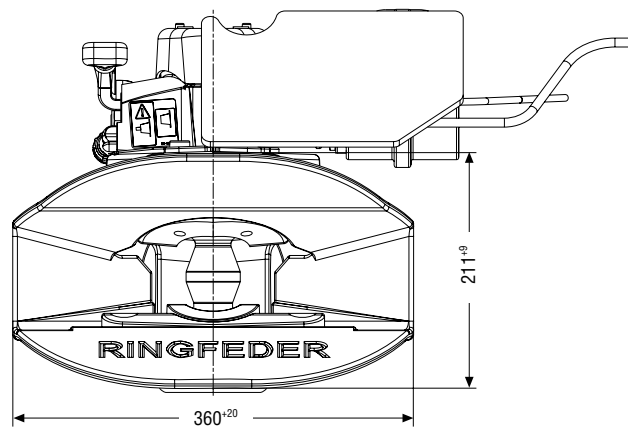
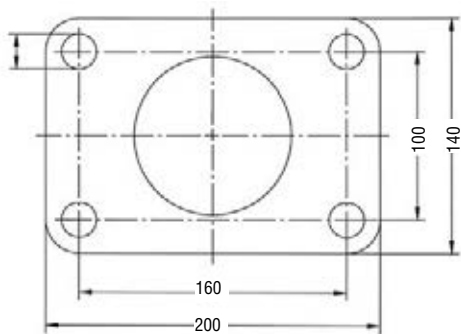
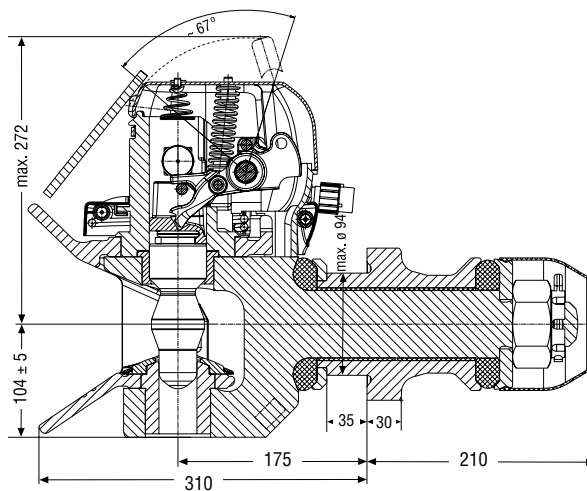
* Automatische Anhängerkupplungen / Automatic drawbar couplings / Systèmes d'attelage automatiques / Enganches automáticos de remolque

** Ventilkasten / Valve box / Boîtier de soupapes complet / Caja de válvulas sin válvulas

Für Zugösen ■ For drawbar eyes
Pour anneaux ■ Para ojetas de tracción

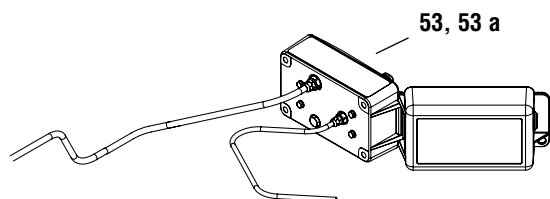
Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50



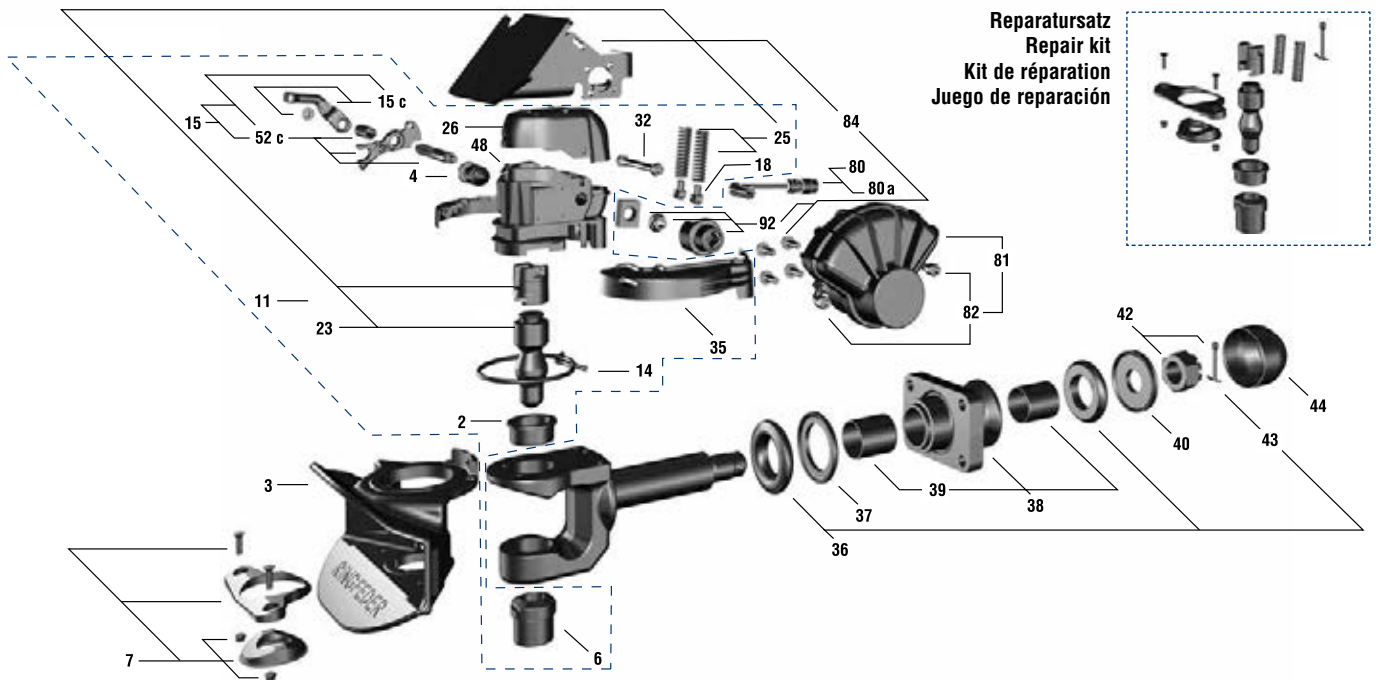
Ausschläge der Zugösen D 50
Articulation of drawbar eyes D 50
Oscillations des anneaux D 50
Desviaciones de las argollas de tracción D 50

horizontal / horizontal / horizontal / horizontal ± 110°
vertikal / vertical / vertical / vertical ± 20°
axial / axial / axial / axial ± 360°



Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

| Ausführung Design Version Versión | Klasse gem. Class Classe Directiva | 94/20 EG EEC CEE CEE | ECE 55-01 | D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN | Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN | V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN | Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg | Gewicht Weight Poids Peso kg | Bestellnummer Order number Référence article Referencia |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------|----------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| AP | C 50-X | e11 00-5997 | E11 55R-015997 | 200 | 135 | 75/63 | 1000/2000 | 60 | 14 991 081 |



Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

Typ / Type / Type / Tipo 5055 AP

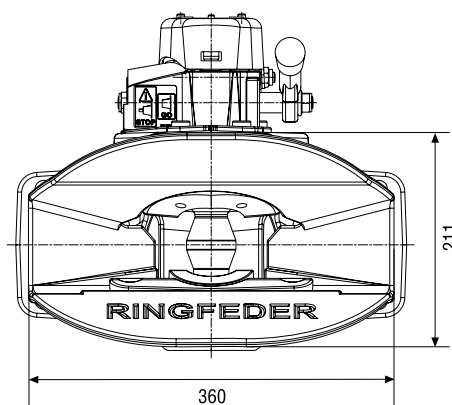
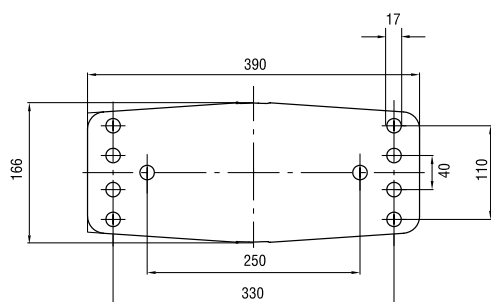
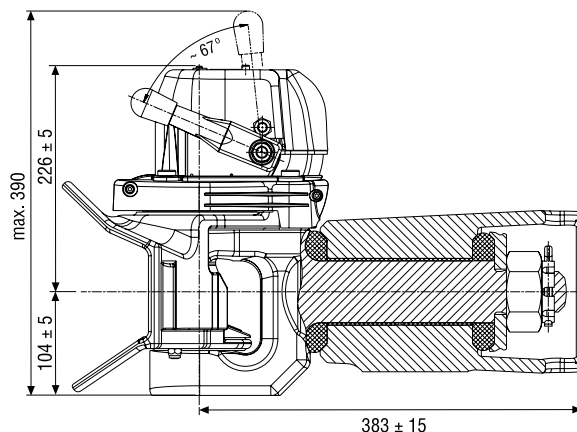
| Pos. | No. | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación |
|------------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2 | 14 995 463 | obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior |
| 3 | 14 991 247 | Kuppelkörper ■ Coupling body ■ Corps de couplage ■ Estructura de enganche |
| 4 | 14 994 478 | Sicherung ■ Safety device ■ Dispositif de sécurité ■ Seguro |
| 6 | 14 991 239 | untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior |
| 7 | 14 991 255 | Verschleißplatte Satz ■ Wearing plate kit ■ Kit de plaque d'usure ■ Juego de placa de desgaste |
| 11 | 14 991 315 | Kuppelmechanismus Handhebel links kompl. ohne Sensor ■ Coupling mechanism hand lever left cpl. without sensor ■ Mécanisme de raccord du levier manuel gauche compl. sans capteur ■ Mecanismo de enganche palanca manual izquierda compl. sin sensor |
| 14 | 14 994 529 | Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno |
| 15 | 14 991 253 | Hand-/Sperrhebel Kombination Ausf. AW, AP ■ Hand-/locking lever combination design AW, AP ■ Levier manuel/levier d'arrêt combinaison version AW, AP ■ Combinación de palanca manual/bloqueo modelo AW, AP |
| 15 c | 14 991 236 | Handhebel Ausf. AW, AP, links ■ Hand lever design AW, AP, left ■ Levier manuel version AW, AP, gauche ■ Combinación de palanca manual modelo AW, AP, izquierda |
| 18 | 7 998 341 | Federschwinge ■ Spring arm ■ Appui de ressort ■ Balancín elástico |
| 23 | 14 991 279 | Kuppelbolzen ■ Coupling bolt ■ Axe d'attelage ■ Perno de enganche |
| 25 | 14 991 273 | Schließfeder ■ Locking spring ■ Ressort de fermeture ■ Muelle de cierre |
| 26 | 14 991 367 | Abschlussdeckel ■ End cap ■ Couvercle de fermeture ■ Tapa de cierre |
| 32 | 14 991 359 | Sechskantschraube M10 x 115, 10,9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10,9 ■ Vis à 6 pans creux M10 x 115, 10,9 ■ Tornillo hexagonal M10 x 115, 10,9 |
| 35 | 14 991 287 | Plastikkappen für Mechanismus ■ Plastic covers for mechanism ■ Cache en plastique à droite et à gauche pour le mécanisme ■ Caperuzas de plástico para mecanismo |
| 36 | 13 997 942 | Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma |
| 37 | 13 997 632 | Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión |
| 38 | 14 994 916 | Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre |
| 39 | 14 994 876 | Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo |
| 40 | 7 995 555 | Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro |
| 42 | 6 997 732 | Kronenmutter M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3 ■ Ecrou crénelé M45 x 3 ■ Tuerca almenada M45 x 3 |
| 43 | 12 991 533 | Splint 8 x 80 ■ Cotter pin 8 x 80 ■ Goupille 8 x 80 ■ Grupilla 8 x 80 |
| 44 | 10 991 323 | Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección |
| 48 | 09 127 100 | Stopfen für Sensorbohrung ■ Plug for sensor hole ■ Bouchons pour les trous de capteur ■ Tapón para el orificio del sensor |
| 52 c | 14 991 261 | Welle mit Sperrhebel ■ Axle with locking lever ■ Arbre avec levier d'arrêt ■ Árbol con palanca de cierre |
| 53 | 14 996 031 | Ventilkasten kompl. ■ Valve box cpl. ■ Boîtier de soupapes complet ■ Caja de válvulas completa |
| 53 a | 14 996 047 | Ventilkasten ohne Ventile ■ Valve box without valves ■ Boîtier de soupapes sans soupapes ■ Caja de válvulas sin válvulas |
| 80 | 14 991 406 | Sensor mit Keil ■ Sensor ■ Capteur avec cale ■ Sensor con cuña |
| 80 a | 09 116 800 | Klemmkeil für Sensor ■ Sensor wedge ■ Élément de serrage pour capteur ■ Cuña de fijación para el sensor |
| 81 | 14 994 516 | Power Actuator ■ Power Actuator ■ Actionneur de puissance ■ Actuador de potencia |
| 82 | 14 994 474 | Luftanschlussteile für Power Actuator ■ Air nipples 1/4"-6 für Power Actuator ■ Raccord d'alimentation d'air comprimé pour Power Actuator ■ Piezas de conexión de aire para actuador de potencia |
| 84 | 14 991 292 | Konsolsatz ■ Bracket kit ■ Jeu de console ■ Grupo de consola |
| 92 | 14 991 316 | Adaptersatz ■ Adapter kit ■ Kit adaptateur ■ Juego adaptador |
| 14 991 665 | | Steuerungseinheit mit LED ■ Control unit with LED ■ Module de commande à LED ■ Unidad de control con LED |
| 14 991 237 | | Reparaturatz ■ Repair kit ■ Kit de réparation ■ Juego de reparación (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 43) |

Für Zugösen ■ For drawbar eyes
Pour anneaux ■ Para ojetes de tracción

Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50

Schwerlastzugösen 50 mm
Heavy duty drawbar eyes 50 mm
Anneaux pour poids lourds 50 mm
Ojetes de tracción 50 mm



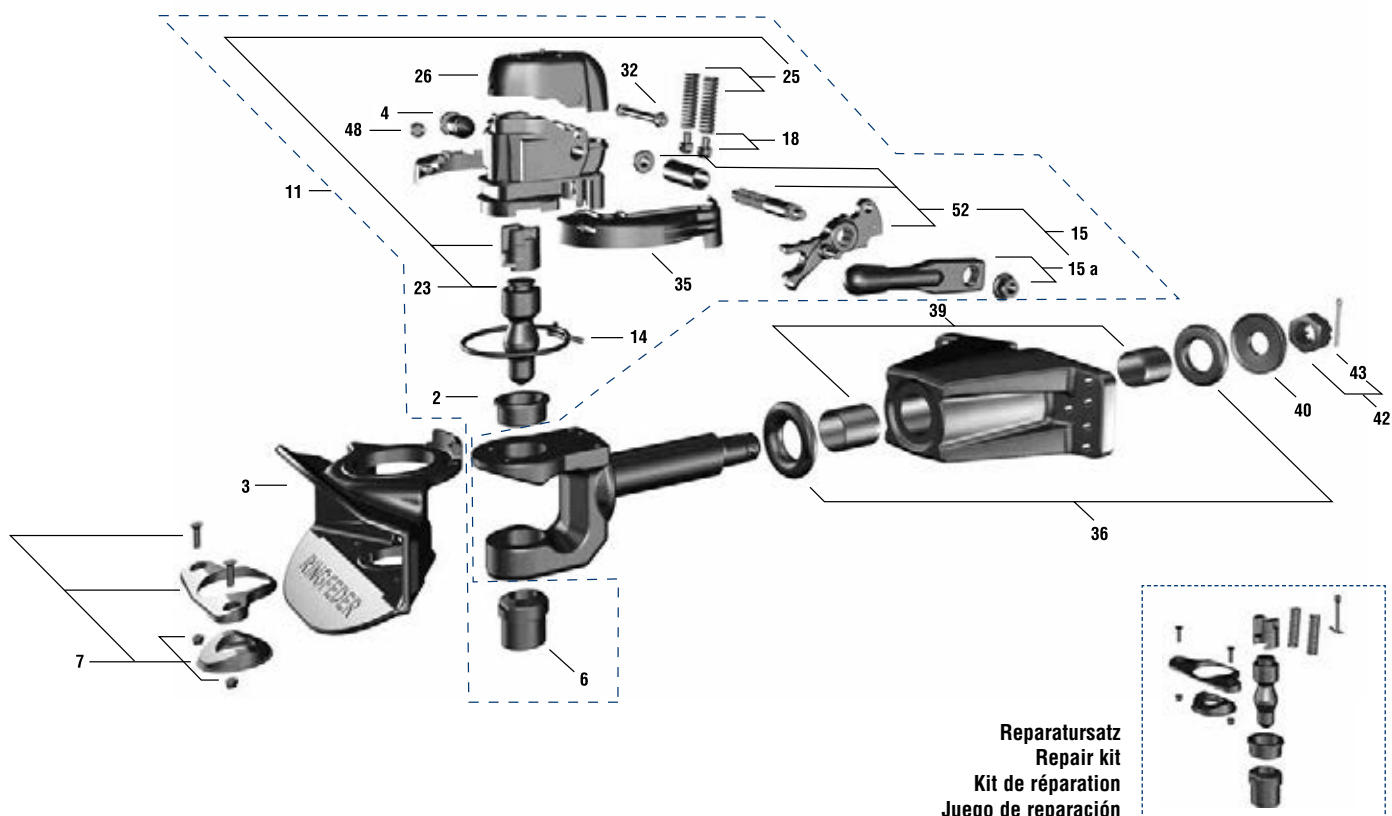
Ausschläge der Zugösen D 50
Articulation of drawbar eyes D 50
Oscillations des anneaux D 50
Desviaciones de las argollas de tracción D 50

horizontal / horizontal / horizontal / horizontal ± 110°
vertikal / vertical / vertical / vertical ± 20°
axial / axial / axial / axial ± 360°

Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

| Klasse gem. Class Classe Directiva | 94/20 EG EEC CEE CEE | ECE 55-01 | D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN | Befestigungsschrauben Fastening screws Vis de fixation Tornillos de unión | Anzugsmoment der Befestigungsschr. Tightening torque of the fastening screws Couple de serrage des vis de fixation Momento de arranque de los tornillos de unión Nm | Gewicht Weight Poids Peso kg | Bestellnummer Order number Référence article Referencia |
|---------------------------------------------|----------------------------------|----------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| C 50-X | e11 00-6819 | E11 55R-016819 | 310 | M16 x 1,5 (10.9*) | 270 | 86 | 14 991 712 |

*) Güte ■ Quality ■ Qualité ■ Factor de calidad



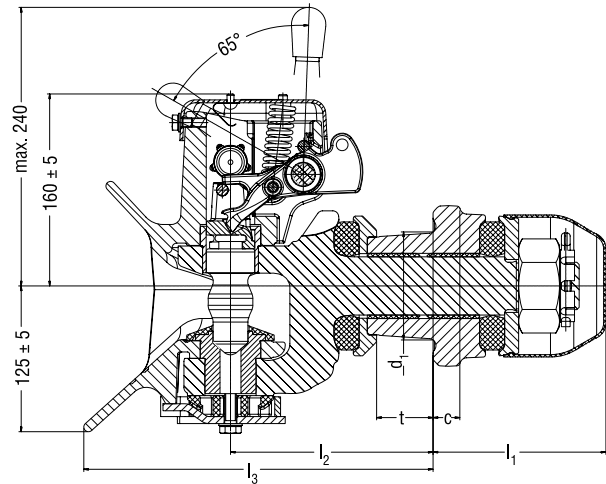
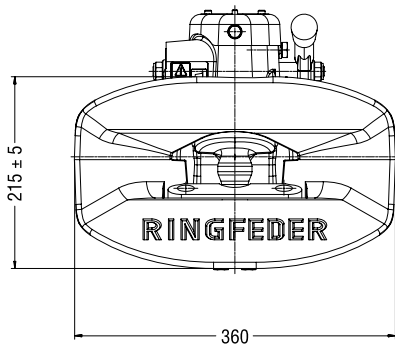
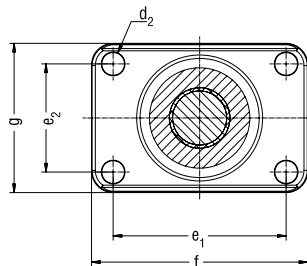
Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

| Typ / Type / Type / Tipo 5090 A | | |
|---------------------------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pos. | No. | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación |
| 2 | 14 995 463 | obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior |
| 3 | 14 991 247 | Kuppelkörper ■ Coupling body ■ Corps de couplage ■ Estructura de enganche |
| 4 | 14 994 478 | Sicherung ■ Safety device ■ Dispositif de sécurité ■ Seguro |
| 6 | 14 991 239 | untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior |
| 7 | 14 991 255 | Verschleißplatte Guss ■ Wear plate (cast iron) ■ Plaque d'usure en fonte ■ Placa de desgaste en fundición |
| 11 | 14 991 758 | Kuppelmechanismus Ausf. A - ohne Sensor ■ Coupling mechanism design A - without sensor ■ Mécanisme de couplage, modèle A - sans capteur ■ Mecanismo de enganche, modelo A - sin sensor |
| 14 | 14 994 529 | Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno |
| 15 | 14 991 391 | Hand-/Sperrhebel Kombination Ausf. A ■ Hand-/locking lever combination design A ■ Levier manuel/levier d'arrêt combinaison version A ■ Combinación de palanca manual/bloqueo modelo A |
| 15 a | 14 991 312 | Handhebel Ausf. A ■ Hand lever design A ■ Levier manuel modèle A ■ Palanca manual modelo A |
| 18 | 7 998 341 | Federschwinge ■ Spring arm ■ Appui de ressort ■ Balancín elástico |
| 23 | 14 991 279 | Kuppelbolzen ■ Coupling bolt ■ Axe d'attelage ■ Perno de enganche |
| 25 | 14 991 273 | Schließfeder ■ Locking spring ■ Ressort de fermeture ■ Muelle de cierre |
| 26 | 14 991 367 | Abschlussdeckel ■ End cap ■ Couvercle de fermeture ■ Tapa de cierre |
| 32 | 14 991 359 | Sechskantschraube M10 x 115, 10,9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10,9 ■ Vis à 6 pans creux M10 x 115, 10,9 ■ Tornillo hexagonal M10 x 115, 10,9 |
| 35 | 14 991 287 | Plastikkappen für Mechanismus ■ Plastic covers for mechanism ■ Cache en plastique à droite et à gauche pour le mécanisme ■ Caperuzas de plástico para mecanismo |
| 36 | 13 997 942 | Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma |
| 39 | 14 994 876 | Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo |
| 40 | 7 995 555 | Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro |
| 42 | 6 997 732 | Kronenmutter M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3 ■ Ecrou crénelé M45 x 3 ■ Tuerca almenada M45 x 3 |
| 43 | 12 991 533 | Splint 8 x 80 ■ Cotter pin 8 X 80 ■ Goupille 8 x 80 ■ Grupilla 8 x 80 |
| 48 | 09 127 100 | Stopfen für Sensorbohrung ■ Plug for sensor hole ■ Bouchons pour les trous de capteur ■ Tapón para el orificio del sensor |
| 52 | 14 991 383 | Welle mit Sperrhebel ■ Axle with locking lever ■ Arbre avec levier d'arrêt ■ Árbol con palanca de cierre |
| 14 991 237 | | Reparaturatz ■ Repair kit ■ Kit de réparation ■ Juego de reparación (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 43) |

Für Zugösen ■ For drawbar eyes
Pour anneaux ■ Para ojetes de tracción

Ø 40

DIN 74054 · ISO 8755



Ausschläge der Zugöse
Articulation of drawbar eye
Oscillations des anneaux
Desviaciones de la argolla de tracción

horizontal / horizontal / horizontal / horizontal ± 110°
vertikal / vertical / vertical / vertical ± 20°
axial / axial / axial / axial ± 360°

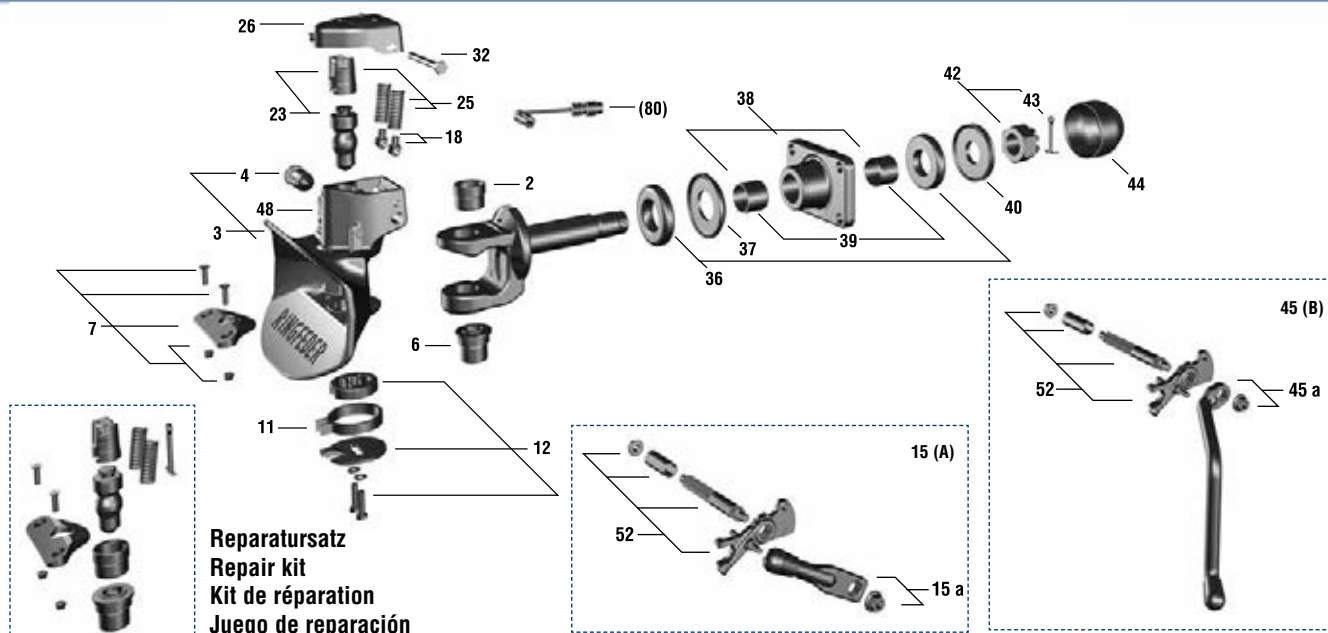
| | | |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| c > G135: 21 G145: 23 G150: 23 | l ₁ > G135: 150 G145: 160 G150: 150 | t > G135: 35 min G145: 35 min G150: 35 min |
| d ₁ > G135: ø 74 G145: ø 84 G150: ø 94 | l ₂ > G135: 168 G145: 165 G150: 175 | e ₁ x e ₂ > G135: 120 x 55 G145: 140 x 80 G150: 160 x 100 |
| d ₂ > G135: ø 15 G145: ø 17 G150: ø 21 | l ₃ > G135: 295 G145: 290 G150: 300 | f x g > G135: 155 x 90 G145: 180 x 120 G150: 200 x 140 |

Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos tecnicos

| Ausführung Design Version | Typ Type Tipo | Klasse gem. Class Classe Directiva | 94/20 EG EEC CEE CEE | ECE 55-01 | D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN | Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN | V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN | Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg | Lochbild Flange size Entraxe de perçage Distancia de los taladros mm | Bestellnummer Order number Référence article Referencia |
|---------------------------------|---------------------|---------------------------------------------|----------------------------------|----------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| A | 4040/G135 | S | e11 00-6290 | E11 55R-016290 | 85 | 70 | 28,2 / 25 | 700 / 1000 | 120 x 55 | 14 999 683 |
| B | 4040/G135 | S | e11 00-6290 | E11 55R-016290 | 85 | 70 | 28,2 / 25 | 700 / 1000 | 120 x 55 | 14 991 064 |
| A | 4040/G145 | S | e11 00-6291 | E11 55R-016291 | 100 | 92 | 38 | 1000 | 140 x 80 | 14 991 104 |
| B | 4040/G145 | S | e11 00-6291 | E11 55R-016291 | 100 | 92 | 38 | 1000 | 140 x 80 | 14 991 112 |
| A | 4040/G150 | S | e11 00-6292 | E11 55R-016292 | 137 | 92 | 40 | 1000 | 160 x 100 | 14 996 314 |
| B | 4040/G150 | S | e11 00-6292 | E11 55R-016292 | 137 | 92 | 40 | 1000 | 160 x 100 | 14 991 072 |

Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

| Typ / Type / Type / Tipo 4040 A / B · G135 / G145 / G150 | | | | | | | | | | |
|----------------------------------------------------------|------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|--|--|
| Pos. | No. | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación | | | | | | | | |
| 2 | G135, G145, G150 | 14 991 240 | obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior | | | | | | | |
| 3 | G135, G145, G150 | 14 991 248 | Kuppelkörper mit Sensorbohrung ■ Coupling body with hole for sensor ■ Corps de couplage avec alésage de capteur ■ Estructura de enganche con taladro para sensor | | | | | | | |
| 4 | G135, G145, G150 | 14 994 478 | Sicherung ■ Safety device ■ Broche de verrouillage ■ Seguro | | | | | | | |
| 6 | G135, G145, G150 | 14 991 256 | untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior | | | | | | | |
| 7 | G135, G145, G150 | 06 998 771 | Kunststoffplatte ■ Special plastic plate ■ Plaque plastique ■ Placa de plástico | | | | | | | |
| 7a | G135, G145, G150 | 14 994 503 | Verschleißplatte Guss ■ Wearing plate (cast iron) ■ Plaque d'usure en fonte ■ Placa de desgaste en fundición | | | | | | | |
| 11 | G135, G145, G150 | 07 995 563 | Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno | | | | | | | |
| 12 | G135, G145, G150 | 14 991 264 | Nasenscheibe ■ Tab washer ■ Rondelle à languette ■ Disco de talón | | | | | | | |



Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

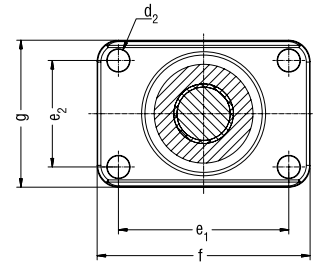
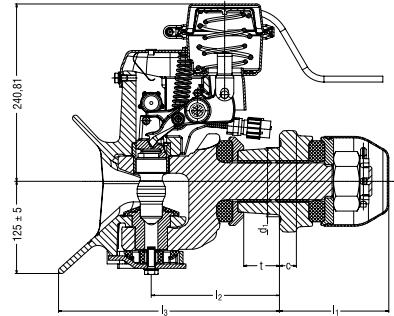
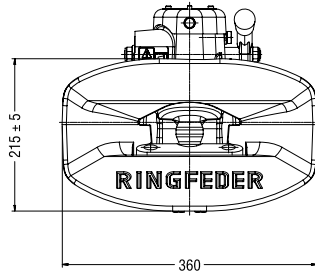
Typ / Type / Type / Tipo 4040 A / B - G135 / G145 / G150

| Pos. | No. | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación |
|------|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 15 | G135, G145, G150 | 14 991 272 Hand-/Sperrhebel, Ausf. A ■ Hand/locking lever, design A ■ Levier manuel/levier d'arrêt, modèle A ■ Palanca manual/de bloqueo, modelo A |
| 15a | G135, G145, G150 | 14 991 312 Handhebel Ausf. A ■ Hand lever design A ■ Levier manuel modèle A ■ Palanca manual modelo A |
| 18 | G135, G145, G150 | 07 998 341 Federschwinde ■ Spring arm ■ Appui de ressort ■ Balancín elástico |
| 23 | G135, G145, G150 | 14 991 280 Kuppelbolzen, kompl. m. Schließfedern kurz, L = 75 mm ■ Coupling bolt, cpl. with locking springs short, L = 75 mm ■ Axe d'attelage, complet, avec ressorts de culasse courts, L = 75 mm ■ Bulón completo con muelle de cierre corto, L=75mm |
| 25 | G135, G145, G150 | 14 991 241 Schließfeder kurz, L = 75 mm (2 St.) ■ Locking spring short, L = 75 mm (2 pcs.) ■ Ressort de culasse, court, L = 75 mm (2 pièces) ■ Muelle de cierre corto, L=75MM (2 pzas) |
| 26 | G135, G145, G150 | 14 991 288 Abschlussdeckel ■ End cap ■ Couvercle de fermeture ■ Tapa de cierre |
| 32 | G135, G145, G150 | 14 991 359 Sechskantschraube M10 x 115, 10,9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10,9 ■ Vis à 6 pans creux M10 x 115, 10,9 ■ Tornillo hexagonal M10 x 115, 10,9 |
| 36 | G135 | 07 998 309 Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma |
| 36 | G145, G150 | 14 991 672 Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma |
| 37 | G135 | 07 995 539 Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión |
| 37 | G145, G150 | 07 995 520 Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión |
| 38 | G135 | 00 990 531 Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre |
| 38 | G145 | 14 991 336 Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre |
| 38 | G150 | 14 991 296 Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre |
| 39 | G135 | 10 995 310 Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo |
| 39 | G145, G150 | 14 991 304 Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo |
| 40 | G135 | 07 995 687 Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro |
| 40 | G145, G150 | 07 995 555 Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro |
| 42 | G135 | 06 997 740 Kronenmutter M36 x 3 ■ Castellated nut M36 x 3 ■ Ecrou crénelé M36 x 3 ■ Tuerca almenada M36 x 3 |
| 42 | G145, G150 | 06 997 732 Kronenmutter M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3 ■ Ecrou crénelé M45 x 3 ■ Tuerca almenada M45 x 3 |
| 43 | G135 | 12 991 550 Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla 6,3 x 63 DIN 94, St. A3C |
| 43 | G145, G150 | 12 991 533 Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla 8 x 80 DIN 94, St. A3C |
| 44 | G135 | 10 996 660 Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección |
| 44 | G145, G150 | 10 991 323 Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección |
| 45 | G135, G145, G150 | 14 991 368 Hand-/Sperrhebel, Ausf. B ■ Hand/locking lever, design B ■ Levier manuel/levier d'arrêt, modèle B ■ Palanca manual/de bloqueo, modelo B |
| 45a | G135, G145, G150 | 14 991 376 Handhebel Ausf. B ■ Hand lever design B ■ Levier manuel modèle B ■ Palanca manual modelo B |
| 48 | G135, G145, G150 | 09 127 100 Stopfen für Sensorbohrung A/B ■ Plug for sensor hole A/B ■ Bouchons pour les trous de capteur A/B ■ Tapón para el orificio del sensor A/B |
| 52 | G135, G145, G150 | 14 991 320 Welle mit Sperrhebel ■ Axle with locking lever ■ Arbre avec levier d'arrêt ■ Árbol con palanca de cierre |
| (80) | G135, G145, G150 | 14 991 406 Sensor mit Keil ■ Sensor ■ Capteur avec cale ■ Sensor con cuña |
| | | 14 991 665 Steuerungseinheit mit LED ■ Control unit with LED ■ Module de commande à LED ■ Unidad de control con LED |
| | G135, G145, G150 | 14 996 778 Aufrüstsatz in AM ■ Conversion kit for design AM ■ Kit de réglage pour modèle AM ■ Kit conversión en AM |
| | G135, G145, G150 | 14 991 328 Reparatursatz ■ Repair kit ■ Kit de réparation ■ Juego de reparación (4040 / 4045 A,B) Kuppelbolzen (23) ■ Coupling bolt (23) ■ Axe d'attelage (23) ■ Perno de enganche (23) Kunststoffplatte ■ Special plastic plate ■ Plaque plastique ■ Placa de plástico obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla |

Für Zugösen ■ For drawbar eyes
Pour anneaux ■ Para ojetes de tracción

Ø 40

DIN 74054 · ISO 8755



| | | |
|-----------------------------|----------------------------|--------------------------|
| c > G135: 21 | l ₁ > G135: 150 | t > G135: 35 min |
| G145: 23 | G145: 160 | G145: 35 min |
| G150: 23 | G150: 150 | G150: 35 min |
| d ₁ > G135: ø 74 | l ₂ > G135: 168 | e1 x e2 > G135: 120 x 55 |
| G145: ø 84 | G145: 165 | G145: 140 x 80 |
| G150: ø 94 | G150: 175 | G150: 160 x 100 |
| d ₂ > G135: ø 15 | l ₃ > G135: 295 | f x g > G135: 155 x 90 |
| G145: ø 17 | G145: 290 | G145: 180 x 120 |
| G150: ø 21 | G150: 300 | G150: 200 x 140 |

Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

| Ausführung Design Version Versión | Typ Type Type Tipo | Klasse gem. Class Classe Directiva | 94/20 EG EEC CEE CEE | ECE 55-01 | D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN | Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN | V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN | Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg | Lochbild Flange size Entr'axe de perçage Distancia de los taladros mm | Bestellnummer Order number Référence article Referencia |
|--------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------|----------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| AM/RL | 4040/G135 | S | e11 00-6290 | E11 55R-016290 | 85 | 70 | 28,2 / 25 | 700 / 1000 | 120 x 55 | 14 999 513 |
| AM/RL | 4040/G145 | S | e11 00-6291 | E11 55R-016291 | 100 | 92 | 38 | 1000 | 140 x 80 | 14 999 521 |
| AM/RL | 4040/G150 | S | e11 00-6292 | E11 55R-016292 | 137 | 92 | 40 | 1000 | 160 x 100 | 14 999 529 |

AM/RL Steuereinheit ■ AM/RL control unit ■ Module de commande AM/RL ■ Unidad de control AM/RL



Typ / Type
Type / Tipo **Palm**



Typ / Type
Type / Tipo **Duomatic**



Typ / Type
Type / Tipo **C-Coupling**



Typ / Type
Type / Tipo **Valvebox**

| | |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Ausführung Design Version Versión | Bestellnummer Order number Référence article Referencia |
| Palm | 14 999 569 |

| | |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Ausführung Design Version Versión | Bestellnummer Order number Référence article Referencia |
| Duomatic | 14 999 577 |

| | |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Ausführung Design Version Versión | Bestellnummer Order number Référence article Referencia |
| C-Coupling | 14 999 585 |

| | |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Ausführung Design Version Versión | Bestellnummer Order number Référence article Referencia |
| Valve box | 14 996 031 |

Bestellbeispiel ■ Ordering example ■ Exemple de commande ■ Ejemplo de pedido



AM/RL-Kupplung ohne Steuereinheit
 AM/RL coupling without control unit
 Raccord AM/RL sans module de commande
 Acoplamiento AM/RL sin unidad de control

AM/RL Steuereinheit
 AM/RL control unit
 Module de commande AM/RL
 Unidad de control AM/RL

Bestellnummer der AM/RL-Kupplung 14 999 XXX
 Order number for the AM/RL coupling 14 999 XXX
 Réf. art. du raccord AM/RL 14 999 XXX
 N° de pedido del acoplamiento AM/RL 14 999 XXX

Bestellnummer der AM/RL Steuereinheit 14 99X XXX
 Order number for the AM/RL control unit 14 99X XXX
 Réf. art. du module de commande AM/RL 14 99X XXX
 N° de pedido de la unidad de control AM/RL 14 99X XXX

+

=

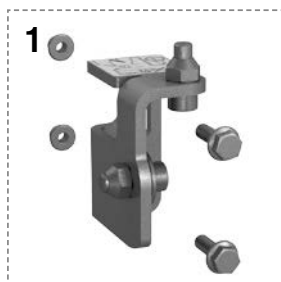
Komplette Bestellung (2 Bestellnummern)
 Complete order (2 order numbers)
 Commande complète (2 réf. art.)
 Pedido completo (2 números de pedido)



Beachten Sie bei Ihrer Bestellung, dass die Bestellnummer der Kupplung und die Bestellnummer der Steuereinheit angegeben werden müssen. | Please note that your order must include the order number for the coupling and the order number for the control unit. | Veuillez noter lors de votre commande que vous devez indiquer la réf. art. du raccord et la réf. art. du module de commande. | En su pedido asegúrese de incluir los números de pedido del acoplamiento y de la unidad de control.

Ersatzteile AM/RL Steuereinheit ■ Spare parts AM/RL control unit ■ Pièces de rechange module de commande AM/RL
■ Recambios unidad de control AM/RL

Typ | Type | Type | Tipo **Palm**



| Pos. | No. | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación |
|------|------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | 14 999 601 | Palm-Halter ■ Palm-holder ■ Support Palm ■ Soporte Palm |
| 2 | 14 999 625 | Palm-Kupplung ■ Palm-coupling ■ Raccord Palm ■ Acoplamiento Palm |
| 3 | 14 999 593 | Palm-Schlauchsatz ■ Palm tube kit ■ Jeu de flexibles Palm ■ Conjunto de manguera Palm |

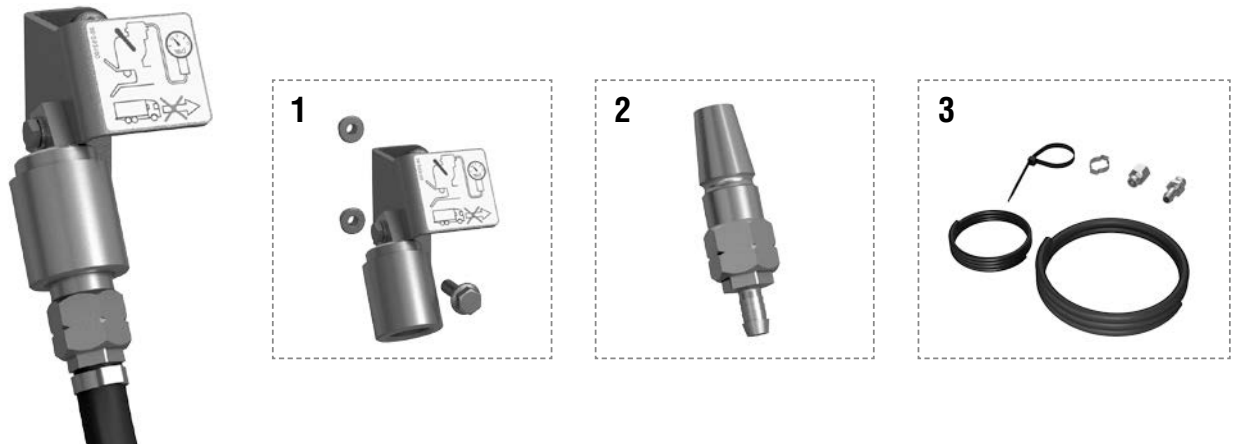
Typ | Type | Type | Tipo **Duomatic**



| Pos. | No. | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación |
|------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | 14 999 609 | Duomatic-Halter ■ Duomatic-holder ■ Support Duomatic ■ Soporte Duomatic |
| 2 | 14 999 633 | Duomatic-Kupplung ■ Duomatic-coupling ■ Raccord Duomatic ■ Acoplamiento Duomatic |
| 3 | 14 999 593 | Duomatic-Schlauchsatz ■ Duomatic tube kit ■ Jeu de flexibles Duomatic ■ Conjunto de manguera Duomatic |

Ersatzteile AM/RL Steuereinheit ■ Spare parts AM/RL control unit ■ Pièces de rechange module de commande AM/RL
 ■ Recambios unidad de control AM/RL

Typ | Type | Type | Tipo **C-Coupling**

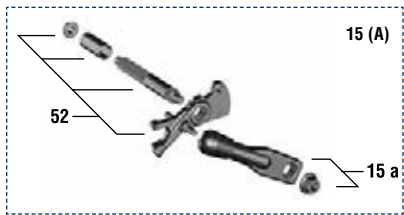
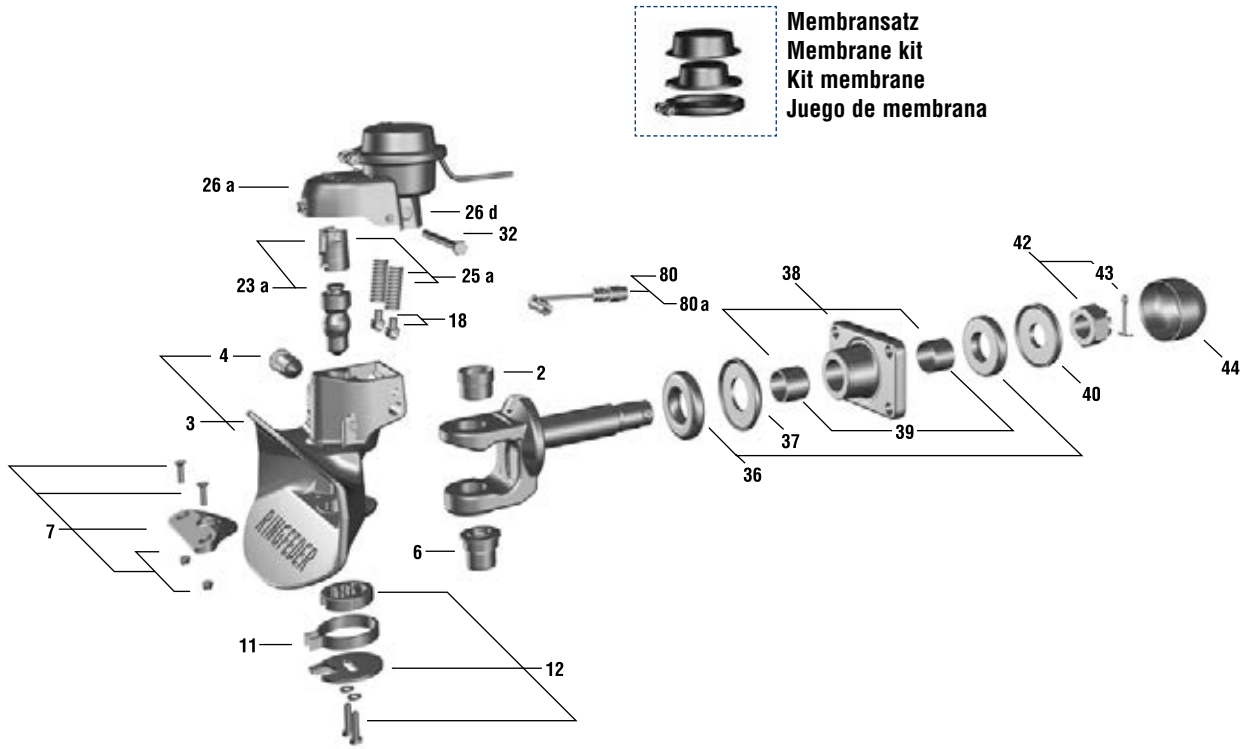


| Pos. | No. | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación |
|------|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | 14 999 617 | C-Coupling-Halter ■ C-Coupling-holder ■ Support C-Coupling ■ Soporte C-Coupling |
| 2 | 14 999 641 | C-Coupling-Kupplung ■ C-Coupling-coupling ■ Raccord C-Coupling ■ Acoplamiento C-Coupling |
| 3 | 14 999 593 | C-Coupling-Schlauchsatz ■ C-Coupling tube kit ■ Jeu de flexibles C-Coupling ■ Conjunto de manguera C-Coupling |

Typ | Type | Type | Tipo **Ventilkasten / Valve box / Boîtier de soupapes / Caja de válvulas**



| Pos. | No. | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación |
|------|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | 14 996 031 | Ventilkasten kompl. ■ Valve box cpl. ■ Boîtier de soupapes complet ■ Caja de válvulas completa |
| 2 | 14 996 047 | Ventilkasten ohne Ventile ■ Valve box without valves ■ Boîtier de soupapes sans soupapes ■ Caja de válvulas sin válvulas |



Reparaturatz
Repair kit
Kit de réparation
Juego de reparación

Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

| Typ / Type / Type / Tipo 4040 AM/RL - G135 / G145 / G150 | | | |
|----------------------------------------------------------|------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pos. | | No. | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación |
| 2 | G135, G145, G150 | 14 991 240 | obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior |
| 3 | G135, G145, G150 | 14 991 248 | Kuppelkörper mit Sensorbohrung ■ Coupling body with hole for sensor ■ Corps de couplage avec alésage de capteur ■ Estructura de enganche con taladro para sensor |
| 4 | G135, G145, G150 | 14 994 478 | Sicherung ■ Safety device ■ Broche de verrouillage ■ Seguro |
| 6 | G135, G145, G150 | 14 991 256 | untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior |
| 7 | G135, G145, G150 | 06 998 771 | Kunststoffplatte ■ Special plastic plate ■ Plaque plastique ■ Placa de plástico |
| 7a | G135, G145, G150 | 14 994 503 | Verschleißplatte Guss ■ Wearing plate (cast iron) ■ Plaque d'usure en fonte ■ Placa de desgaste en fundición |
| 11 | G135, G145, G150 | 07 995 563 | Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno |
| 12 | G135, G145, G150 | 14 991 264 | Nasenscheibe ■ Tab washer ■ Rondelle à languette ■ Disco de talón |
| 15 | G135, G145, G150 | 14 991 272 | Hand-/Sperrhebel, Ausf. A ■ Hand/locking lever, design A ■ Levier manuel/levier d'arrêt, modèle A ■ Palanca manual/de bloqueo, modelo A |
| 15a | G135, G145, G150 | 14 991 312 | Handhebel Ausf. A ■ Hand lever design A ■ Levier manuel modèle A ■ Palanca manual modelo A |
| 18 | G135, G145, G150 | 07 998 341 | Federschwinde ■ Spring arm ■ Appui de ressort ■ Balancín elástico |
| 23a | G135, G145, G150 | 14 991 648 | Kuppelbolzen, kompl. m. Schließfedern lang, L = 90 mm ■ Coupling bolt, cpl. with locking springs long, L = 90 mm ■ Axe d'attelage, complet, avec ressorts de culasse longues, L = 90 mm ■ Bulón completo con muelle de cierre largo, L=90 |
| 25a | G135, G145, G150 | 14 991 273 | Schließfeder lang, L = 90 mm (2 St.) ■ Locking spring long, L = 90 mm (2 pcs.) ■ Ressort de culasse long, L = 90 mm (2 pièces) ■ Muelle de cierre largo, L=90 (2 pzas) |
| 26a | G135, G145, G150 | 14 991 246 | Abschlussdeckel, kompl. AM-Einheit ■ End cap, cpl. AM-unit ■ Couvercle de fermeture, compl. unité AM ■ Tapa de conexión, compl. unidad AM |
| 26d | G135, G145, G150 | 09 122 400 | Stopfen (10er Pack) ■ Plug (10 pieces) ■ Tappo (pack de 10) ■ Tampão (paquete de 10) |
| 26i | G135, G145, G150 | 14 991 269 | Knebelkerbstift ■ Shaft ■ Goupille cannelée ■ Pasador cilíndrico con estriado central |
| 32 | G135, G145, G150 | 14 991 359 | Sechskantschraube M10 x 115, 10.9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10.9 ■ Vis à 6 pans creux M10 x 115, 10.9 ■ Tornillo hexagonal M10 x 115, 10.9 |
| 36 | G135 | 07 998 309 | Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma |
| 36 | G145, G150 | 14 991 672 | Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma |
| 37 | G135 | 07 995 539 | Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión |
| 37 | G145, G150 | 07 995 520 | Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión |
| 38 | G135 | 00 990 531 | Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre |
| 38 | G145 | 14 991 336 | Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre |
| 38 | G150 | 14 991 296 | Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre |
| 39 | G135 | 10 995 310 | Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo |
| 39 | G145, G150 | 14 991 304 | Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo |
| 40 | G135 | 07 995 687 | Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro |
| 40 | G145, G150 | 07 995 555 | Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro |
| 42 | G135 | 06 997 740 | Kronenmutter M36 x 3 ■ Castellated nut M36 x 3 ■ Ecrou crénelé M36 x 3 ■ Tuerca almenada M36 x 3 |
| 42 | G145, G150 | 06 997 732 | Kronenmutter M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3 ■ Ecrou crénelé M45 x 3 ■ Tuerca almenada M45 x 3 |
| 43 | G135 | 12 991 550 | Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Gruppilla 6.3 x 63 DIN 94, St, A3C |
| 43 | G145, G150 | 12 991 533 | Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Gruppilla 8 x 80 DIN 94, St, A3C |
| 44 | G135 | 10 996 660 | Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección |
| 44 | G145, G150 | 10 991 323 | Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección |
| 52 | G135, G145, G150 | 14 991 320 | Welle mit Sperrhebel ■ Axle with locking lever ■ Arbre avec levier d'arrêt ■ Árbol con palanca de cierre |
| 80 | G135, G145, G150 | 14 991 406 | Sensor mit Keil ■ Sensor ■ Capteur avec cale ■ Sensor con cuña |
| | | 14 991 665 | Steuerungseinheit mit LED ■ Control unit with LED ■ Module de commande à LED ■ Unidad de control con LED |
| 80a | G135, G145, G150 | 09 116 800 | Klemmkeil für Sensor ■ Sensor wedge ■ Élément de serrage pour capteur ■ Cuña de fijación para el sensor |
| | G135, G145, G150 | 14 991 245 | Membransatz ■ Membrane kit ■ Kit membrane ■ Juego de membrana |
| | G135, G145, G150 | 14 991 664 | Reparatursatz ■ Repair kit ■ Kit de réparation ■ Juego de reparación (4040 / 4045 AM) Kuppelbolzen (23 a) ■ Coupling bolt (23 a) ■ Axe d'attelage (23 a) ■ Perno de enganche (23 a) Kunststoffplatte ■ Special plastic plate ■ Plaque plastique ■ Placa de plástico obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Gruppilla |

Typ |Type **4040 AM G150** mit Ventilkasten | with valve box **14 991 057**
Type |Tipo avec boîtier de soupapes complet
Con caja de válvulas

Typ |Type **4040 AM/RL G150 (14 999 529* + 14 996 031**)**
Type |Tipo

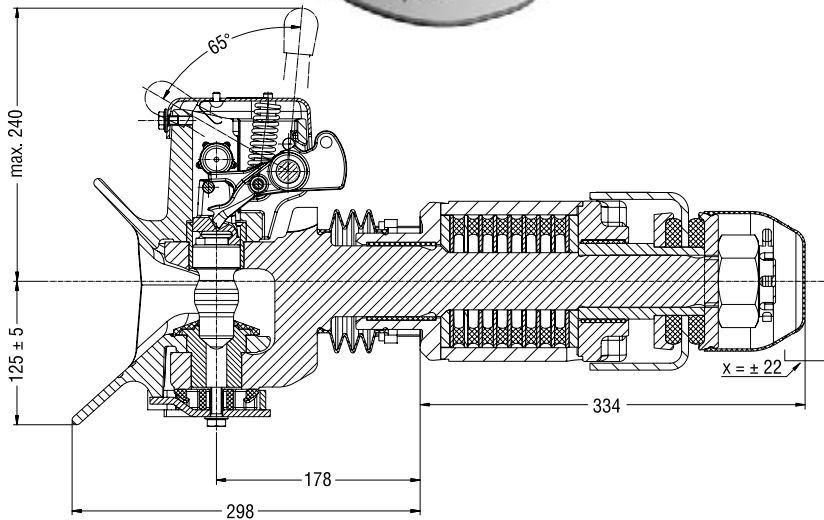
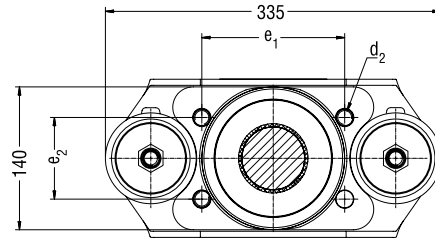
* Automatische Anhängerkupplungen / Automatic drawbar couplings / Systèmes d'attelage automatiques / Enganches automáticos de remolque

** Ventilkasten / Valve box / Boîtier de soupapes complet / Caja de válvulas sin válvulas

Für Zugösen ■ For drawbar eyes
Pour anneaux ■ Para ojetes de tracción

Ø 40

DIN 74054 - ISO 8755



Ausschläge der Zugösen
Articulation of drawbar eyes
Oscillations des anneaux
Desviaciones de las argollas de tracción

horizontal / horizontal / horizontal / horizontal ± 110°
 vertikal / vertical / vertical / vertical ± 20°
 axial / axial / axial / axial ± 360°

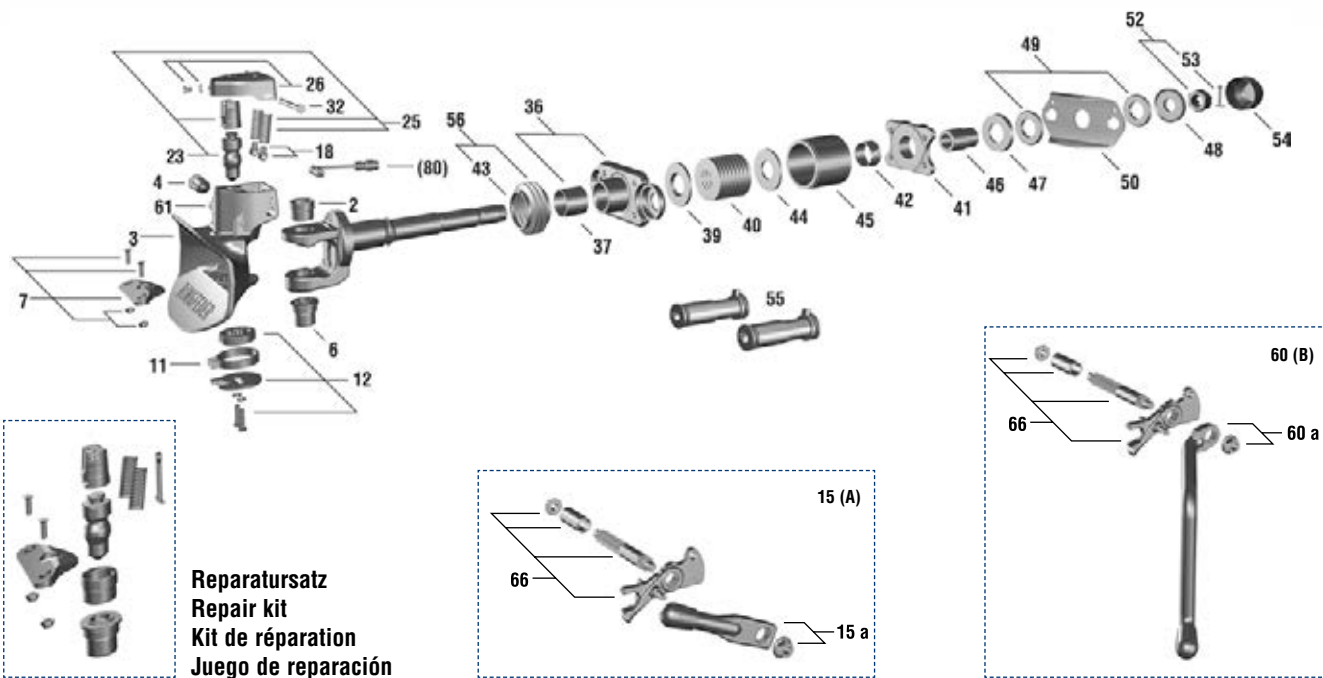
$d_2 > G145:$ M16 $e_1 \times e_2 > G145:$ 140 x 80
 $G150:$ M20 $G150:$ 160 x 100

Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos tecnicos

| Ausführung Design Version Versión | Typ Type Tipo | Klasse gem. Class Classe Directiva | 94/20 EG EEC CEE GEE | ECE 55-01 | D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN | Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN | V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN | Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg | Lochbild Flange size Entr'axe de perçage Distancia de los taladros mm | Bestellnummer Order number Référence article Referencia |
|--------------------------------------------|---------------------|---------------------------------------------|----------------------------------|----------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| A | 4045/G145 | S | e11 00-6293 | E11 55R-016293 | 100 | - | - | - | 140 x 80 | 14 991 062 |
| B | 4045/G145 | S | e11 00-6293 | E11 55R-016293 | 100 | - | - | - | 140 x 80 | 14 991 070 |
| A | 4045/G150 | S | e11 00-6294 | E11 55R-016294 | 137 | - | - | - | 160 x 100 | 14 999 986 |
| B | 4045/G150 | S | e11 00-6294 | E11 55R-016294 | 137 | - | - | - | 160 x 100 | 14 991 080 |

Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

| Typ / Type / Type / Tipo 4045 A / B - G145 / G150 | | | | | | | | | | |
|----------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|--|--|
| Pos. | No. | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación | | | | | | | | |
| 2 | G145, G150 | 14 991 240 | obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior | | | | | | | |
| 3 | G145, G150 | 14 991 248 | Kuppelkörper mit Sensorbohrung ■ Coupling body with hole for sensor ■ Corps de couplage avec alésage de capteur ■ Estructura de enganche con taladro para sensor | | | | | | | |
| 4 | G145, G150 | 14 994 478 | Sicherung ■ Safety device ■ Broche de verrouillage ■ Seguro | | | | | | | |
| 6 | G145, G150 | 14 991 256 | untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior | | | | | | | |
| 7 | G145, G150 | 06 998 771 | Kunststoffplatte ■ Special plastic plate ■ Plaque plastique ■ Placa de plástico | | | | | | | |
| 11 | G145, G150 | 07 995 563 | Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno | | | | | | | |
| 12 | G145, G150 | 14 991 264 | Nasenscheibe ■ Tab washer ■ Rondelle à languette ■ Disco de talón | | | | | | | |
| 15 | G145, G150 | 14 991 272 | Hand-/Sperrhebel, Ausf. A ■ Hand/locking lever, design A ■ Levier manuel/levier d'arrêt, modèle A ■ Palanca manual/de bloqueo, modelo A | | | | | | | |
| 15a | G145, G150 | 14 991 312 | Handhebel Ausf. A ■ Hand lever design A ■ Levier manuel modèle A ■ Palanca manual modelo A | | | | | | | |
| 18 | G145, G150 | 07 998 341 | Federschwinge ■ Spring arm ■ Appui de ressort ■ Balancín elástico | | | | | | | |
| 23 | G145, G150 | 14 991 280 | Kuppelbolzen, kompl. m. Schließfedern kurz, L = 75 mm ■ Coupling bolt, cpl. with locking springs short, L = 75 mm ■ Axe d'attelage, complet, avec ressorts de culasse courts, L = 75 mm ■ Bulón completo con muelle de cierre corto, L = 75 mm | | | | | | | |
| 25 | G145, G150 | 14 991 241 | Schließfeder kurz, L = 75 mm (2 St.) ■ Locking spring short, L = 75 mm (2 pcs.) ■ Ressort de culasse, court, L = 75 mm (2 pièces) ■ Muelle de cierre corto, L = 75 mm (2 pzas) | | | | | | | |
| 26 | G145, G150 | 14 991 288 | Abschlussdeckel, kompl. ■ End cap, cpl. ■ Couvercle de fermeture, compl. ■ Tapa de conexión, compl. | | | | | | | |



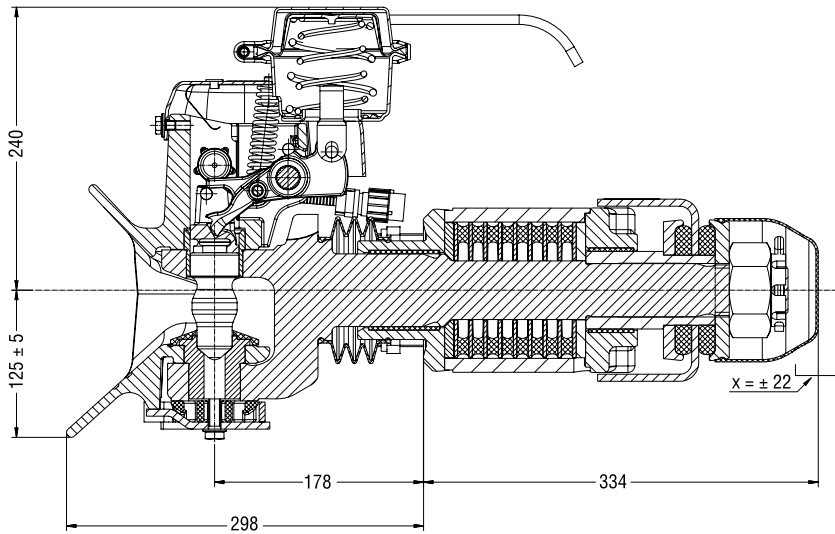
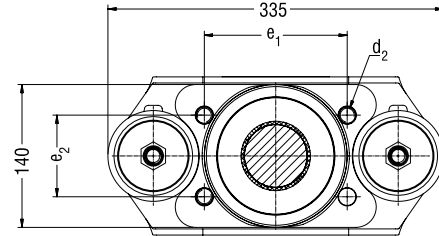
Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

| Typ / Type / Type / Tipo 4045 A / B - G145 / G150 | | | |
|----------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pos. | No. | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación | |
| 32 | G145, G150 | 14 991 359 | Sechskantschraube M10 x 115, 10.9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10.9 ■ Vis à 6 pans creux M10 x 115, 10.9 ■ Tornillo hexagonal M10 x 115, 10.9 |
| 36 | G145 | 06 999 077 | Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre |
| 36 | G150 | 06 999 107 | Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre |
| 37 | G145, G150 | 06 999 085 | Lagerbuchse, breit ■ Bearing bush, broad ■ Coussinet, large ■ Casquillo ancho |
| 39 | G145, G150 | 06 999 093 | Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión |
| 40 | G145, G150 | 10 991 560 | Schichtfeder ■ Layer spring ■ Ressort stratifié ■ Muelle chapado |
| 41 | G145 | 06 997 120 | Stützlager ■ Support bearing ■ Butée simple ■ Soporte de apoyo |
| 41 | G150 | 06 999 131 | Stützlager ■ Support bearing ■ Butée simple ■ Soporte de apoyo |
| 42 | G145, G150 | 06 997 210 | Lagerbuchse, schmal ■ Bearing bush, narrow ■ Coussinet, étroit ■ Casquillo estrecho |
| 43 | G145, G150 | 12 991 231 | Schlauchschele ■ Tube clamp ■ Collier à flexible ■ Abrazadera de manguera (AL, 80-100 DIN 3017) |
| 44 | G145, G150 | 06 997 201 | Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro |
| 45 | G145, G150 | 06 997 198 | Führungsrohr ■ Guide pipe ■ Tube de guidage. ■ Tubo guía |
| 46 | G145, G150 | 10 991 480 | Distanzrohr ■ Distance pipe ■ Tube d'écartement ■ Tubo distanciador |
| 47 | G145, G150 | 06 997 236 | Spannscheibe ■ Locking washer ■ Disque de serrage ■ Disco de arrastre |
| 48 | G145, G150 | 07 995 555 | Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro |
| 49 | G145, G150 | 10 991 471 | Gummischeibe ■ Rubber washer ■ Rondelle caoutchouc ■ Arandela de goma |
| 50 | G145, G150 | 06 997 180 | Querjoch ■ Cross yoke ■ Traverse ■ Pórtico rígido |
| 52 | G145, G150 | 06 997 732 | Kronenmutter M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3 ■ Ecrou crénelé M45 x 3 ■ Tuerca almenada M45 x 3 |
| 53 | G145, G150 | 12 991 533 | Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla 8 x 80 DIN 94, St, A3C |
| 54 | G145, G150 | 10 991 323 | Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección |
| 55 | G145, G150 | 06 997 163 | Schwingungsdämpfer ■ Vibration damper ■ Amortisseur de vibrations ■ Amortiguador de vibraciones |
| 56 | G145, G150 | 06 997 295 | Faltenbalg ■ Bellows ■ Soufflet d'intercirculation ■ Fuelle |
| 60 | G145, G150 | 14 991 368 | Hand-/Sperrhebel, Ausf. B ■ Hand/locking lever, design B ■ Levier manuel/levier d'arrêt, modèle B ■ Palanca manual/de bloqueo, modelo B |
| 60a | G145, G150 | 14 991 376 | Handhebel Ausf. B ■ Hand lever design B ■ Levier manuel modèle B ■ Palanca manual modelo B |
| 61 | G145, G150 | 09 127 100 | Stopfen für Sensorbohrung A/B ■ Plug for sensor hole A/B ■ Bouchons pour les trous de capteur A/B ■ Tapón para el orificio del sensor A/B |
| 66 | G145, G150 | 14 991 320 | Welle mit Sperrhebel ■ Axle with locking lever ■ Arbre avec levier d'arrêt ■ Árbol con palanca de cierre |
| (80) | G145, G150 | 14 991 406 | Sensor mit Keil ■ Sensor ■ Capteur avec cale ■ Sensor con cuña |
| | | 14 991 665 | Steuerungseinheit mit LED ■ Control unit with LED ■ Module de commande à LED ■ Unidad de control con LED |
| | G145, G150 | 14 996 778 | Aufrüstsatz in AM ■ Conversion kit for design AM ■ Kit de réglage pour modèle AM ■ Kit conversión en AM |
| | G145, G150 | 14 991 328 | Reparaturatz ■ Repair kit ■ Kit de réparation ■ Juego de reparación (4040 / 4045 A,B) Kuppelbolzen (23) ■ Coupling bolt (23) ■ Axe d'attelage (23) ■ Perno de enganche (23) Kunststoffplatte ■ Special plastic plate ■ Plaque plastique ■ Placa de plástico obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla |

Für Zugösen ■ For drawbar eyes
Pour anneaux ■ Para ojetes de tracción

Ø 40

DIN 74054 - ISO 8755



Ausschläge der Zugösen
Articulation of drawbar eyes
Oscillations des anneaux
Desviaciones de las argollas de tracción

horizontal / horizontal / horizontal / horizontal ± 110°
vertikal / vertical / vertical / vertical ± 20°
axial / axial / axial / axial ± 360°

d₂ > G145: M16 e1 x e2 > G145: 140 x 80
G150: M20 G150: 160 x 100

Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos tecnicos

| Ausführung Design Version Versión | Typ Type Tipo | Klasse gem. Class Classe Directiva | 94/20 EG EEC CEE CEE | ECE 55-01 | D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN | Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN | V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN | Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg | Lochbild Flange size Entraxe de perçage Distancia de los taladros mm | Bestellnummer Order number Référence article Referencia |
|--------------------------------------------|---------------------|---------------------------------------------|----------------------------------|----------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| AM/RL | 4045/G145 | S | e11 00-6293 | E11 55R-016293 | 100 | - | - | - | 140 x 80 | 14 999 537 |
| AM/RL | 4045/G150 | S | e11 00-6294 | E11 55R-016294 | 137 | - | - | - | 160 x 100 | 14 999 545 |

AM/RL Steuereinheit ■ AM/RL control unit ■ Module de commande AM/RL ■ Unidad de control AM/RL



Typ / Type
Type / Tipo **Palm**



Typ / Type
Type / Tipo **Duomatic**



Typ / Type
Type / Tipo **C-Coupling**



Typ / Type
Type / Tipo **Valvebox**

| Ausführung Design Version Versión | Bestellnummer Order number Référence article Referencia |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Palm | 14 999 569 |

| Ausführung Design Version Versión | Bestellnummer Order number Référence article Referencia |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Duomatic | 14 999 577 |

| Ausführung Design Version Versión | Bestellnummer Order number Référence article Referencia |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| C-Coupling | 14 999 585 |

| Ausführung Design Version Versión | Bestellnummer Order number Référence article Referencia |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Valve box | 14 996 031 |

Bestellbeispiel ■ Ordering example ■ Exemple de commande ■ Ejemplo de pedido



AM/RL-Kupplung ohne Steuereinheit
 AM/RL coupling without control unit
 Raccord AM/RL sans module de commande
 Acoplamiento AM/RL sin unidad de control

AM/RL Steuereinheit
 AM/RL control unit
 Module de commande AM/RL
 Unidad de control AM/RL

Bestellnummer der AM/RL-Kupplung 14 999 XXX
 Order number for the AM/RL coupling 14 999 XXX
 Réf. art. du raccord AM/RL 14 999 XXX
 N° de pedido del acoplamiento AM/RL 14 999 XXX

Bestellnummer der AM/RL Steuereinheit 14 99X XXX
 Order number for the AM/RL control unit 14 99X XXX
 Réf. art. du module de commande AM/RL 14 99X XXX
 N° de pedido de la unidad de control AM/RL 14 99X XXX

+

=

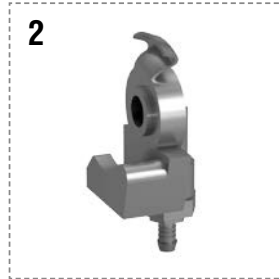
Komplette Bestellung (2 Bestellnummern)
 Complete order (2 order numbers)
 Commande complète (2 réf. art.)
 Pedido completo (2 números de pedido)



Beachten Sie bei Ihrer Bestellung, dass die Bestellnummer der Kupplung und die Bestellnummer der Steuereinheit angegeben werden müssen. | Please note that your order must include the order number for the coupling and the order number for the control unit. | Veuillez noter lors de votre commande que vous devez indiquer la réf. art. du raccord et la réf. art. du module de commande. | En su pedido asegúrese de incluir los números de pedido del acoplamiento y de la unidad de control.

Ersatzteile AM/RL Steuereinheit ■ Spare parts AM/RL control unit ■ Pièces de rechange module de commande AM/RL
■ Recambios unidad de control AM/RL

Typ | Type | Type | Tipo **Palm**



| Pos. | No. | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación |
|------|------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | 14 999 601 | Palm-Halter ■ Palm-holder ■ Support Palm ■ Soporte Palm |
| 2 | 14 999 625 | Palm-Kupplung ■ Palm-coupling ■ Raccord Palm ■ Acoplamiento Palm |
| 3 | 14 999 593 | Palm-Schlauchsatz ■ Palm tube kit ■ Jeu de flexibles Palm ■ Conjunto de manguera Palm |

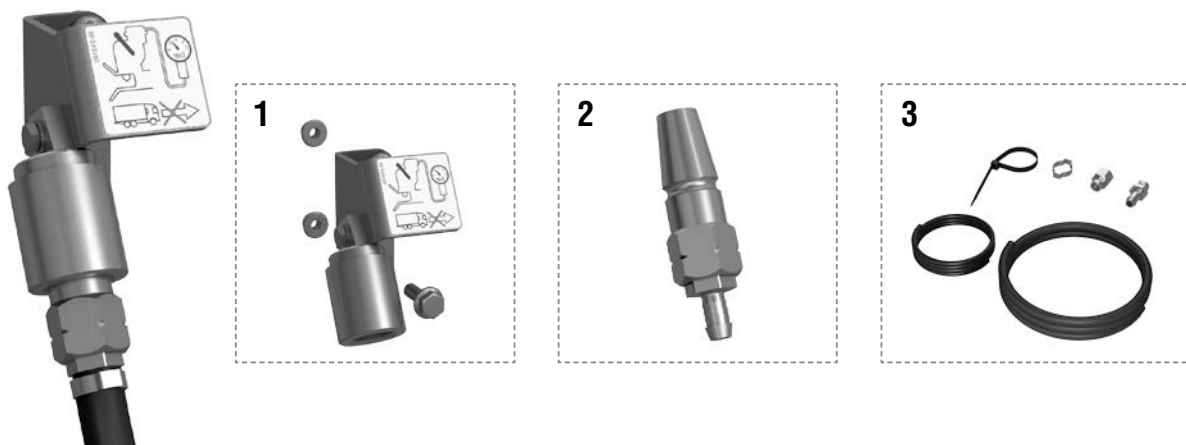
Typ | Type | Type | Tipo **Duomatic**



| Pos. | No. | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación |
|------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | 14 999 609 | Duomatic-Halter ■ Duomatic-holder ■ Support Duomatic ■ Soporte Duomatic |
| 2 | 14 999 633 | Duomatic-Kupplung ■ Duomatic-coupling ■ Raccord Duomatic ■ Acoplamiento Duomatic |
| 3 | 14 999 593 | Duomatic-Schlauchsatz ■ Duomatic tube kit ■ Jeu de flexibles Duomatic ■ Conjunto de manguera Duomatic |

Ersatzteile AM/RL Steuereinheit ■ Spare parts AM/RL control unit ■ Pièces de rechange module de commande AM/RL ■ Recambios unidad de control AM/RL

Typ | Type | Type | Tipo **C-Coupling**



| Pos. | No. | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación |
|------|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | 14 999 617 | C-Coupling-Halter ■ C-Coupling-holder ■ Support C-Coupling ■ Soporte C-Coupling |
| 2 | 14 999 641 | C-Coupling-Kupplung ■ C-Coupling-coupling ■ Raccord C-Coupling ■ Acoplamiento C-Coupling |
| 3 | 14 999 593 | C-Coupling-Schlauchsatz ■ C-Coupling tube kit ■ Jeu de flexibles C-Coupling ■ Conjunto de manguera C-Coupling |

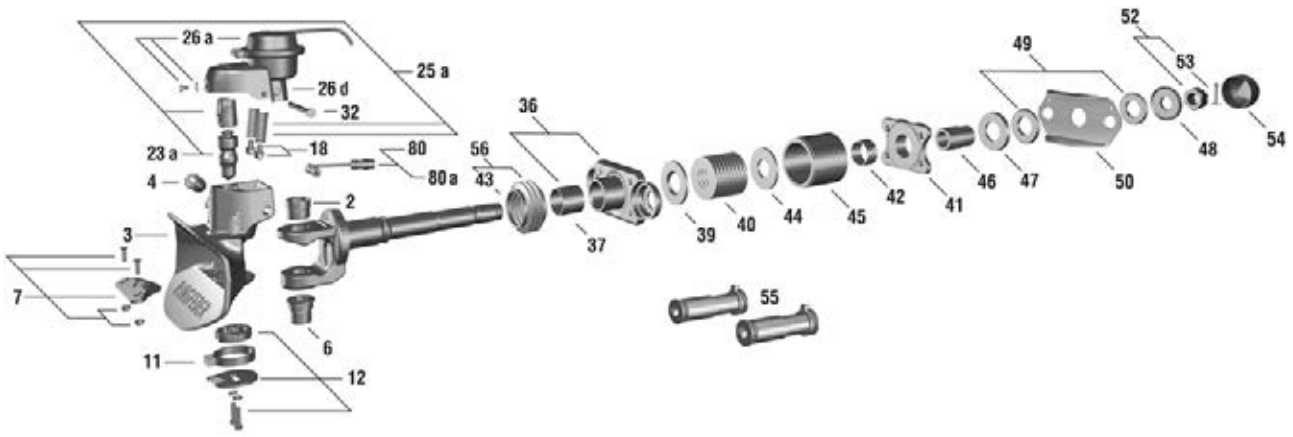
Typ | Type | Type | Tipo **Ventilkasten / Valve box / Boîtier de soupapes / Caja de válvulas**



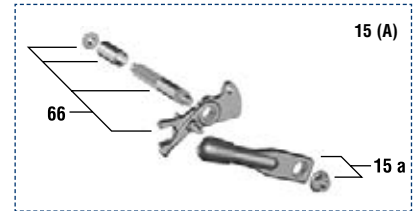
| Pos. | No. | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación |
|------|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | 14 996 031 | Ventilkasten kompl. ■ Valve box cpl. ■ Boîtier de soupapes complet ■ Caja de válvulas completa |
| 2 | 14 996 047 | Ventilkasten ohne Ventile ■ Valve box without valves ■ Boîtier de soupapes sans soupapes ■ Caja de válvulas sin válvulas |



Membransatz
Membrane kit
Kit membrane
Juego de membrana



Reparaturatz
Repair kit
Kit de réparation
Juego de reparación



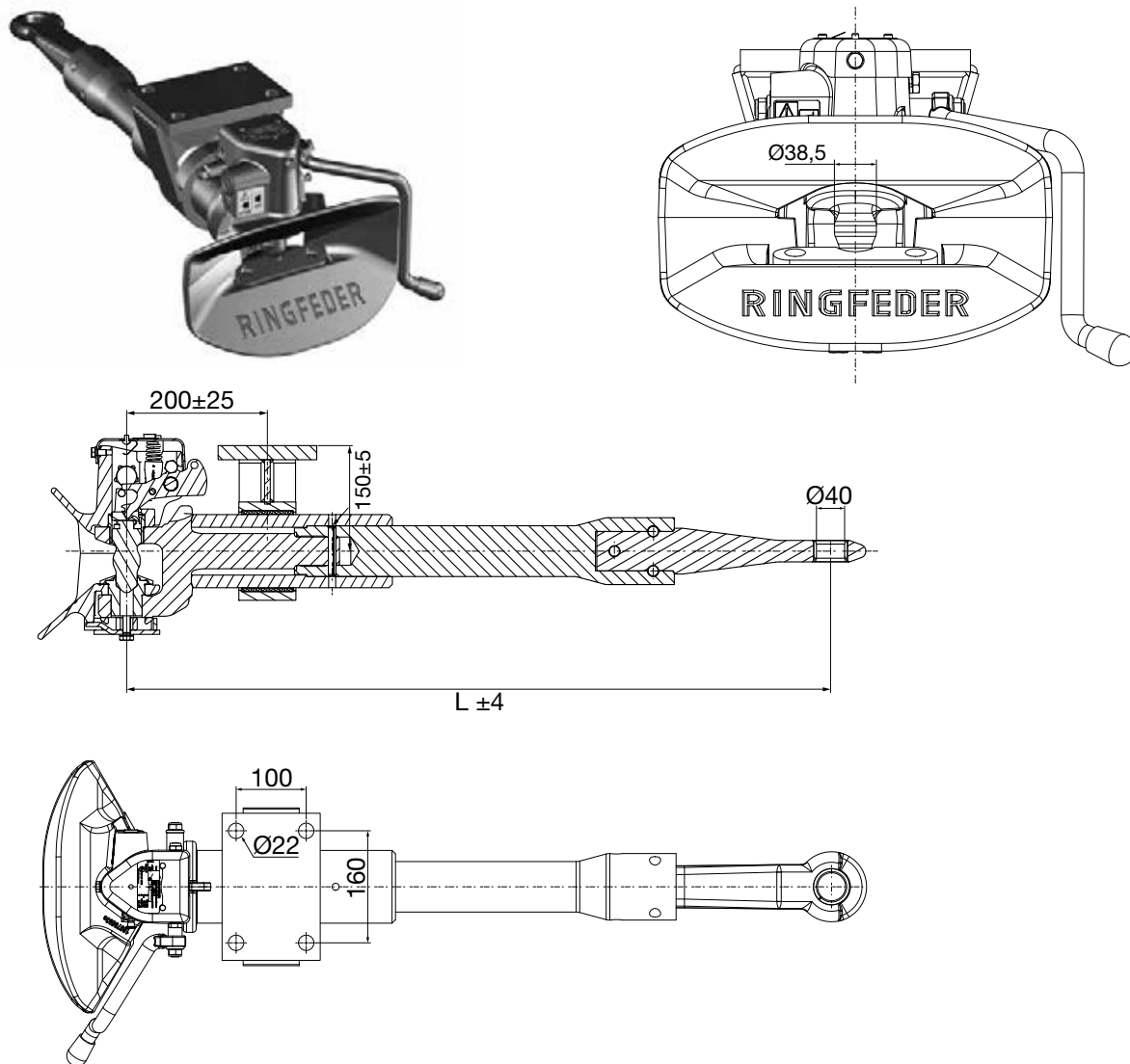
Typ / Type / Type / Tipo 4045 AM/RL - G145 / G150

| Pos. | | No. | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación |
|------|------------|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2 | G145, G150 | 14 991 240 | obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior |
| 3 | G145, G150 | 14 991 248 | Kuppelkörper mit Sensorbohrung ■ Coupling body with hole for sensor ■ Corps de couplage avec alésage de capteur ■ Estructura de enganche con taladro para sensor |
| 4 | G145, G150 | 14 994 478 | Sicherung ■ Safety device ■ Broche de verrouillage ■ Seguro |
| 6 | G145, G150 | 14 991 256 | untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior |
| 7 | G145, G150 | 06 998 771 | Kunststoffplatte ■ Special plastic plate ■ Plaque plastique ■ Placa de plástico |
| 11 | G145, G150 | 07 995 563 | Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno |
| 12 | G145, G150 | 14 991 264 | Nasenscheibe ■ Tab washer ■ Rondelle à languette ■ Disco de talón |
| 15 | G145, G150 | 14 991 272 | Hand-/Sperrhebel, Ausf. A ■ Hand/locking lever, design A ■ Levier manuel/levier d'arrêt, modèle A ■ Palanca manual/de bloqueo, modelo A |
| 15a | G145, G150 | 14 991 312 | Handhebel Ausf. A ■ Hand lever design A ■ Levier manuel modèle A ■ Palanca manual modelo A |
| 18 | G145, G150 | 07 998 341 | Federschwinge ■ Spring arm ■ Appui de ressort ■ Balancín elástico |
| 23a | G145, G150 | 14 991 648 | Kuppelbolzen, kompl. m. Schließfedern lang, L = 90 mm ■ Coupling bolt, cpl. with locking springs long, L = 90 mm ■ Axe d'attelage, complet, avec ressorts de culasse longues, L = 90 mm ■ Bulón completo con muelle de cierre largo, L = 90 mm |
| 25a | G145, G150 | 14 991 273 | Schließfeder lang, L = 90 mm (2 St.) ■ Locking spring long, L = 90 mm (2 pcs.) ■ Ressort de culasse long, L = 90 mm (2 pièces) ■ Muelle de cierre largo, L = 90 mm (2 pzas) |
| 26a | G145, G150 | 14 991 246 | Abschlussdeckel, kompl. AM-Einheit ■ End cap, cpl. AM-unit ■ Couvercle de fermeture, compl. unité AM ■ Tapa de conexión, compl. unidad AM |
| 26d | G145, G150 | 09 122 400 | Stopfen (10er Pack) ■ Plug (10 pieces) ■ Tappo (pack de 10) ■ Tampão (paquete de 10) |
| 26i | G145, G150 | 14 991 269 | Knebelkerbstift ■ Shaft ■ Goupille cannelée ■ Pasador cilíndrico con estriado central |
| 32 | G145, G150 | 14 991 359 | Sechskantschraube M10 x 115, 10,9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10,9 Vis à 6 pans creux M10 x 115, 10,9 ■ Tornillo hexagonal M10 x 115, 10,9 |
| 36 | G145 | 06 999 077 | Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre |
| 36 | G150 | 06 999 107 | Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre |
| 37 | G145, G150 | 06 999 085 | Lagerbuchse, breit ■ Bearing bush, broad ■ Coussinet, large ■ Casquillo ancho |
| 39 | G145, G150 | 06 999 093 | Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión |
| 40 | G145, G150 | 10 991 560 | Schichtfeder ■ Layer spring ■ Ressort stratifié ■ Muelle chapado |
| 41 | G145 | 06 997 120 | Stützlager ■ Support bearing ■ Butée simple ■ Sопorte de apoyo |
| 41 | G150 | 06 999 131 | Stützlager ■ Support bearing ■ Butée simple ■ Sопorte de apoyo |
| 42 | G145, G150 | 06 997 210 | Lagerbuchse, schmal ■ Bearing bush, narrow ■ Coussinet, étroit ■ Casquillo estrecho |
| 43 | G145, G150 | 12 991 231 | Schlauchschelle ■ Tube clamp ■ Collier à flexible ■ Abrazadera de manguera (AL, 80-100 DIN 3017) |
| 44 | G145, G150 | 06 997 201 | Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro |
| 45 | G145, G150 | 06 997 198 | Führungsrohr ■ Guide pipe ■ Tube de guidage ■ Tubo guía |
| 46 | G145, G150 | 10 991 480 | Distanzrohr ■ Distance pipe ■ Tube d'écartement ■ Tubo distanciador |
| 47 | G145, G150 | 06 997 236 | Spannscheibe ■ Locking washer ■ Disque de serrage ■ Disco de arrastre |
| 48 | G145, G150 | 07 995 555 | Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro |
| 49 | G145, G150 | 10 991 471 | Gummischeibe ■ Rubber washer ■ Rondelle caoutchouc ■ Arandela de goma |
| 50 | G145, G150 | 06 997 180 | Querjoch ■ Cross yoke ■ Traverse ■ Pórtico rígido |
| 52 | G145, G150 | 06 997 732 | Kronenmutter M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3 ■ Ecrou crénelé M45 x 3 ■ Tuerca almenada M45 x 3 |
| 53 | G145, G150 | 12 991 533 | Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla 8 x 80 DIN 94, St, A3C |
| 54 | G145, G150 | 10 991 323 | Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección |
| 55 | G145, G150 | 06 997 163 | Schwingungsdämpfer ■ Vibration damper ■ Amortisseur de vibrations ■ Amortiguador de vibraciones |
| 56 | G145, G150 | 06 997 295 | Faltenbalg ■ Bellows ■ Soufflet d'intercirculation ■ Fuelle |
| 66 | G145, G150 | 14 991 320 | Welle mit Sperrhebel ■ Axle with locking lever ■ Arbre avec levier d'arrêt ■ Árbol con palanca de cierre |
| 80 | G145, G150 | 14 991 406 | Sensor mit Keil ■ Sensor ■ Capteur avec cale ■ Sensor con cuña |
| | | 14 991 665 | Steuerseinheit mit LED ■ Control unit with LED ■ Module de commande à LED ■ Unidad de control con LED |
| 80a | G145, G150 | 09 116 800 | Klemmkeil für Sensor ■ Sensor wedge ■ Élément de serrage pour capteur ■ Cuña de fijación para el sensor |
| | G145, G150 | 14 991 245 | Membransatz ■ Membrane kit ■ Kit membrane ■ Juego de membrana |
| | G145, G150 | 14 991 664 | Reparatursatz ■ Repair kit ■ Kit de réparation ■ Juego de reparación (4040 / 4045 AM) Kuppelbolzen (23) ■ Coupling bolt (23) ■ Axe d'attelage (23) ■ Perno de enganche (23) Kunststoffplatte ■ Special plastic plate ■ Plaque plastique ■ Placa de plástico obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla |

Für Zugösen / For drawbar eyes
Pour anneaux / Para ojetes de tracción

Ø 40

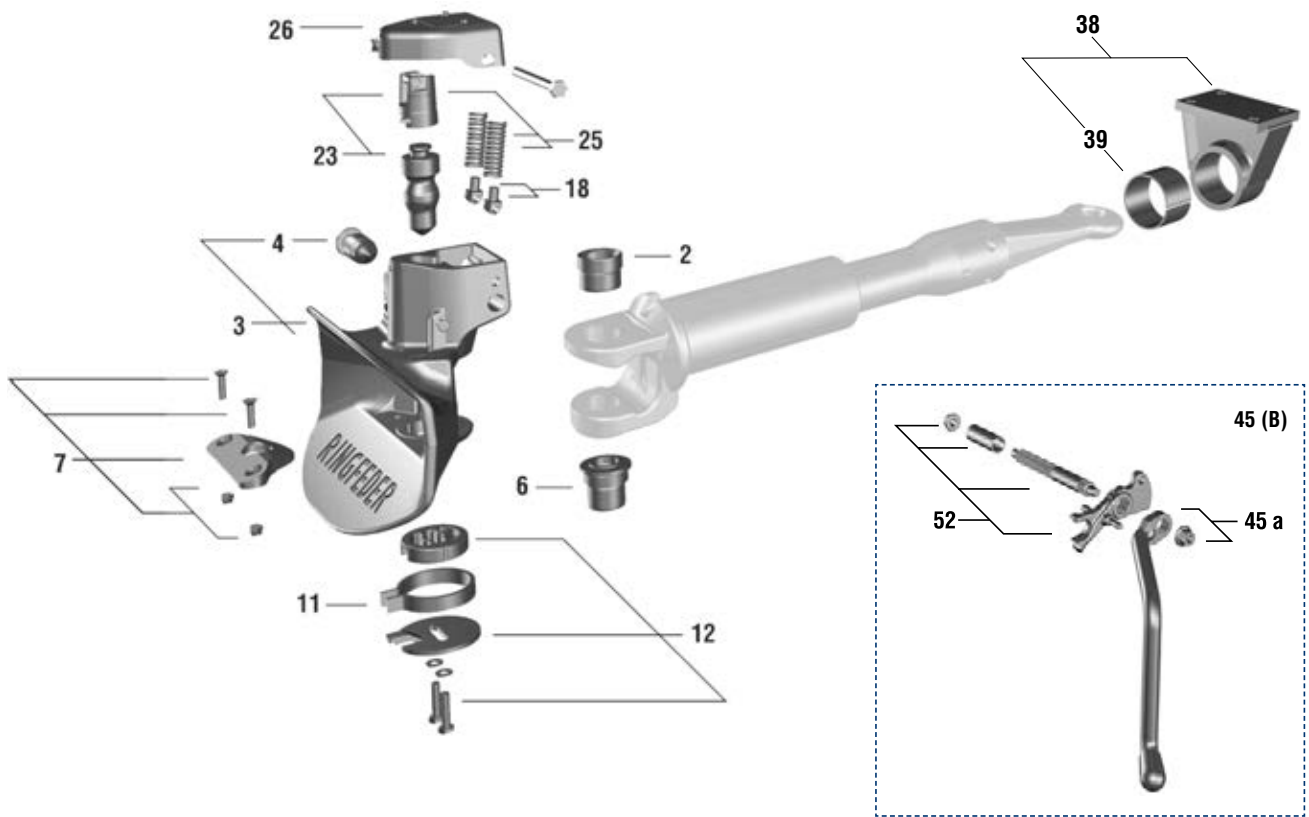
DIN 74054 - ISO 8755



Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

| Ausführung Design Version Versión | Klasse gem. Class Classe Directiva ECE55-01 | ECE-Typgenehmigung ECE type approval Homologation ECE Homologación europea (ECE) | D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN | Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN | V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN | Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A, B, C, D, E | S | E11 55R-018313 | 120 | 92 | 35 | 1000 |

| Ausführung Design Version Versión | Abstand zwischen Mitte Zugöse und Mitte Kuppelbolzen Distance between centre of drawbar eye and centre of coupling Écart entre le centre de l'anneau et le centre de l'axe d'attelage Distancia entre el centro de la argolla de tracción y el centro del perno de enganche L mm | Gewicht Weight Poids Peso kg | Bestellnummer Order number Référence article Referencia |
|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| A | 750 | 61 | 14 996 449 |
| B | 875 | 65 | 14 996 610 |
| C | 1000 | 69 | 14 996 666 |
| D | 1150 | 74 | 14 996 642 |
| E | 1300 | 79 | 14 996 650 |



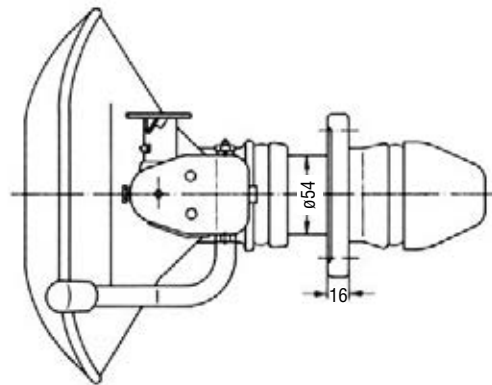
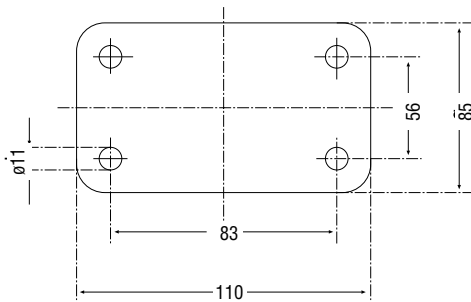
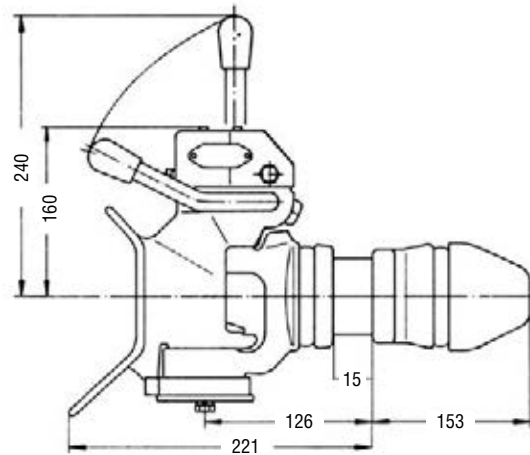
Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

| Typ / Type / Type / Tipo 4047 | | | |
|-------------------------------|---------------|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pos. | No. | | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación |
| 2 | A, B, C, D, E | 14 991 240 | Führungsbuchse, oben ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior |
| 3 | A, B, C, D, E | 14 991 248 | Kuppelkörper kompl., mit Sensorbohrung ■ Coupling body compl. with hole for sensor ■ Corps de couplage complet avec alésage de capteur ■ Estructura de enganche completo con taladro para sensor |
| 4 | A, B, C, D, E | 14 994 478 | Sicherung, kompl. ■ Safety device compl. ■ Broche de verrouillage complet ■ Seguro completo |
| 6 | A, B, C, D, E | 14 991 256 | Führungsbuchse, unten ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior |
| 7 | A, B, C, D, E | 06 998 771 | Kunststoffplatte, kompl. ■ Special plastic plate compl. ■ Plaque plastique complet ■ Placa de nylon completa |
| 11 | A, B, C, D, E | 07 995 563 | Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno |
| 12 | A, B, C, D, E | 14 991 264 | Nasenscheibe, kompl., lang ■ Tab washer compl., long ■ Rondelle à languette complet ■ Disco de talón largo completo |
| 18 | A, B, C, D, E | 07 998 341 | Federschwinge (2 St.) ■ Spring arm (2 pcs.) ■ Appui de ressort (2 pièces) ■ Balancín elástico (2 pzas) |
| 23 | A, B, C, D, E | 14 991 280 | Kuppelbolzen, kompl. m. Schließfedern kurz ■ Coupling bolt, cpl. with locking springs short ■ Axe d'attelage, complet, avec ressorts de culasse courts ■ Bulón completo con muelles de cierre corto |
| 25 | A, B, C, D, E | 14 991 241 | Schließfeder kurz kompl. (2 St.) ■ Locking spring short compl. (2 pcs.) ■ Ressort de culasse complet, court (2 pièces) ■ Muelle de cierre corto completo (2 pzas) |
| 26 | A, B, C, D, E | 14 991 288 | Abschlußdeckel, kompl. ■ End cap compl. ■ Couvercle de fermeture complet ■ Tapa de cierre completo |
| 38 | A, B, C, D, E | 01 992 643 | Lagerbock, kompl. ■ Support bearing compl. ■ Support de palier complet ■ Caballete completo |
| 39 | A, B, C, D, E | 10 996 511 | Lagerbuchse für Lagerbock ■ Bearing bush for support bearing ■ Coussinet pour support de palier ■ Casquillo para caballete |
| 45 | A, B, C, D, E | 14 991 368 | Handhebel-Sperrhebel-Kombination, Ausf. B ■ Hand/locking lever, design B ■ Levier manuel/levier d'arrêt, modèle B ■ Palanca manual/de bloqueo, modelo B |
| 45a | A, B, C, D, E | 14 991 376 | Handhebel, Ausf. B ■ Hand lever, design B ■ Levier manuel modèle B ■ Palanca manual modelo B |
| 52 | A, B, C, D, E | 14 991 320 | Welle mit Sperrhebel ■ Axle with locking lever ■ Arbre avec levier d'arrêt ■ Árbol con palanca de cierre |

Für Zugösen / For drawbar eyes
Pour anneaux / Para ojetes de tracción

Ø 40

DIN 74054 · ISO 8755

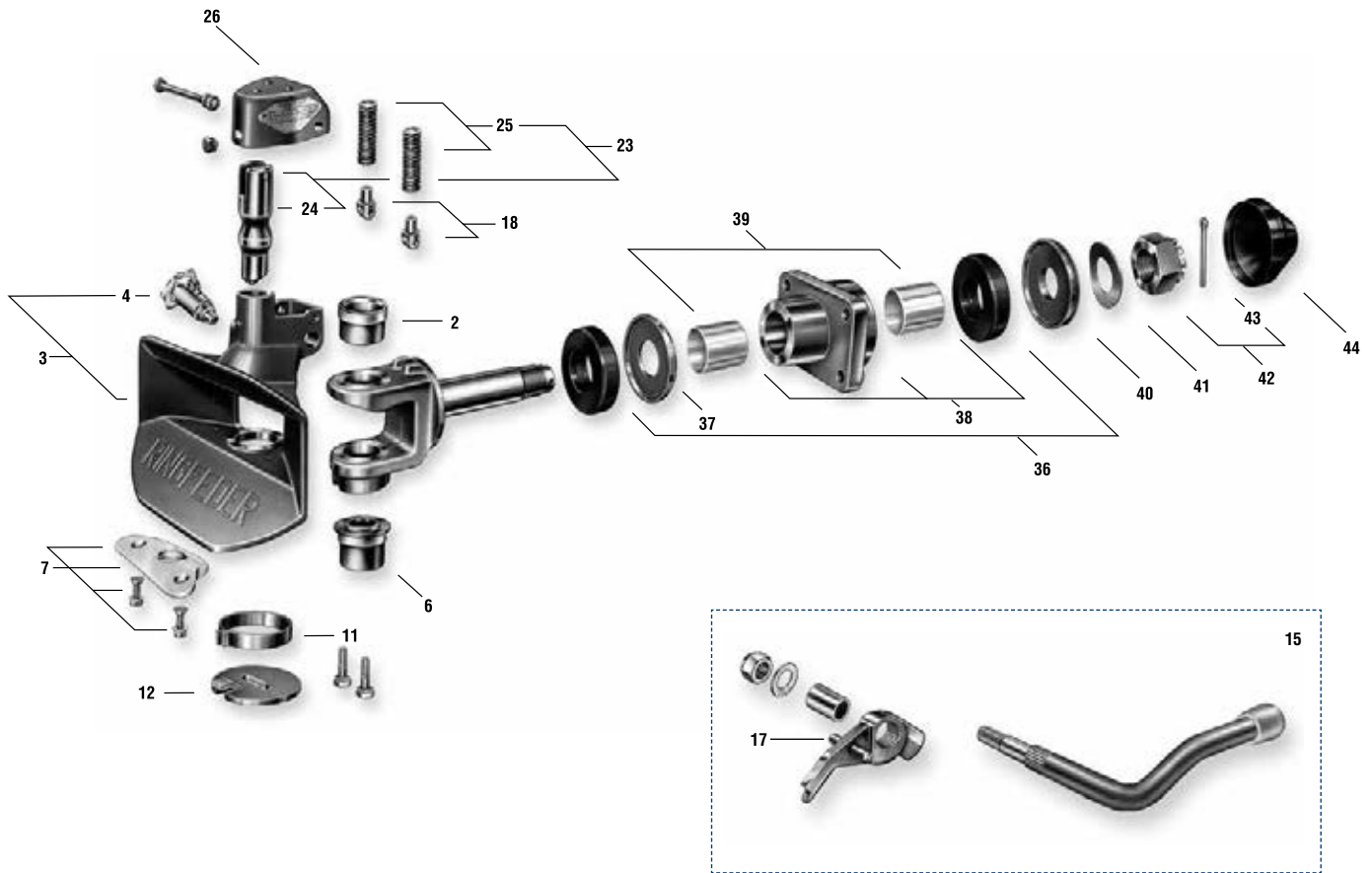


Ausschläge der Zugöse
Articulation of drawbar eye
Oscillations des anneaux
Desviaciones de la argolla de tracción

horizontal / horizontal / horizontal / horizontal ± 90°
vertikal / vertical / vertical / vertical ± 20°
axial / axial / axial / axial ± 360°

Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

| Ausführung Design Version Versión | Klasse gem. Class Classe Directiva 94/20 EG | EG-Typgenehmigung EEC type approval Homologation CEE Homologación europea (CEE) | ECE 55-01 | D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN | Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN | V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN | Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg | Gewicht Weight Poids Peso kg | Bestellnummer Order number Référence article Referencia |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| A | S | e1 00-0427 | E11 55R-012339 | 66 | 35 | 15,5 | 500 | 20 | 9 991 433 |



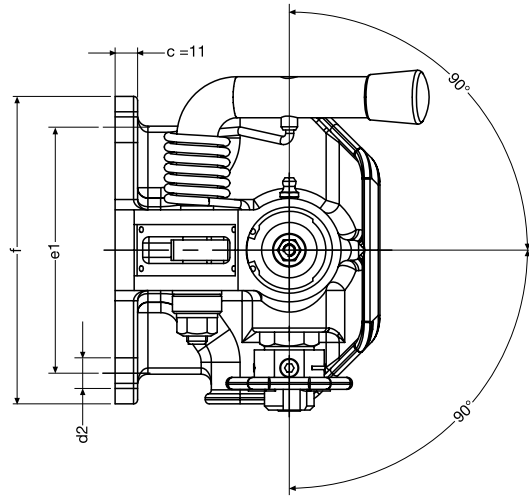
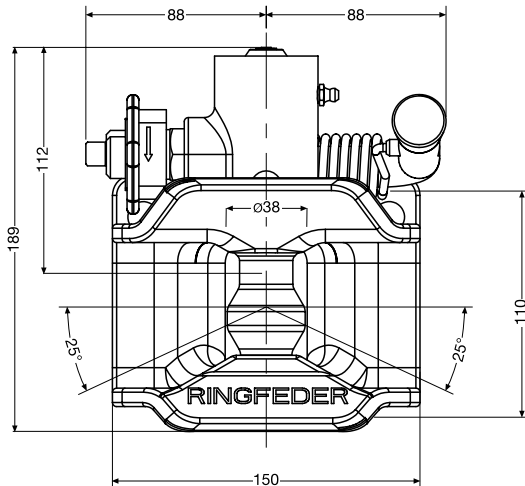
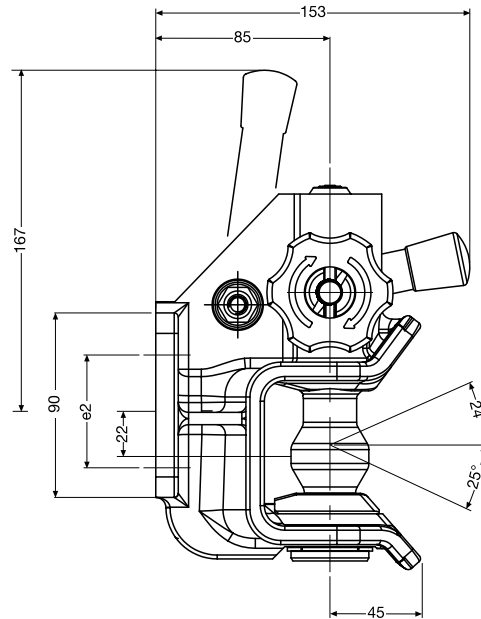
Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

| Typ / Type / Type / Tipo 86 G/110 | | |
|-----------------------------------|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pos. | No. | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación |
| 2 | 6 997 899 | obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior |
| 3 | 2 991 187 | Kuppelkörper ■ Coupling body ■ Corps de couplage ■ Estructura de enganche |
| 4 | 13 998 035 | Sicherung ■ Safety device ■ Dispositif de sécurité ■ Seguro |
| 6 | 6 997 880 | untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior |
| 7 | 6 998 771 | Kunststoffplatte ■ Special plastic plate ■ Plaque de nylon ■ Placa de plástico |
| 11 | 7 995 563 | Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno |
| 12 | 7 995 571 | Nasenscheibe ■ Tab washer ■ Rondelle à languette ■ Disco de talón |
| 15 | 6 997 872 | Hand-/Sperrhebel, Ausf. E/A ■ Hand/locking lever, design E/A ■ Levier manuel/levier d'arrêt, modèle E/A ■ Palanca manual/de bloqueo, modelo E/A |
| 17 | 10 991 390 | Bolzen für Federschwinge ■ Bolt for spring arm ■ Axe pour appui de ressort ■ Perno para biela oscilante por resorte |
| 18 | 7 998 341 | Federschwinge ■ Spring arm ■ Appui de ressort ■ Balancín elástico |
| 23 | 6 997 910 | Kuppelbolzen ■ Coupling bolt ■ Axe d'attelage ■ Perno de enganche |
| 24 | 12 991 452 | Sperrhebelstift ■ Locking lever pin ■ Goupille pour levier de verrouillage ■ Pasador de la palanca de bloqueo |
| 25 | 7 998 171 | Schließfeder ■ Locking spring ■ Ressort de fermeture ■ Muelle de cierre |
| 26 | 6 998 755 | Abschlussdeckel ■ End cap ■ Couvercle de fermeture ■ Tapa de cierre |
| 36 | 7 998 295 | Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma |
| 37 | 7 995 547 | Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión |
| 38 | 990 523 | Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre |
| 39 | 10 995 302 | Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo |
| 40 | 7 995 512 | Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro |
| 41 | 10 995 299 | Federscheibe ■ Spring washer ■ Rondelle élastique ■ Arandela elástica |
| 42 | 6 997 759 | Kronenmutter ■ Castellated nut ■ Ecrou crénelé ■ Tuerca almenada |
| 43 | 10 998 433 | Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla |
| 44 | 10 996 678 | Schutzkappe ■ Protective cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección |
| | 2 991 179 | Reparatursatz ■ Repair kit ■ Kit de réparation ■ Juego de reparación (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 43) |

Für Zugösen / For drawbar eyes
Pour anneaux / Para ojetes de tracción

Ø 40

DIN 74054 · ISO 8755



Ausschläge der Zugöse
Articulation of drawbar eye
Oscillations des anneaux
Desviaciones de la argolla de tracción

horizontal / horizontal / horizontal / horizontal ± 90°
vertikal / vertical / vertical / vertical ± 24°/-25°
axial / axial / axial / axial ± 25°

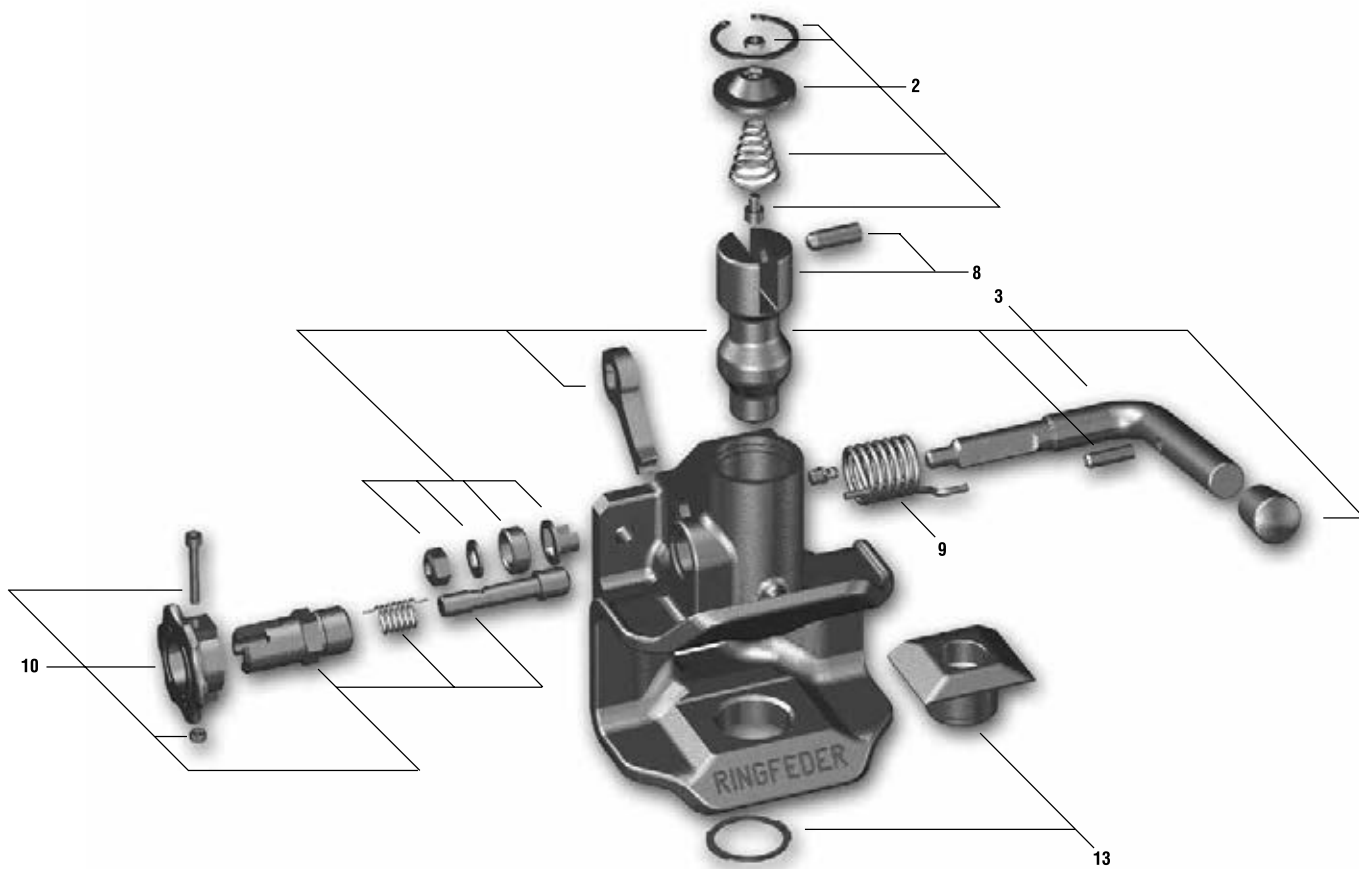
Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

| Lochbild Flange design Entr'axe de perçage Distancia de los taladros (e1 x e2) mm | Klasse gem. Class Classe Directiva 94/20 EG | EG-Typgenehmigung EEC type approval Homologation CEE Homologación europea (CEE) | ECE 55-01 | D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN | Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN | V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN | Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg | c | d2 | f | g | Gewicht Weight Poids Peso kg | Bestellnr. Order n. Référence article Referencia |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|------|-----|----|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| 120 x 55 ¹⁾ | S | e1 00-1494 | E1 55R-012262 | 30* | 30* | 18 | 350 | 11 | 15 | 115 | 90 | 6 | 14 996 116 |
| 83 x 56 ²⁾ | S | e1 00-1494 | E1 55R-012262 | 30* | 30* | 18 | 350 | 11 | 10,5 | 110 | 90 | 5,8 | 14 996 141 |

¹⁾ Befestigungsschrauben: M14 - 8.8 ■ Fastening screws: M14 - 8.8 ■ Vis de fixation: M14 - 8.8 ■ Tornillos de sujeción: M14 - 8.8

²⁾ Befestigungsschrauben: M10 - 8.8 ■ Fastening screws: M10 - 8.8 ■ Vis de fixation: M10 - 8.8 ■ Tornillos de sujeción: M10 - 8.8

^{*)} Für einen D-Wert oder Dc-Wert über 18 kN nur zur Verbindung gemäß besonderem Verwendungsbereich ■ For D-value or Dc-value exceeding 18 kN only to use for connection acc. to special range of application ■ Pour une valeur D (pression différentielle) ou valeur Dc de plus de 18 kN uniquement pour connexion selon le domaine d'application particulier ■ Para un valor D o Dc sobre 18 kN sólo para la conexión según sector de aplicación especial



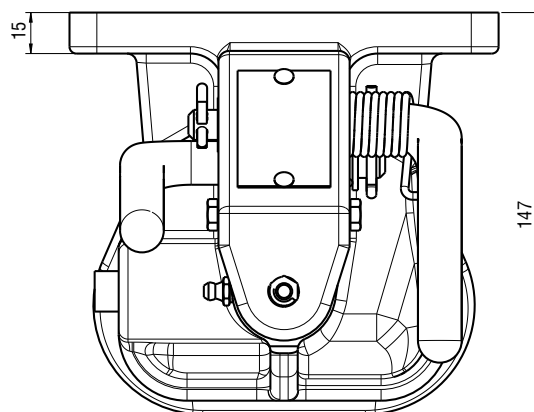
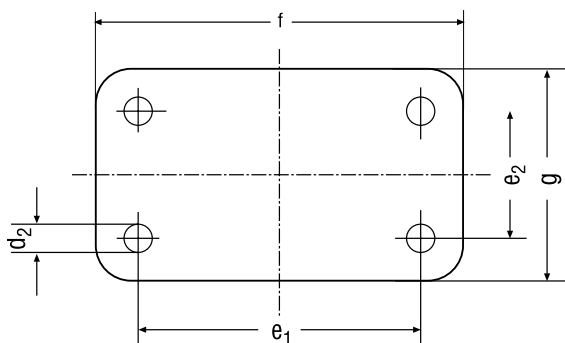
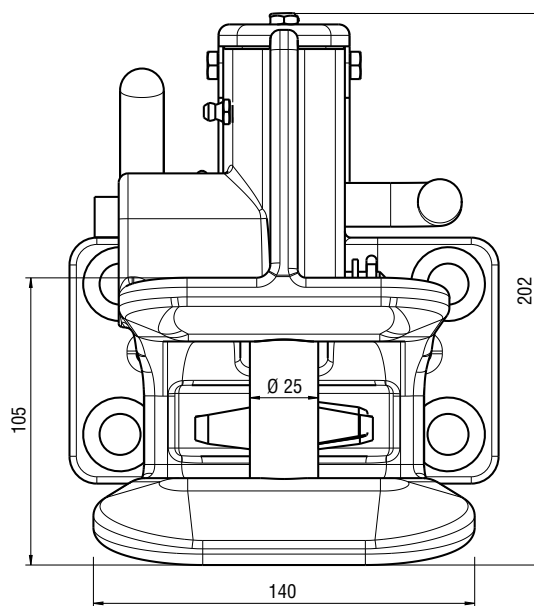
Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

| Typ / Type / Type / Tipo 2020 | | | |
|--------------------------------------|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Pos. | No. | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación | |
| 2 | 14 995 340 | Deckel ■ Cap ■ Couvercle ■ Tapa | |
| 3 | 14 995 284 | Hand-/Sperrhebel ■ Hand/locking lever ■ Levier manuel/levier d'arrêt ■ Palanca manual/de bloqueo. | |
| 8 | 14 995 324 | Kuppelbolzen ■ Coupling bolt ■ Axe d'attelage ■ Perno de enganche ■ Perno de enganche | |
| 9 | 14 995 428 | Sperrfeder ■ Locking spring ■ Ressort d'arrêt ■ Muelle de retención | |
| 10 | 14 995 292 | Riegelsicherung ■ Safety bolt ■ Dispositif de sécurité par verrouillage ■ Seguro con pestillo | |
| 13 | 14 995 332 | Verschleißplatte ■ Wearing plate ■ Plaque d'usure ■ Placa de desgaste | |

Für Zugösen / For drawbar eyes
Pour anneaux / Para ojetes de tracción

Ø 35

DIN 8454



Ausschläge der Zugöse
Articulation of drawbar eye
Oscillations des anneaux
Desviaciones de la argolla de tracción

horizontal / horizontal / horizontal / horizontal ± 105°
vertikal / vertical / vertical / vertical ± 20°
axial / axial / axial / axial ± 25°

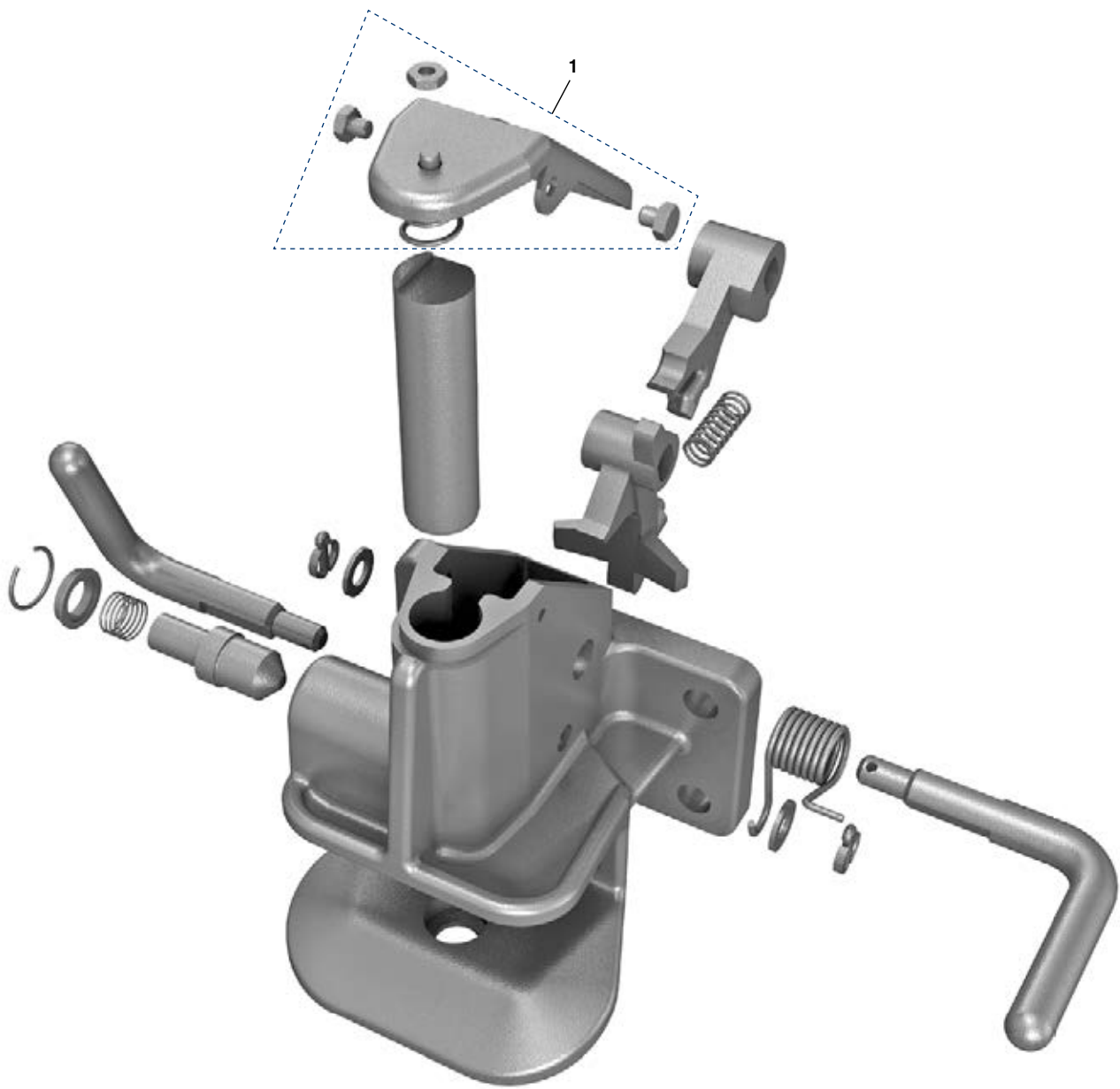
f : 160
g > mA: 90
d₂ > mA: ø 15
e₁ x e₂ 120 x 55

Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

| Typ Type Type Tipo | Klasse gem. Class Classe Directiva ECE 55-01 | ECE Typgenehmigung ECE type approval Homologation ECE Homologación europea ECE | D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN | Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN | V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN | Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg | Gewicht Weight Poids Peso kg | Bestellnummer Order number Référence article Referencia |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| mA | S | E1 55R-012089 | 42 | 30 | 12 | 250 | 7 | 14996852 |

Ausführung / Design / Version / Versión

mA mit Auslösehebel / with action lever / Avec le levier de déclenchement / con palanca de desenclavamiento



Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

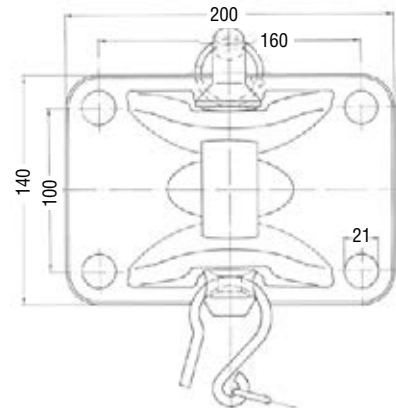
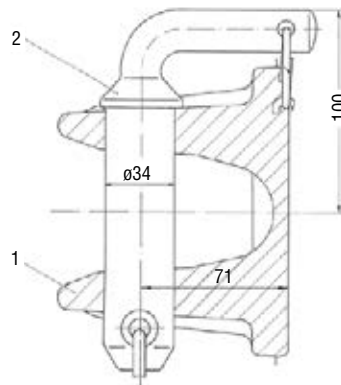
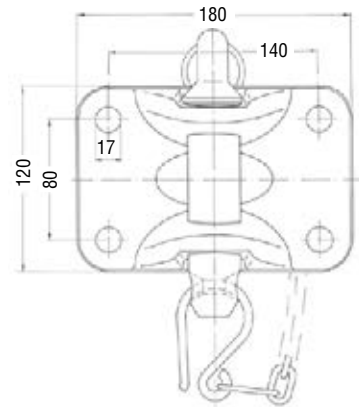
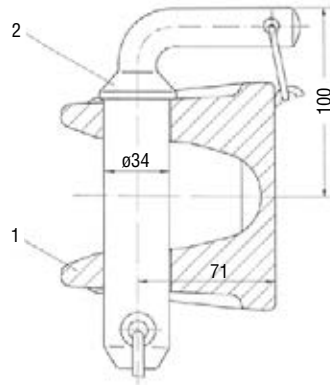
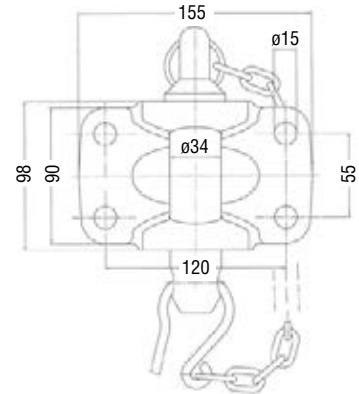
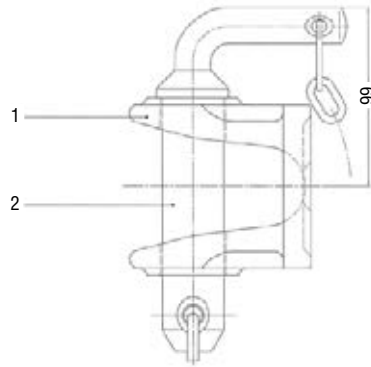
Typ / Type / Type / Tipo 2025 SK

| Pos. | No. | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación |
|------|------------|---------------------------------------------------------------------|
| 1 | 14 996 630 | Abschlussdeckel ■ End cap ■ Couvercle de fermeture ■ Tapa de cierre |

Für Zugösen / For drawbar eyes
Pour anneaux / Para ojetes de tracción

Ø 40 / Ø 76

DIN 74053 DIN 74054 · VG 74059



Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

| Typ Type Type Tipo | Mindestfestigkeitsklasse Minimum strength class Classe de résistance minimale Clase de resistencia mínima | Anhängelast Trailer load Charge remorquée Carga remolcada t | Befestigungsschrauben Fastening screws Vis de fixation Tornillos de sujeción | Gewicht Weight Poids Peso kg | Bestellnummer Order number Référence article Referencia |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| 6434 | 8.8 | 20 | M 14 | 3,5 | 1 993 445 |
| 6441 | 8.8 | 25 | M 16 | 6,1 | 990 337 |
| 6451 | 8.8 | 25 | M 20 | 7 | 990 361 |
| 6451V | 8.8 | 50 | M 20 | 7 | 7 995 253 |



1



2



3

Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

| Typ / Type / Type / Tipo 6434/6441/6451/6451V | | | |
|-----------------------------------------------|-------------------------|------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Pos. | No. | No. | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación |
| 1 | 6434 | 7 998 856 | Kupplungskörper ■ Coupling body ■ Corps de couplage ■ Estructura de enganche |
| 1 | 6441 | 8 995 761 | Kupplungskörper ■ Coupling body ■ Corps de couplage ■ Estructura de enganche |
| 1 | 6451/6451V | 7 998 848 | Kupplungskörper ■ Coupling body ■ Corps de couplage ■ Estructura de enganche |
| 2 | 6434, 6441, 6451 | 6 991 890 | Steckbolzen ■ Plug-in bolt ■ Axe débrochable ■ Perno insertable |
| 2 | 6451V | 7 997 531 | Steckbolzen ■ Plug-in bolt ■ Axe débrochable ■ Perno insertable |
| 3 | 6434, 6441, 6451, 6451V | 10 996 740 | Schutzpolster ■ Protecting pad ■ Coussinet de protection ■ Relleno de protección |



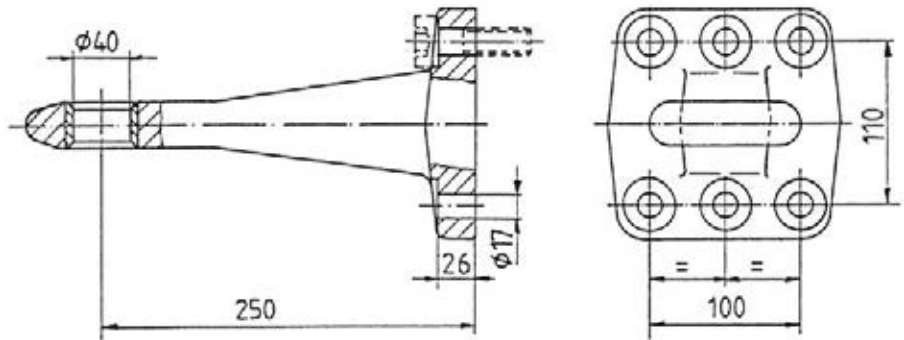
Amtlicher Hinweis: Abschleppkupplungen sind nicht bauartgenehmigungspflichtig. Der Verwendungszweck ist auf das Abschleppen von betriebsunfähigen Fahrzeugen und in Ausnahmefällen auf Rangierzwecke beschränkt. Die Verwendung für den **Anhängerbetrieb ist nicht gestattet**.

Official advice: Manual towing hitches are not subject to type approval. Their intended purpose is restricted to the towing of non-usable vehicles and in exceptional cases to manoeuvring. Use for the **operation of a trailer is not permitted**.

Remarque administrative: Les chapes de remorquage ne nécessitent pas d'homologation de type. L'affectation se limite au remorquage de véhicules hors d'état de rouler et, dans des cas exceptionnels, à des fins de manœuvres. L'utilisation en **mode remorque n'est pas autorisée**.

Nota oficial: Los enganches para remolcar no requieren homologación. Su uso previsto se limita al arrastre de vehículos incapaces de funcionar y, en casos excepcionales, a fines de maniobra. El uso para **tracción de remolques no está permitido**.

Zugöse (40) Typ 440 und Befestigungsplatte ■ Drawbar eye type 440 (40) and fastening plate
Anneau d'attelage (40) Type 440 et plaque de fixation ■ Ojete de tracción (40) tipo 440 y placa de sujeción



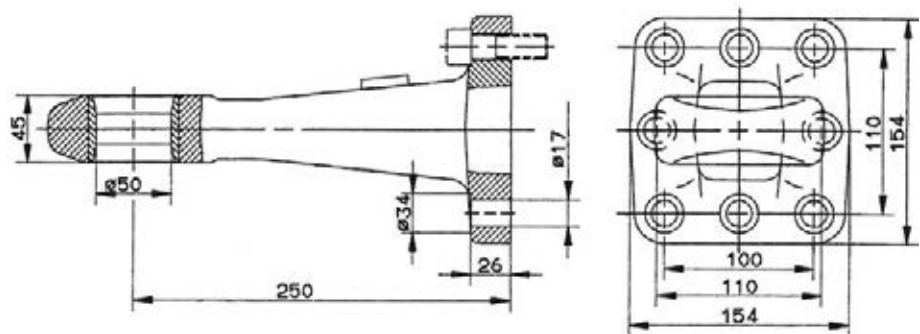
Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

| Typ Type Type Tipo | ECE 55-01 | D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN | Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN | V-Wert V-Value Valeur V Valor v | Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg | Abstände d. Befestigungslöcher Flange design Entr'axe des trous de fixation Distancia de los taladros mm | Bestellnummer Order number Référence article Referencia |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| 440 | E1 01-2637 | 125 | 100 | 40 | > 25 km/h: 1000 ≤ 25 km/h: 2000 | 100 x 110 | 10 990 548 |
| Befestig.platte 162 x 162 - 8 Loch M Fastening plate 162 x 162 - 8 holes M Plaque de fixation 162 x 162 - 8 trous M Placa de sujeción 162 x 162 - 8 taladros | | | | | | | 10 996 449 |

Befestigungsschrauben: 6 Innensechskantschrauben M 16 ■ Fastening screws: 6 Hexagon socket screws M 16

Vis de fixation: 6 vis à tête hexagonale M 16 ■ Tornillos de sujeción: 6 tornillos hexagonales M 16

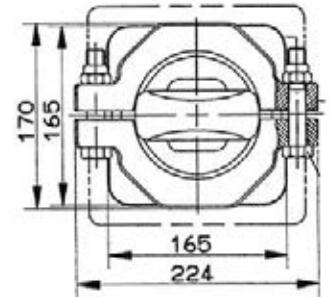
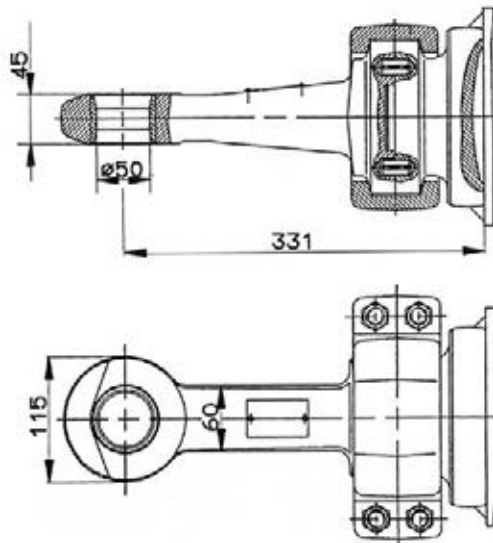
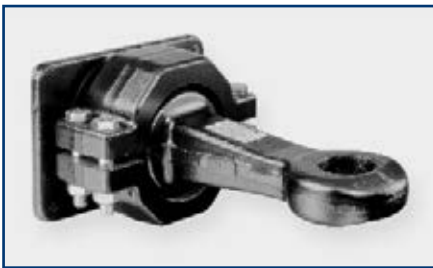
Zugöse (50) Typ 470 und Befestigungsplatte ■ Drawbar eye (50) types 470 and fastening plate
Anneau d'attelage (50) Type 470 et plaque de fixation ■ Ojete de tracción tipo (50) 470 y placa de sujeción



Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

| Typ Type Type Tipo | Klasse Class Classe Directiva | ECE 55-01 | D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN | Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN | V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN | Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg | Befestigungsschrauben Fastening screws Vis de fixation Tornillos de sujeción mm | Bestellnummer Order number Référence article Referencia |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| 470 | D 50-X | E1 01-0800 | 190 | 125 | 75/50 | 1000/2500 | M 16 - 10.9 | 14 990 683 |
| Befestig.platte 162 x 162 - 8 Loch ■ Fastening plate 162 x 162 - 8 holes ■ Plaque de fixation 162 x 162 - 8 trous ■ Placa de sujeción 162 x 162 - 8 taladros | | | | | | | 10 996 449 | |

Zugöse (50) Typ 480 und 480/1 / Drawbar eye (50) types 480 and 480/1
Anneau d'attelage (50) Type 480 et 480/1 / Ojete de tracción tipo (50) 480 y 480/1



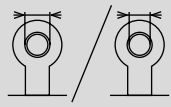
Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

| Typ Type Type Tipo | Klasse Class Classe Directiva | ECE 55-01 | D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN | Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN | V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN | Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg | Zul. Gesamtgewicht Admiss. total weight Poids total autorisé Peso bruto permitido kg | Befestigungsplatte Fastening plate Plaque de fixation Placa de sujeción mm | Bestellnummer Order number Référence article Referencia |
|-----------------------------|----------------------------------------|------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| 480 | D 50-X | E1 01-0166 | 320 | 135 | 75/63 | 1000/2500 | * | 165 x 165 | 9 994 939 |
| 480/1 | D 50-X | E1 01-0166 | 320 | 135 | 75/63 | 1000/2500 | * | 240 x 165 | 11 999 158 |

*) gem. Dc- und V-Wert ■ Acc. to Dc- and V-value ■ selon valeur Dc et valeur V ■ conf. al valor Dc y valor V

Zugösenbuchse / Drawbar eye bushes / Bagues d'usure / Casquillo de ojete de tracción



| | VE Unit of sale UC Unidad de Venta |  | Bestellnummer Order number Référence article Referencia |
|------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| DIN 74 054 | 10 | 48/40 | 10 995 469 |
| | 10 | 48.5/40 | 10 995 485 |
| | 10 | 49/40 | 10 995 558 |
| | 10 | 49.5/40 | 10 995 540 |
| | 10 | 50/40 | 10 995 477 |
| DIN 74 053 | 1 | 60.3/50 | 10 996 597 |
| | 1 | 60.6/50 | 10 996 589 |
| | 1 | 60.9/50 | 10 996 520 |
| | 1 | 61.2/50 | 10 996 570 |
| | | | |
| | | | 10 996 600 |

Einschlagdorn für 40er Zugöse ■ Thorn for 40 mm drawbar eyes
 Cheville de montage pour anneau de 40 mm ■ Tapón para Ojete de tracción (40 mm)

Einschlagdorn für 50er Zugöse ■ Thorn for 50 mm drawbar eyes
 Cheville de montage pour anneau de 50 mm ■ Tapón para Ojete de tracción (50 mm)

Zugösen / Drawbar eyes / Anneaux d'attelage / Ojetes de tracción



Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

einschweißbar / weldable / soudable / para soldar

| Typ Type Type Tipo | Zul. D-Wert Admiss. D-Value Valeur D autor. Valor D admisible kN | Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg | Schaftabmessung Shaft dimension Dimension de tige Dimensión del mango mm | Bestellnummer Order number Référence article Referencia |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| *Zugöse 50 DIN 74053, Form A ■ *Drawbar eye 50 DIN 74053, design A *Anneau de 50 DIN 74053, versi. A ■ *Ojete de tracción extraíble 50 DIN 74053, mod. A | 120 | 1000 | 60 x 70 | 7 990 812 |
| Schwerlast-Zugöse 50 mm ■ Heavy-duty drawbar eye 50 mm Anneau de 50 pour transports lourds ■ Ojete de tracción para transportes especiales | 260 | – | 75 x 80 | 6 991 394 |
| Ringzugöse nach VG 74059 ■ Drawbar eye acc. to VG 74059 Anneau torique suivant VG 74059 ■ Ojete de tracción fija de acuerdo con VG 74059 | 120 | – | 55 x 65 | 7 990 820 |

*Zul. Gesamtgewicht d. Zentralachsanhängers: 12000 kg ■ *Admiss. total weight of the rigid drawbar trailer: 12000 kg

*Poids total autorisé des les remorques à essieu central: 12000 kg ■ *Peso total de remolque con lanza fija: 12000 kg

einschraubbar / screwable / vissable / para atornillar

| Typ Type Type Tipo | Zul. D-Wert Admiss. D-Value Valeur D autor. Valor D admisible kN | Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg | Zugösenlager Drawbar eye bush Support de l'anneau Cuerpo del oyo de mm | Bestellnummer Order number Référence article Referencia |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Zugöse 50 verstärkt ■ Drawbar eye 50 reinforced Anneau de 50 renforcé ■ Ojete de tracción 50 reforçado | 190 | 1000 | 110 | 8 991 928 |

Lehren / Gauges
Jauges / Calibres



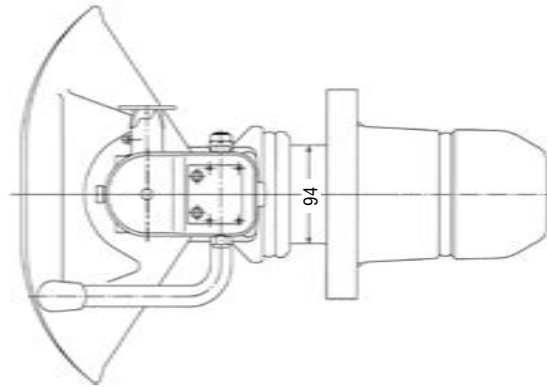
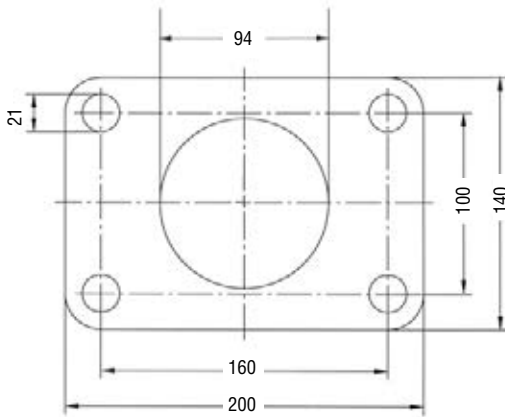
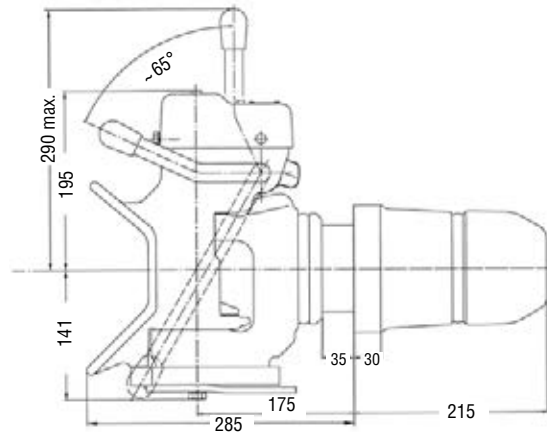
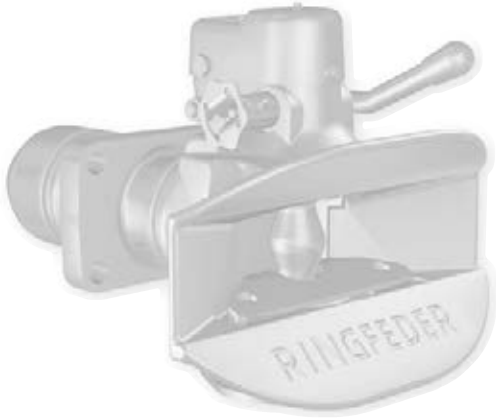
| Bezeichnung Designation Désignation Designación | Bestellnummer Order number Référence article Referencia |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Prüflehre für Kuppelbolzen und Zugösen 40/50 ■ Gauge suitable for coupling bolts and drawbar eyes 40/50 ■ Jauge d'essai pour axe d'accouplement et anneaux d'attelage 40/50 ■ Calibre para bulones y ojetes de tracción 40/50 | 10 990 998 |
| Sonderlehre zur Messung des Hakenverschleißes für alle automatischen RINGFEDER® Hakenkupplungen ■ Special gauge for measuring the wear of the hook suitable for all RINGFEDER® automatic hook couplings ■ Jauge spéciale pour mesurer l'usure du crochet de tous les systèmes d'attelage automatiques RINGFEDER® ■ Calibre especial para medir el desgaste de los enganches de remolque tipo Otan de RINGFEDER® | 10 996 171 |



Für Zugösen ■ For drawbar eyes
Pour anneaux ■ Para ojetes de tracción

Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50



Ausschläge der Zugösen D 50
Articulation of drawbar eyes D 50
Oscillations des anneaux D 50
Desviaciones de las argollas de tracción D 50

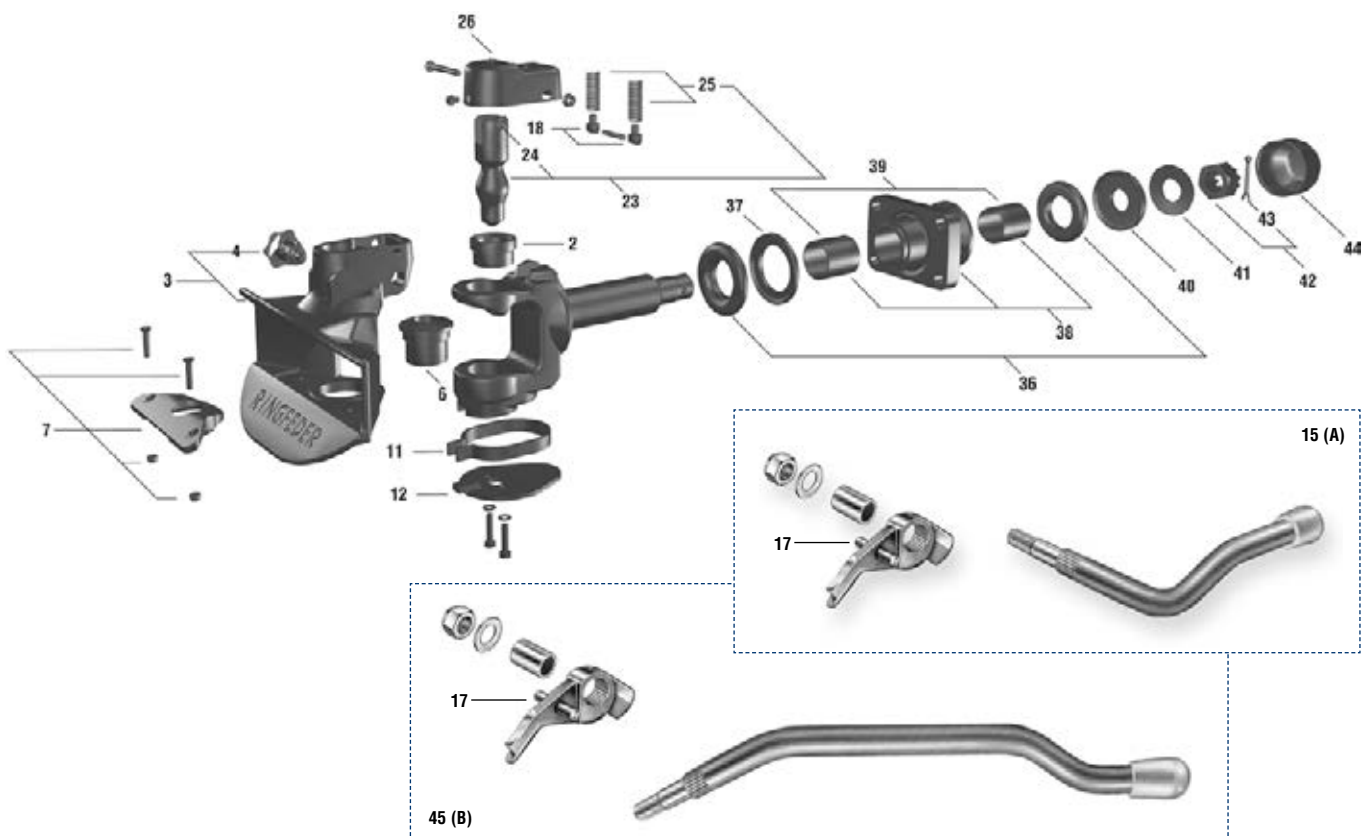
horizontal / horizontal / horizontal / horizontal ± 110°
vertikal / vertical / vertical / vertical ± 20°
axial / axial / axial / axial ± 360°

Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

| Ausführung Design Version Versión | Klasse gem. Class Classe Directiva 94/20 EG | EG-Typgenehmigung EEC type approval Homologation CEE Homologación europea (CEE) | D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN | Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN | V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN | Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg | Gewicht Weight Poids Peso kg |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| 75/1 A | C 50-X | e1 00-0397 | 190 | 130 | 75 | 1000 | 50 |
| 50/2,5 A | C 50-X | e1 00-0397 | 190 | 130 | 50 | 2500 | 50 |
| 63/2 A | C 50-X | e1 00-0397 | 190 | 130 | 63 | 2000 | 50 |
| 75/1 B | C 50-X | e1 00-0397 | 190 | 130 | 75 | 1000 | 50 |
| 50/2,5 B | C 50-X | e1 00-0397 | 190 | 130 | 50 | 2500 | 50 |
| 63/2 B | C 50-X | e1 00-0397 | 190 | 130 | 63 | 2000 | 50 |

*im Nachmarkt nicht mehr lieferbar ■ *no longer available for the after market

*ne plus disponible pour le commerce en gros ■ *no disponible para recambios



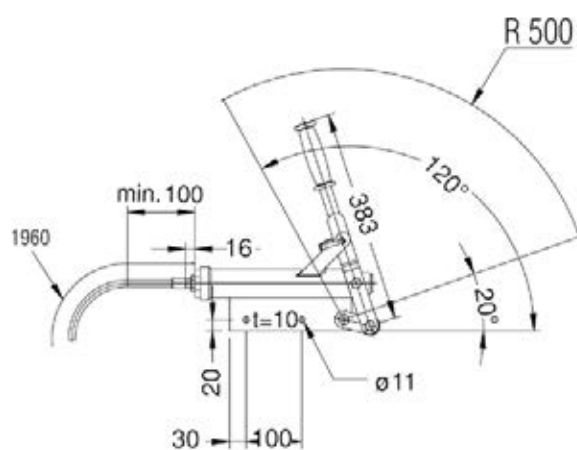
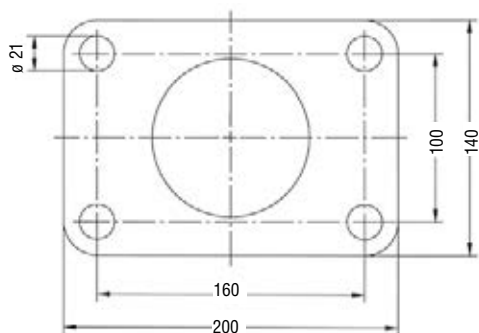
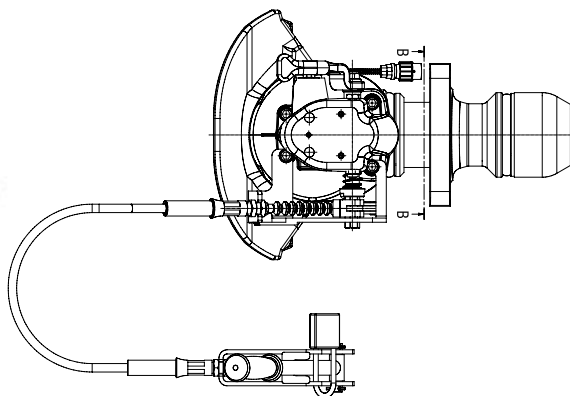
Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

| Typ / Type / Type / Tipo 92/CX | | | |
|--------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Pos. | No. | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación | |
| 2 | 7 998 210 | obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior | |
| 3 | 13 997 950 | Kuppelkörper ■ Coupling body ■ Corps de couplage ■ Estructura de enganche | |
| 4 | 13 998 035 | Sicherung ■ Safety device ■ Broche de verrouillage ■ Seguro | |
| 6 | 7 998 252 | untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior | |
| 7 | 6 998 321 | Kunststoffplatte ■ Special plastic plate ■ Plaque de nylon ■ Placa de plástico | |
| 7 | 9 996 770 | Verschleißplatte Guss ■ Wearing plate (cast iron) ■ Plaque d'usure en fonte ■ Placa de desgaste en fundición | |
| 11 | 7 995 610 | Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno | |
| 12 | 7 995 628 | Nasenscheibe ■ Tab washer ■ Rondelle à languette ■ Disco de talón | |
| 15 | 6 990 452 | Hand-/Sperrhebel, Ausf. A ■ Hand/Locking lever, design A ■ Levier manuel/levier d'arrêt, modèle A ■ Palanca manual/de bloqueo, modelo A | |
| 17 | 10 991 390 | Bolzen für Federschwinge ■ Bolt for spring arm ■ Axe pour appui de ressort ■ Perno para biela oscilante por resorte | |
| 18 | 7 998 341 | Federschwinge ■ Spring arm ■ Appui de ressort ■ Balancín elástico | |
| 23 | 6 990 460 | Kuppelbolzen ■ Coupling bolt ■ Axe d'attelage ■ Perno de enganche | |
| 24 | 12 991 460 | Sperrhebelstift ■ Locking lever pin ■ Broche de levier d'arrêt ■ Pasador de la palanca de bloqueo | |
| 25 | 13 992 274 | Schließfeder ■ Locking spring ■ Ressort de fermeture ■ Muelle de cierre | |
| 26 | 6 991 645 | Abschlussdeckel ■ End cap ■ Couvercle de fermeture ■ Tapa de cierre | |
| 36 | 13 997 942 | Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma | |
| 37 | 13 997 632 | Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión | |
| 38 | 13 997 870 | Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre (< 02-2000) | |
| 38 | 14 994 916 | Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre (> 03-2000) | |
| 39 | 13 997 713 | Lagerbuchse (da = 70) ■ Bearing bush (da = 70) ■ Coussinet (da = 70) ■ Casquillo (da = 70) (< 02-2000) | |
| 39 | 14 994 876 | Lagerbuchse (da = 67) ■ Bearing bush (da = 67) ■ Coussinet (da = 67) ■ Casquillo (da = 67) (> 03-2000) | |
| 40 | 7 995 644 | Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro (< 02-2000) | |
| 40 | 7 995 555 | Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro (> 03-2000) | |
| 41 | 10 991 374 | Federscheibe ■ Spring washer ■ Rondelle élastique ■ Arandela elástica (< 02-2000) | |
| 42 | 6 997 783 | Kronenmutter M56 x 2 ■ Castellated nut M56 x 2 ■ Ecrou crénelé M56 x 2 ■ Tuerca almenada M56 x 2 (< 02-2000) | |
| 42 | 6 997 732 | Kronenmutter M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3 ■ Ecrou crénelé M45 x 3 ■ Tuerca almenada M45 x 3 (> 03-2000) | |
| 43 | 12 991 541 | Splint 8 x 100 ■ Cotter pin 8 x 100 ■ Goupille 8 x 100 ■ Grupilla 8 x 100 (< 02-2000) | |
| 43 | 12 991 533 | Splint 8 x 80 ■ Cotter pin 8 x 80 ■ Goupille 8 x 80 ■ Grupilla 8 x 80 (> 03-2000) | |
| 44 | 10 991 323 | Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección | |
| 45 | 6 991 661 | Hand-/Sperrhebel, Ausf. B ■ Hand/Locking lever, design B ■ Levier manuel/levier d'arrêt, modèle B ■ Palanca manual/de bloqueo, modelo B | |
| | 13 993 270 | Reparatursatz ■ Repair kit ■ Kit de réparation ■ Juego de reparación (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 43) | |

Für Zugösen ■ For drawbar eyes
Pour anneaux ■ Para ojetes de tracción

Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50



Ausschläge der Zugösen D 50
Articulation of drawbar eyes D 50
Oscillations des anneaux D 50
Desviaciones de las argollas de tracción D 50

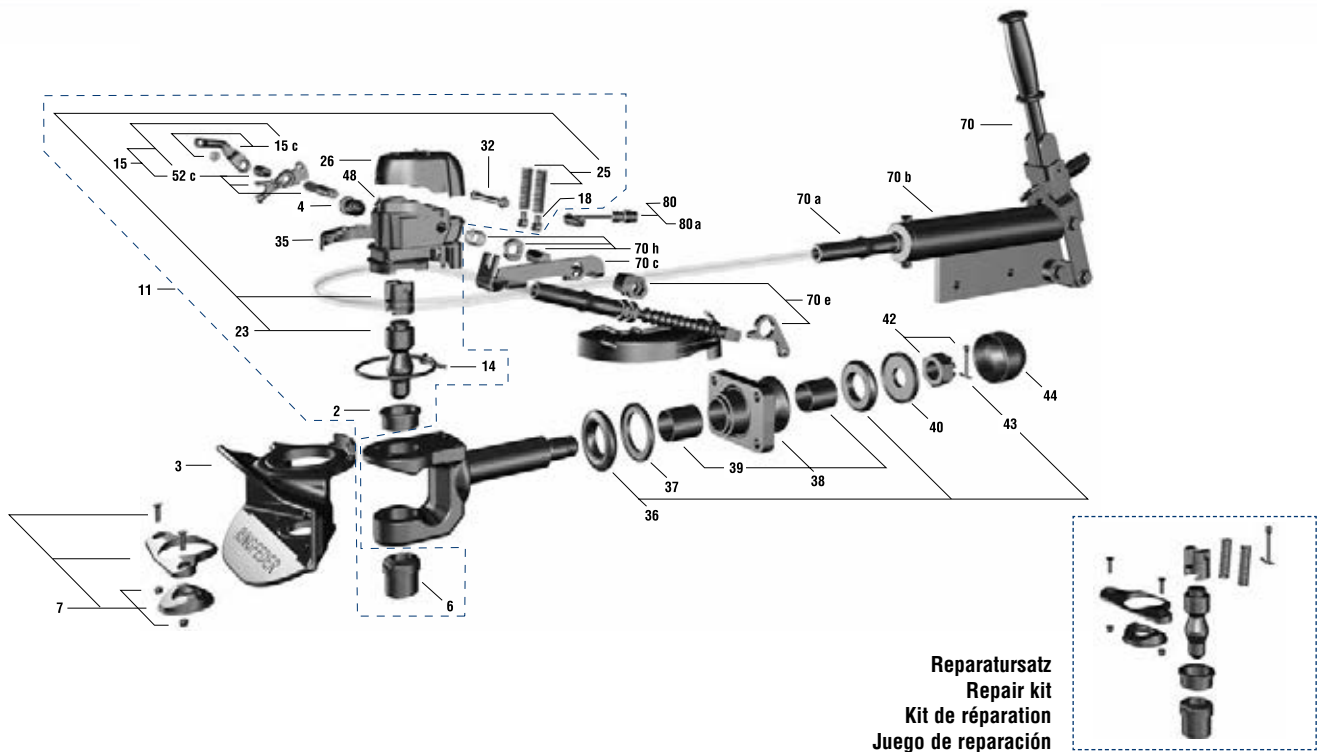
horizontal / horizontal / horizontal / horizontal ± 110°
vertikal / vertical / vertical / vertical ± 20°
axial / axial / axial / axial ± 360°

Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

| Ausführung Design Version Versión | Klasse gem. Class Classe Directiva | 94/20 EG EEC CEE CEE | ECE 55-01 | D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN | Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN | V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN | Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg | Gewicht Weight Poids Peso kg | Bestellnummer Order number Référence article Referencia |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------|----------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| AW | C 50-X | e11 00-5997 | E11 55R-015997 | 200 | 135 | 75/63 | 1000/2000 | 57 | 14 991 059 |

*im Nachmarkt nicht mehr lieferbar ■ *no longer available for the after market

*ne plus disponible pour le commerce en gros ■ *no disponible para recambios



Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

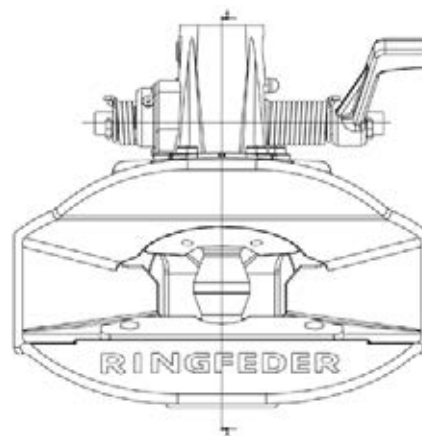
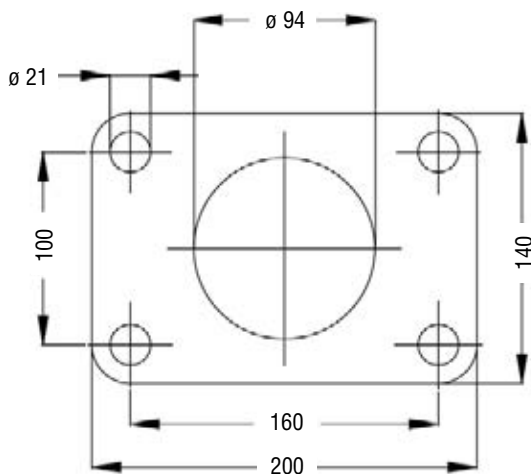
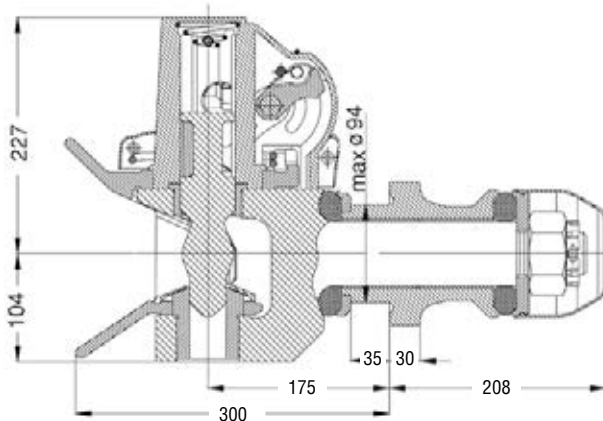
Typ / Type / Type / Tipo 5055 AW

| Pos. | No. | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación |
|------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2 | 14 995 463 | obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior |
| 3 | 14 991 247 | Kuppelkörper ■ Coupling body ■ Corps de couplage ■ Estructura de enganche |
| 4 | 14 994 478 | Sicherung ■ Safety device ■ Dispositif de sécurité ■ Seguro |
| 6 | 14 991 239 | untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior |
| 7 | 14 991 255 | Verschleißplatte Satz ■ Wearing plate kit ■ Kit de plaque d'usure ■ Juego de placa de desgaste |
| 11 | 14 991 315 | Kuppelmechanismus Handhebel links kompl. ohne Sensor ■ Coupling mechanism hand lever left cpl. without sensor ■ Mécanisme de raccord du levier manuel gauche compl. sans capteur ■ Mecanismo de enganche palanca manual izquierda compl. sin sensor |
| 14 | 14 994 529 | Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno |
| 15 | 14 991 253 | Hand-/Sperrhebel Kombination Ausf. AW, AP ■ Hand-/locking lever combination design AW, AP ■ Levier manuel/levier d'arrêt combinaison version AW, AP ■ Combinación de palanca manual/bloqueo modelo AW, AP |
| 15 c | 14 991 236 | Handhebel Ausf. AW, AP, links ■ Hand lever design AW, AP, left ■ Levier manuel version AW, AP, gauche ■ Combinación de palanca manual modelo AW, AP, izquierda |
| 18 | 7 998 341 | Federschwinge ■ Spring arm ■ Appui de ressort ■ Balancín elástico |
| 23 | 14 991 279 | Kuppelbolzen ■ Coupling bolt ■ Axe d'attelage ■ Perno de enganche |
| 25 | 14 991 273 | Schließfeder ■ Locking spring ■ Ressort de fermeture ■ Muelle de cierre |
| 26 | 14 991 367 | Abschlussdeckel ■ End cap ■ Couvercle de fermeture ■ Tapa de cierre |
| 32 | 14 991 359 | Sechskantschraube M10 x 115, 10.9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10.9 ■ Vis à 6 pans creux M10 x 115, 10.9 ■ Tornillo hexagonal M10 x 115, 10.9 |
| 35 | 14 991 287 | Plastikkappen für Mechanismus ■ Plastic covers for mechanism ■ Cache en plastique à droite et à gauche pour le mécanisme ■ Caperuzas de plástico para mecanismo |
| 36 | 13 997 942 | Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma |
| 37 | 13 997 632 | Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión |
| 38 | 14 994 916 | Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre |
| 39 | 14 994 876 | Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo |
| 40 | 7 995 555 | Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro |
| 42 | 6 997 732 | Kronenmutter M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3 ■ Ecrou crénelé M45 x 3 ■ Tuerca almenada M45 x 3 |
| 43 | 12 991 533 | Splint 8 x 80 ■ Cotter pin 8 x 80 ■ Goupille 8 x 80 ■ Grupilla 8 x 80 |
| 44 | 10 991 323 | Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección |
| 48 | 09 127 100 | Stopfen für Sensorbohrung ■ Plug for sensor hole ■ Bouchons pour les trous de capteur ■ Tapón para el orificio del sensor |
| 52 c | 14 991 261 | Welle mit Sperrhebel ■ Axle with locking lever ■ Arbre avec levier d'arrêt ■ Árbol con palanca de cierre |
| 70 | 14 991 326 | Seilzug mit Federspeicher, Anbausatz ■ Cable pull with spring accumulator, compl. kit ■ Traction par câble avec accumulateur à ressort, kit comp. ■ Tracción de cable con acumulador de fuerza de resorte, juego de montaje |
| 70 a | 14 999 697 | Seilzug ■ Cable pull ■ Traction par câble ■ Tracción de cable |
| 70 b | 14 999 689 | Gasfeder ■ Gas spring ■ Amortisseur pneumatique ■ Muelle de gas |
| 70 c | 14 991 294 | Gegenlagersatz ■ Bracket kit ■ Jeu de paliers de lunette ■ Juego de contracojinete |
| 70 e | 14 994 492 | Hebelsatz kompl. ■ Lever kit ■ Jeu de levier complet ■ Juego de palanca completo |
| 70 h | 14 991 319 | Adaptersatz ■ Adapter kit ■ Kit adaptateur ■ Juego adaptador |
| 80 | 14 991 406 | Sensor mit Keil ■ Sensor ■ Capteur avec cale ■ Sensor con cuña |
| 80 a | 09 116 800 | Klemmkeil für Sensor ■ Sensor wedge ■ Élément de serrage pour capteur ■ Cuña de fijación para el sensor |
| | 14 991 665 | Steuerungseinheit mit LED ■ Control unit with LED ■ Module de commande à LED ■ Unidad de control con LED |
| | 14 991 237 | Reparaturatz ■ Repair kit ■ Kit de réparation ■ Juego de reparación (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 43) |

Für Zugösen ■ For drawbar eyes
Pour anneaux ■ Para ojetas de tracción

Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50



Ausschläge der Zugösen D 50
Articulation of drawbar eyes D 50
Oscillations des anneaux D 50
Desviaciones de las argollas de tracción D 50

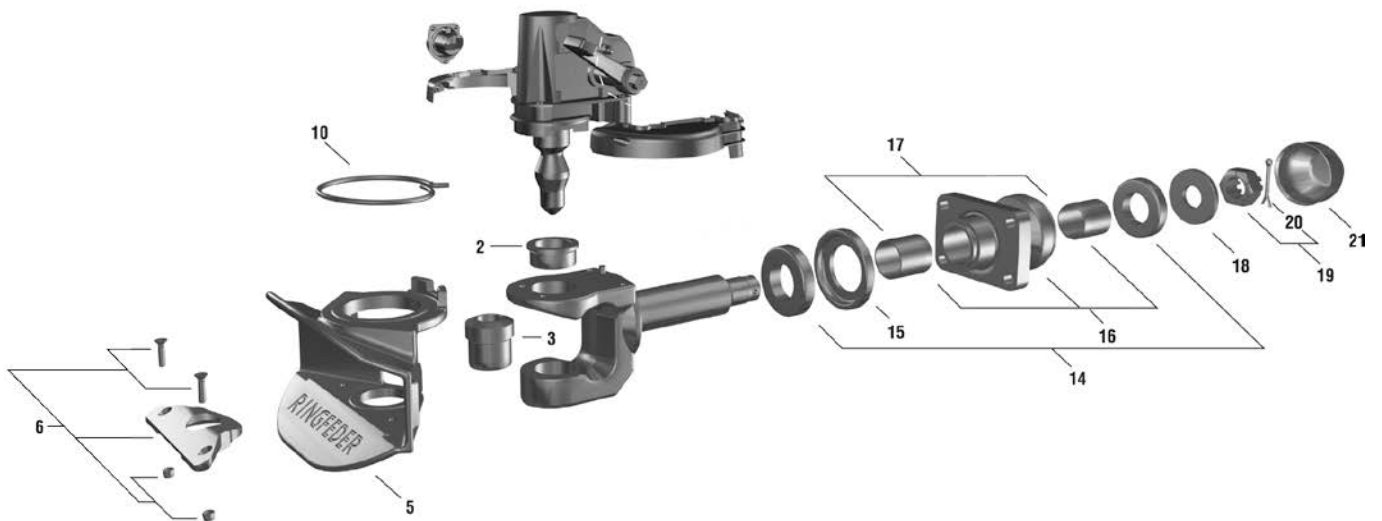
horizontal / horizontal / horizontal / horizontal ± 110°
vertikal / vertical / vertical / vertical ± 20°
axial / axial / axial / axial ± 360°

Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

| ohne-/mit+ Sensor without-/with+ sensor avec-/sans+ capteur sin-/con+ Sensor | Klasse gem. Class Classe Directiva 94/20 EG | EG-Typgenehmigung EEC type approval Homologation CEE Homologación europea (CEE) | D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN | Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN | V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN | Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg | Gewicht Weight Poids Peso kg |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| A - | C 50-X | e11 00-2833 | 190 | 130 | 75/63 | 1000/2000 | 50,5 |
| A + | C 50-X | e11 00-2833 | 190 | 130 | 75/63 | 1000/2000 | 50,5 |

*im Nachmarkt nicht mehr lieferbar ■ *no longer available for the after market

*ne plus disponible pour le commerce en gros ■ *no disponible para recambios



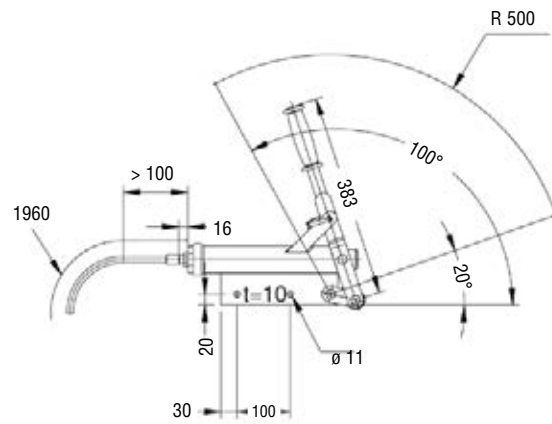
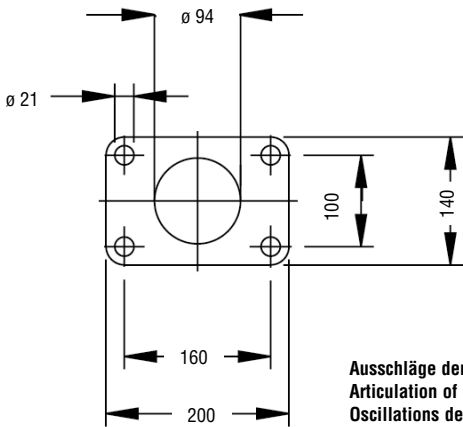
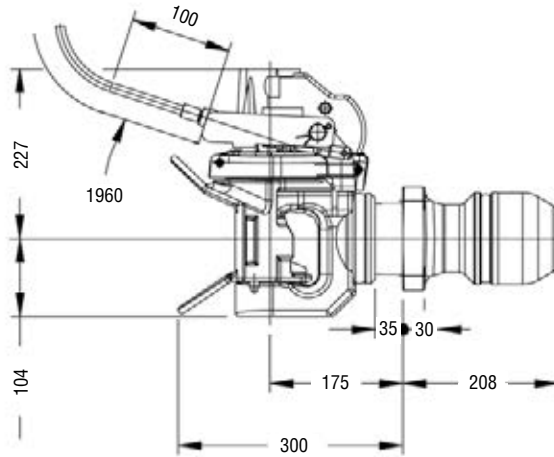
Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

| Typ / Type / Type / Tipo 2050 A | | | |
|---------------------------------|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Pos. | No. | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación | |
| 2 | 14 995 463 | obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior | |
| 3 | 14 994 530 | untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior | |
| 5 | 14 994 521 | Kuppelkörper ■ Coupling body ■ Corps de couplage ■ Estructura de enganche | |
| 6 | 9 996 770 | Verschleißplatte Guss ■ Wear plate (cast iron) ■ Plaque d'usure en fonte ■ Placa de desgaste en fundición | |
| 10 | 14 994 529 | Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno | |
| 14 | 13 997 942 | Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma | |
| 15 | 13 997 632 | Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión | |
| 16 | 14 994 916 | Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre | |
| 17 | 14 994 876 | Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo | |
| 19 | 6 997 732 | Kronenmutter ■ Castellated nut ■ Ecrou crénelé ■ Tuerca almenada | |
| 18 | 7 995 555 | Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro | |
| 20 | 12 991 533 | Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla | |
| 21 | 10 991 323 | Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección | |
| | 14 994 522 | Kuppelbolzen inkl. Pos. 2+3 ■ Coupling bolt incl. pos. 2+3 ■ Axe d'accouplement avec pos. 2+3 ■ Bulón de enganche incl. pos. 2+3 | |

Für Zugösen ■ For drawbar eyes
Pour anneaux ■ Para ojetes de tracción

Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50



Ausschläge der Zugösen D 50
Articulation of drawbar eyes D 50
Oscillations des anneaux D 50
Desviaciones de las argollas de tracción D 50

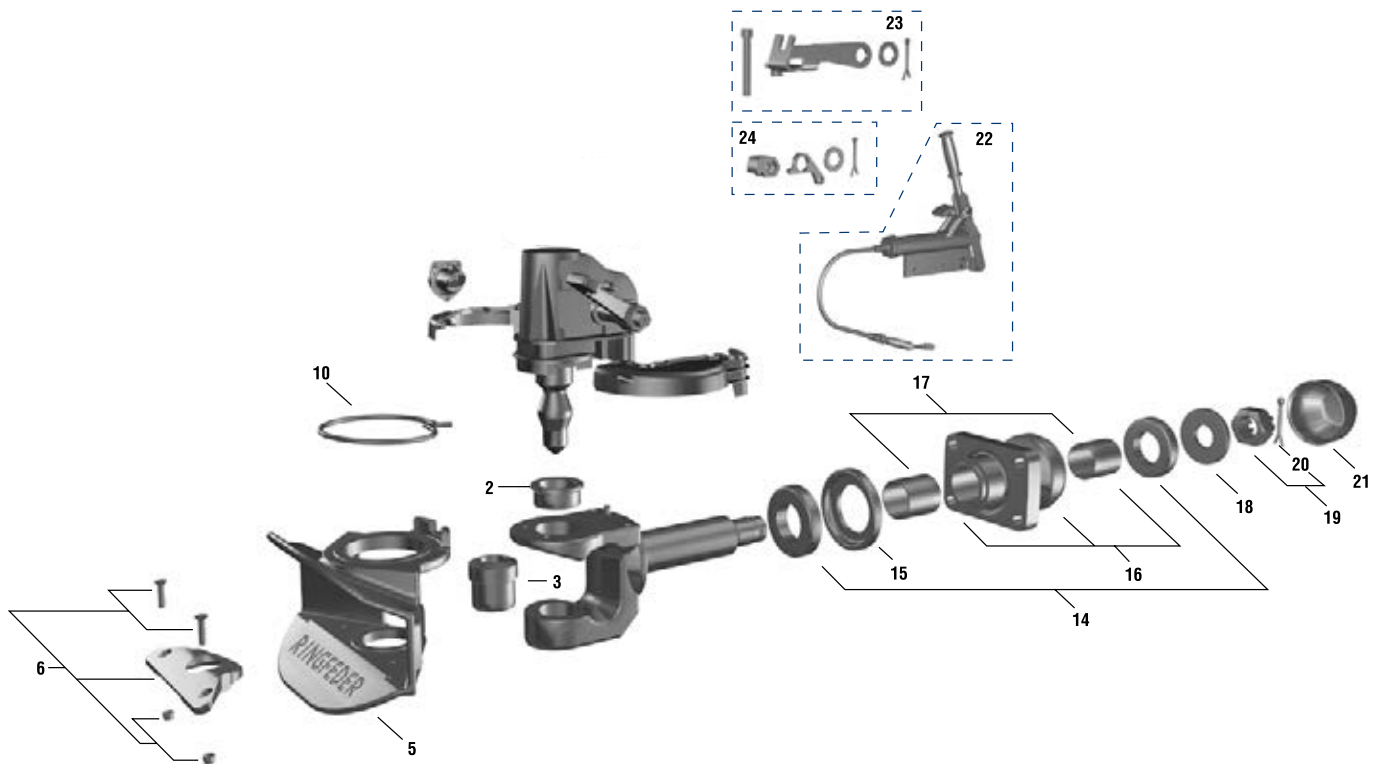
horizontal / horizontal / horizontal / horizontal ± 110°
vertikal / vertical / vertical / vertical ± 20°
axial / axial / axial / axial ± 360°

Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

| Ausführung Design Version Versión | Klasse gem. Class Classe Directiva 94/20 EG | EG-Typgenehmigung EEC type approval Homologation CEE Homologación europea (CEE) | D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN | Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN | V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN | Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg | Gewicht Weight Poids Peso kg |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| AW | C 50-X | e11 00-2833 | 190 | 130 | 75/63 | 1000/2000 | 57 |

*im Nachmarkt nicht mehr lieferbar ■ *no longer available for the after market

*ne plus disponible pour le commerce en gros ■ *no disponible para recambios



Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

Typ / Type / Type / Tipo 2050 AW

| Pos. | No. | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación |
|------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2 | 14 995 463 | obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior |
| 3 | 14 994 530 | untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior |
| 5 | 14 994 521 | Kuppelkörper ■ Coupling body ■ Corps de couplage ■ Estructura de enganche |
| 6 | 9 996 770 | Verschleißplatte Guss ■ Wear plate (cast iron) ■ Plaque d'usure en fonte ■ Placa de desgaste en fundición |
| 10 | 14 994 529 | Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno |
| 14 | 13 997 942 | Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma |
| 15 | 13 997 632 | Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión |
| 16 | 14 994 916 | Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre |
| 17 | 14 994 876 | Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo |
| 18 | 7 995 555 | Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro |
| 19 | 6 997 732 | Kronenmutter ■ Castellated nut ■ Erou crénélé ■ Tuerca almenada |
| 20 | 12 991 533 | Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla |
| 21 | 10 991 323 | Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección |
| 22 | 14 999 686 | Seilzug mit Federspeicher ■ Cable pull with spring accumulator ■ Traction par câble avec accumulateur à ressort ■ Tracción de cable con acumulador de muelle |
| 22 a | 14 999 689 | Gasfeder ■ Gas spring ■ Amortisseur pneumatique ■ Muelle de gas |
| 22 b | 14 999 697 | Seilzug ■ Cable pull ■ Traction par câble ■ Tracción de cable |
| 23 | 14 994 484 | Gegenlagersatz ■ Bracket kit ■ Jeu de paliers de lunette ■ Juego de contracojinete |
| 24 | 14 994 492 | Hebelsatz kompl. ■ Lever kit ■ Jeu de levier complet ■ Juego de palanca completo |
| | 14 994 522 | Kuppelbolzen inkl. Pos. 2+3 ■ Coupling bolt incl. Pos. 2+3 ■ Axe d'accouplement avec pos. 2+3 ■ Bulón de enganche incl. pos. 2+3 |

Alternative / Alternative / Alternative / Alternativa

Typ / Type
Type / Tipo

5055 AM/RL

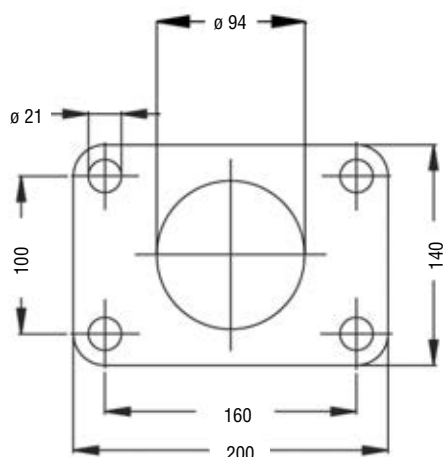
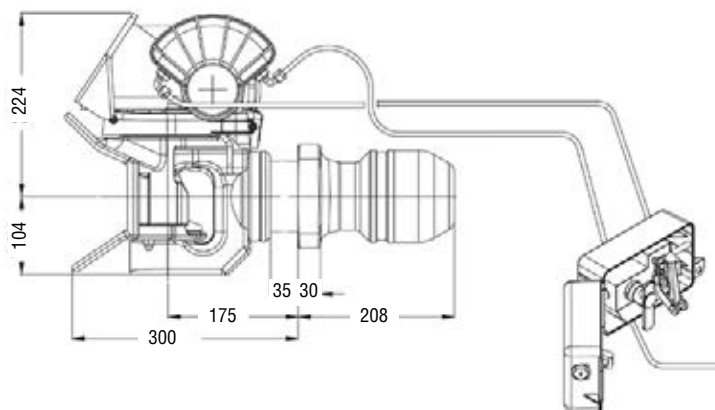
Typ / Type
Type / Tipo

5050 AM/RL

Für Zugösen ■ For drawbar eyes
Pour anneaux ■ Para ojetas de tracción

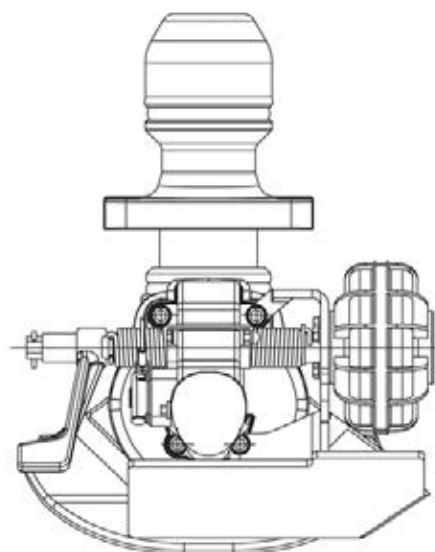
Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50



Ausschläge der Zugösen D 50
Articulation of drawbar eyes D 50
Oscillations des anneaux D 50
Desviaciones de las argollas de tracción D 50

horizontal / horizontal / horizontal / horizontal ± 110°
vertikal / vertical / vertical / vertical ± 20°
axial / axial / axial / axial ± 360°

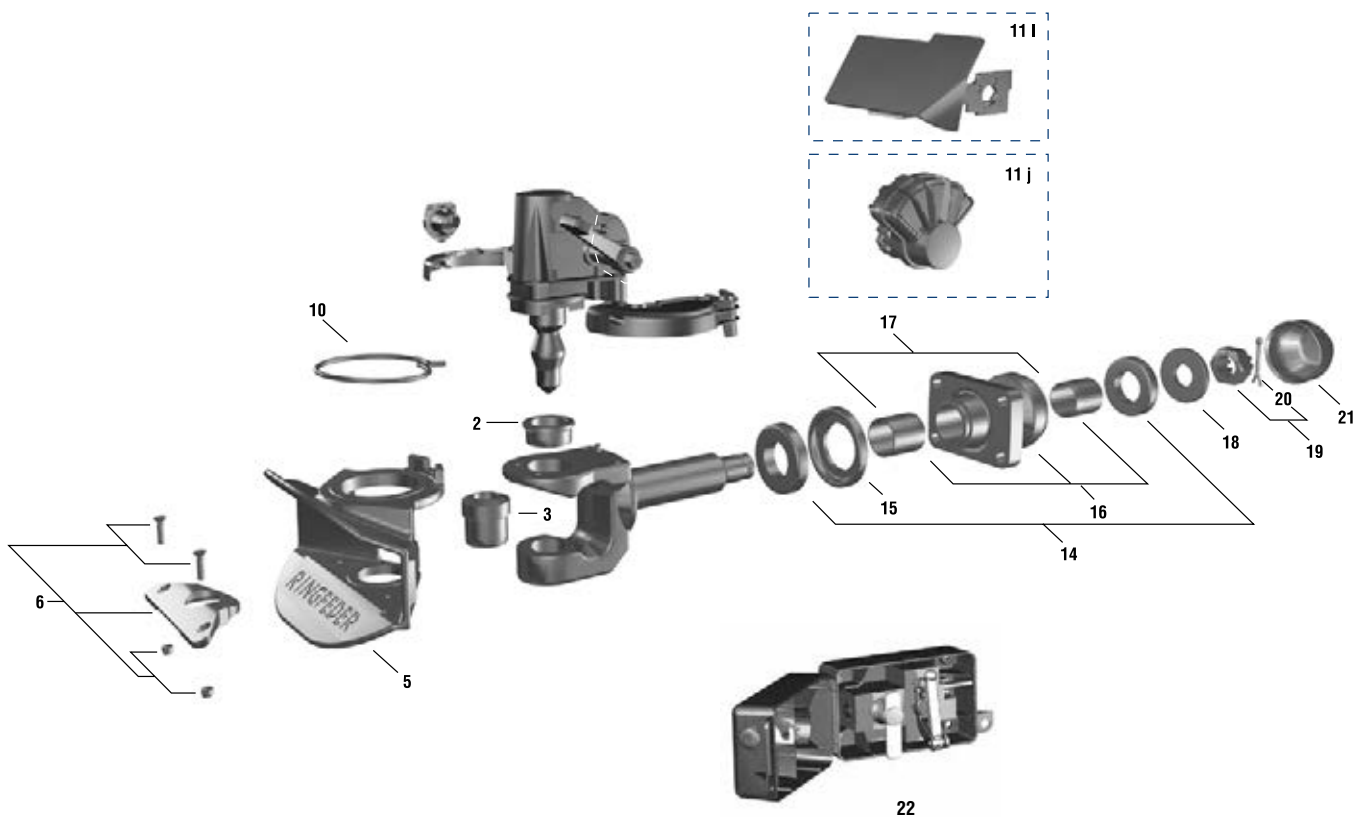


Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

| Ausführung Design Version Versión | Klasse gem. Class Classe Directiva 94/20 EG | EG-Typgenehmigung EEC type approval Homologation CEE Homologación europea (CEE) | D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN | Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN | V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN | Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg | Gewicht Weight Poids Peso kg |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| AP | C 50-X | e11 00-2833 | 190 | 130 | 75/63 | 1000/2000 | 55,5 |

*im Nachmarkt nicht mehr lieferbar ■ *no longer available for the after market

*ne plus disponible pour le commerce en gros ■ *no disponible para recambios



Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

Typ / Type / Type / Tipo 2050 AP

| Pos. | No. | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación |
|------|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2 | 14 995 463 | obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior |
| 3 | 14 994 530 | untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior |
| 5 | 14 994 521 | Kuppelkörper ■ Coupling body ■ Corps de couplage ■ Estructura de enganche |
| 6 | 9 996 770 | Verschleißplatte Guss ■ Wear plate (cast iron) ■ Plaque d'usure en fonte ■ Placa de desgaste en fundición |
| 10 | 14 994 529 | Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno |
| 11 j | 14 994 516 | Power Actuator mit Luftanschlussteilen ■ Snap-on connector for Power Actuator ■ Actionneur de puissance avec raccords air comprimé ■ Actuador de potencia con piezas de conexión de aire |
| 11 i | 14 994 508 | Konsolsatz ■ Bracket kit ■ Jeu de console ■ Grupo de consola |
| 14 | 13 997 942 | Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma |
| 15 | 13 997 632 | Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión |
| 16 | 14 994 916 | Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre |
| 17 | 14 994 876 | Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo |
| 18 | 7 995 555 | Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro |
| 19 | 6 997 732 | Kronenmutter ■ Castellated nut ■ Ecrou crénelé ■ Tuerca almenada |
| 20 | 12 991 533 | Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla |
| 21 | 10 991 323 | Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección |
| 22 | 14 996 031 | Ventilkasten kompl. ■ Valve box cpl. ■ Boîtier de soupapes complet ■ Caja de válvulas completa |
| | 14 996 047 | Ventilkasten ohne Ventile ■ Valve box without valves ■ Boîtier de soupapes sans soupapes ■ Caja de válvulas sin válvulas |
| | 14 994 522 | Kuppelbolzen inkl. Pos. 2+3 ■ Coupling bolt incl. Pos. 2+3 ■ Axe d'accouplement avec pos. 2+3 ■ Bulón de enganche incl. pos. 2+3 |

Alternative / Alternative / Alternativa / Alternativa

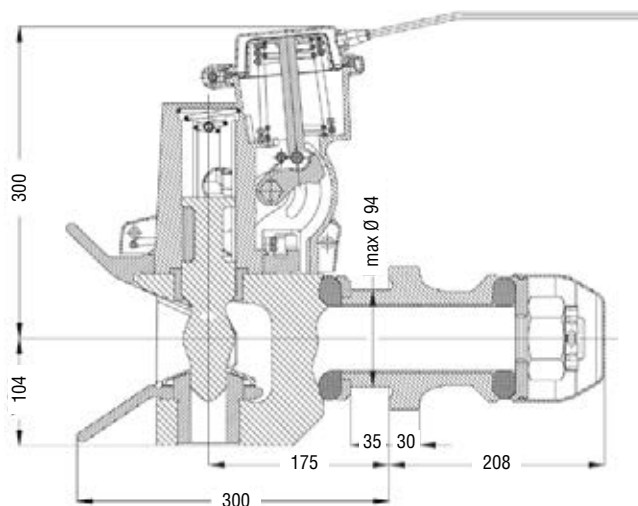
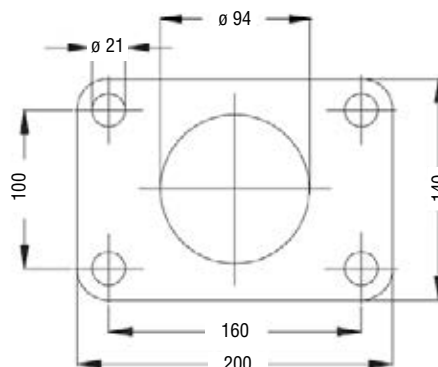
Typ / Type
Tipo / Tipo

5055 AP

Für Zugösen ■ For drawbar eyes
Pour anneaux ■ Para ojetes de tracción

Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50



Ausschläge der Zugösen D 50
Articulation of drawbar eyes D 50
Oscillations des anneaux D 50
Desviaciones de las argollas de tracción D 50

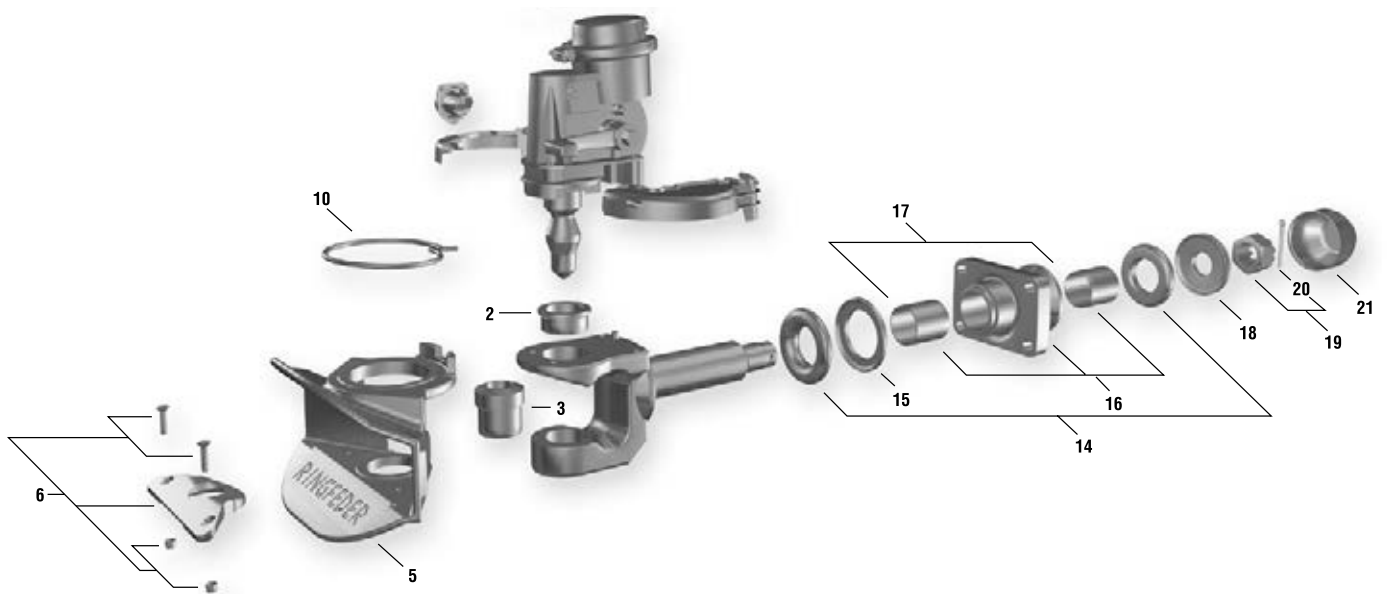
horizontal / horizontal / horizontal / horizontal ± 110°
vertikal / vertical / vertical / vertical ± 20°
axial / axial / axial / axial ± 360°

Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

| Ausführung Design Version Versión | Klasse gem. Class Classe Directiva 94/20 EG | EG-Typgenehmigung EEC type approval Homologation CEE Homologación europea (CEE) | D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN | Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN | V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN | Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg | Gewicht Weight Poids Peso kg |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| AM | C 50-X | e11 00-2833 | 190 | 130 | 75/63 | 1000/2000 | 50 |

*im Nachmarkt nicht mehr lieferbar ■ *no longer available for the after market

*ne plus disponible pour le commerce en gros ■ *no disponible para recambios



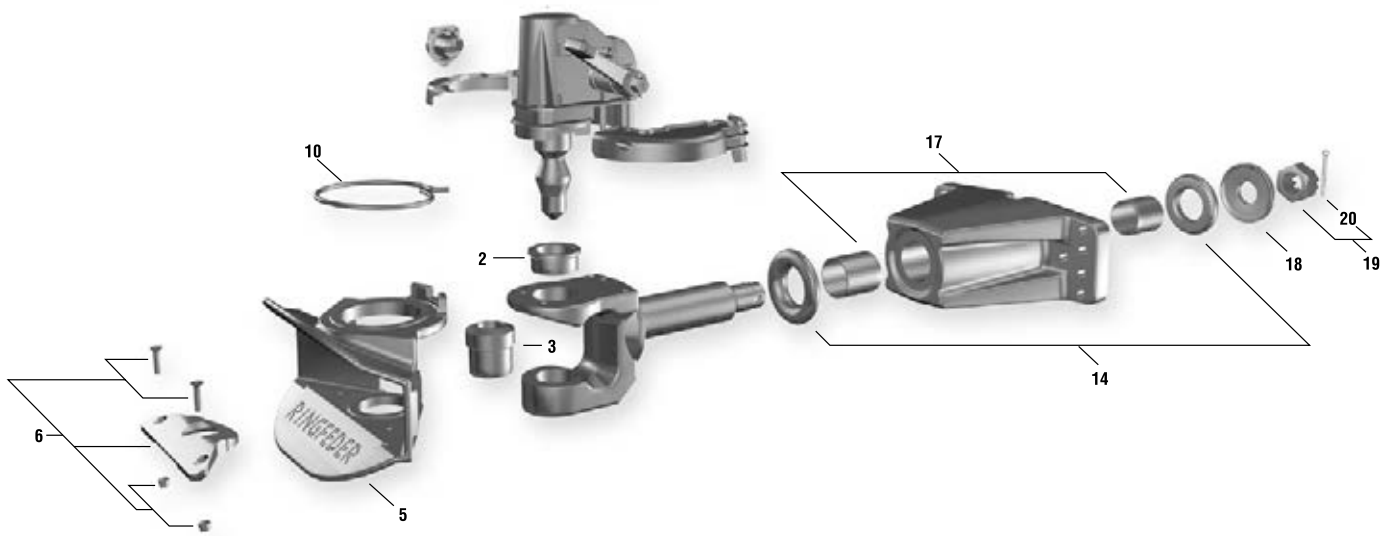
Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

Typ / Type / Type / Tipo 2050 AM

| Pos. No. | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2 | 14 995 463 obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior |
| 3 | 14 994 530 untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior |
| 5 | 14 994 521 Kuppelkörper ■ Coupling body ■ Corps de couplage ■ Estructura de enganche |
| 6 | 9 996 770 Verschleißplatte Guss ■ Wear plate (cast iron) ■ Plaque d'usure en fonte ■ Placa de desgaste en fundición |
| 10 | 14 994 529 Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno |
| 14 | 13 997 942 Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma |
| 15 | 13 997 632 Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión |
| 16 | 14 994 916 Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre |
| 17 | 14 994 876 Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo |
| 18 | 7 995 555 Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro |
| 19 | 6 997 732 Kronenmutter ■ Castellated nut ■ Ecrou crénelé ■ Tuerca almenada |
| 20 | 12 991 533 Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla |
| 21 | 10 991 323 Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección |
| 22 | 14 996 031 Ventilkasten komplett ■ Valve box cpl. ■ Boîtier de soupapes complet ■ Caja de válvulas completa |
| | 14 996 047 Ventilkasten ohne Ventile ■ Valve box without valves ■ Boîtier de soupapes sans soupapes ■ Caja de válvulas sin válvulas |
| | 14 994 513 Montagewerkzeug, Kuppelbolzen ■ Mounting tool, coupling bolt ■ Outils de montage, axe d'attelage ■ Herramienta de montaje, perno de enganche |
| | 14 994 522 Kuppelbolzen inkl. Pos. 2+3 ■ Coupling bolt incl. Pos. 2+3 ■ Axe d'accouplement avec pos. 2+3 ■ Bulón de enganche incl. pos. 2+3 |

Alternative / Alternative / Alternative / Alternativa

| | | | |
|---------------------------|-------------------|---------------------------|-------------------|
| Typ / Type Type / Tipo | 5055 AM/RL | Typ / Type Type / Tipo | 5050 AM/RL |
|---------------------------|-------------------|---------------------------|-------------------|



Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

Typ / Type / Type / Tipo 2051

| Pos. | No. | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación |
|------|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2 | 14 995 463 | obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior |
| 3 | 14 994 530 | untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior |
| 5 | 14 994 521 | Kuppelkörper ■ Coupling body ■ Corps de couplage ■ Estructura de enganche |
| 6 | 6 998 321 | Verschleißplatte Kunststoff ■ Wearing plate, plastic ■ Plaque d'usure en matière synthétique ■ Placa de desgaste de plástico |
| 10 | 14 994 529 | Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno |
| 14 | 13 997 942 | Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma |
| 17 | 14 994 876 | Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo |
| 18 | 7 995 555 | Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro |
| 19 | 6 997 732 | Kronenmutter ■ Castellated nut ■ Ecrou crénelé ■ Tuerca almenada |
| 20 | 12 991 533 | Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla |
| | 14 994 522 | Kuppelbolzen inkl. Pos. 2+3 ■ Coupling bolt incl. Pos. 2+3 ■ Axe d'accouplement avec pos. 2+3 ■ Bulón de enganche incl. pos. 2+3 |

*im Nachmarkt nicht mehr lieferbar ■ *no longer available for the after market

*ne plus disponible pour le commerce en gros ■ *no disponible para recambios

Alternative / Alternative / Alternative / Alternativa

Typ / Type
Type / Tipo

5090

Zugegeben, einige wenige wissen über Kuppeln ähnlich viel wie wir



RINGFEDER® - besser ausgerüstet

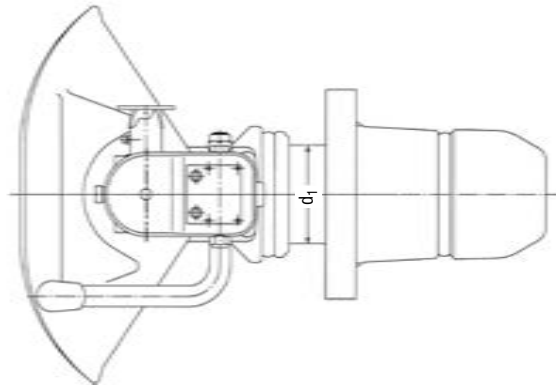
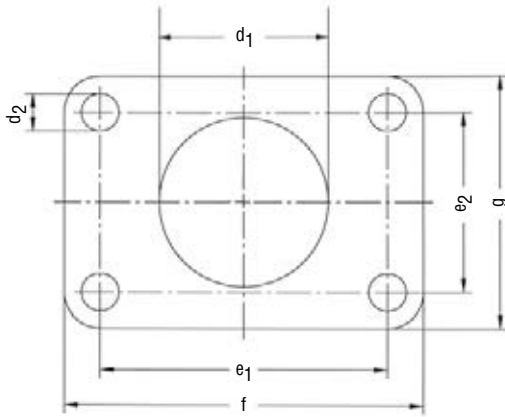
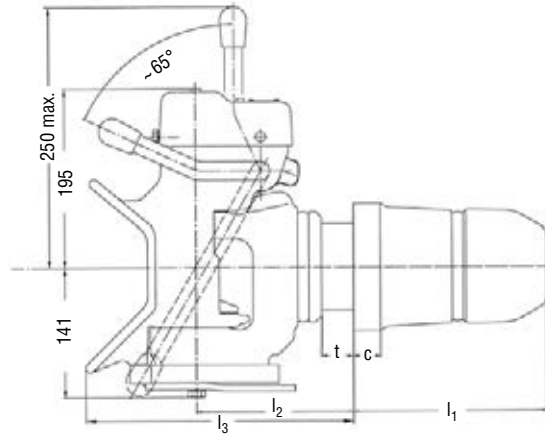
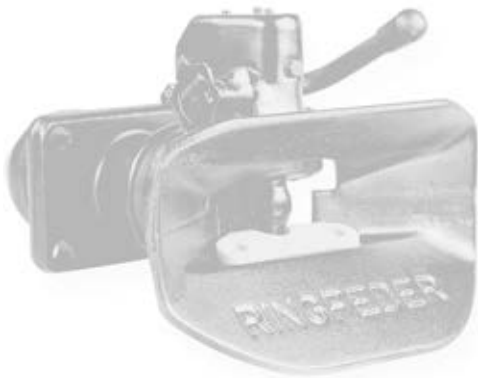
Typ 4040, 4045, 5050, 5055 – die neue Kupplungsgeneration im 40 mm und 50 mm Bolzenbereich.
Wir machen Produkte zum Anfassen.

Wir halten, was wir versprechen

Für Zugösen ■ For drawbar eyes
Pour anneaux ■ Para ojetas de tracción

Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50



c > 80/G3: 21
80/G4: 23
80/G5: 23

l₁ > 80/G3: 150
80/G4: 165
80/G5: 155

t > 80/G3: 25
80/G4: 35
80/G5: 35

d₁ > 80/G3: ø 74
80/G4: ø 84
80/G5: ø 94

l₂ > 80/G3: 170
80/G4: 170
80/G5: 180

e₁ x e₂ > 80/G3: 120 x 55
80/G4: 140 x 80
80/G5: 160 x 100

d₂ > 80/G3: ø 15
80/G4: ø 17
80/G5: ø 21

l₃ > 80/G3: 285
80/G4: 310
80/G5: 300

f x g > 80/G3: 155 x 90
80/G4: 180 x 120
80/G5: 200 x 140

Ausschläge der Zugösen D 50
Articulation of drawbar eyes D 50
Oscillations des anneaux D 50
Desviaciones de las argollas de tracción D 50

horizontal / horizontal / horizontal / horizontal ± 110°
vertikal / vertical / vertical / vertical ± 20°
axial / axial / axial / axial ± 360°

Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

| Ausführung Design Version Versión | Typ Type Tipo | Klasse gem. Class Classe Directiva 94/20 EG | EG-Typgenehmigung EEC type approval Homologation CEE Homologación europea (CEE) | D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN | Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN | V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN | Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg | Gewicht Weight Poids Peso kg | Bestellnummer Order number Référence article Referencia |
|--------------------------------------------|---------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| A | 80/G3 | C 50-3 | 00-0441 | 70 | 50 | 18 | 650 | 32 | 6 991 424 |
| A | 80/G4 | C 50-4 | 00-0348 | 100 | 70 | 25 | 900 | 38 | 11 996 205 |
| A | 80/G5 | C 50-5 | 00-0292 | 130 | 90 | 35 | 1000 | 39 | 11 996 990 |
| B | 80/G5 | C 50-5 | 00-0292 | 130 | 90 | 35 | 1000 | 39 | 12 993 048 |

Ausführung / Design / Version / Versión

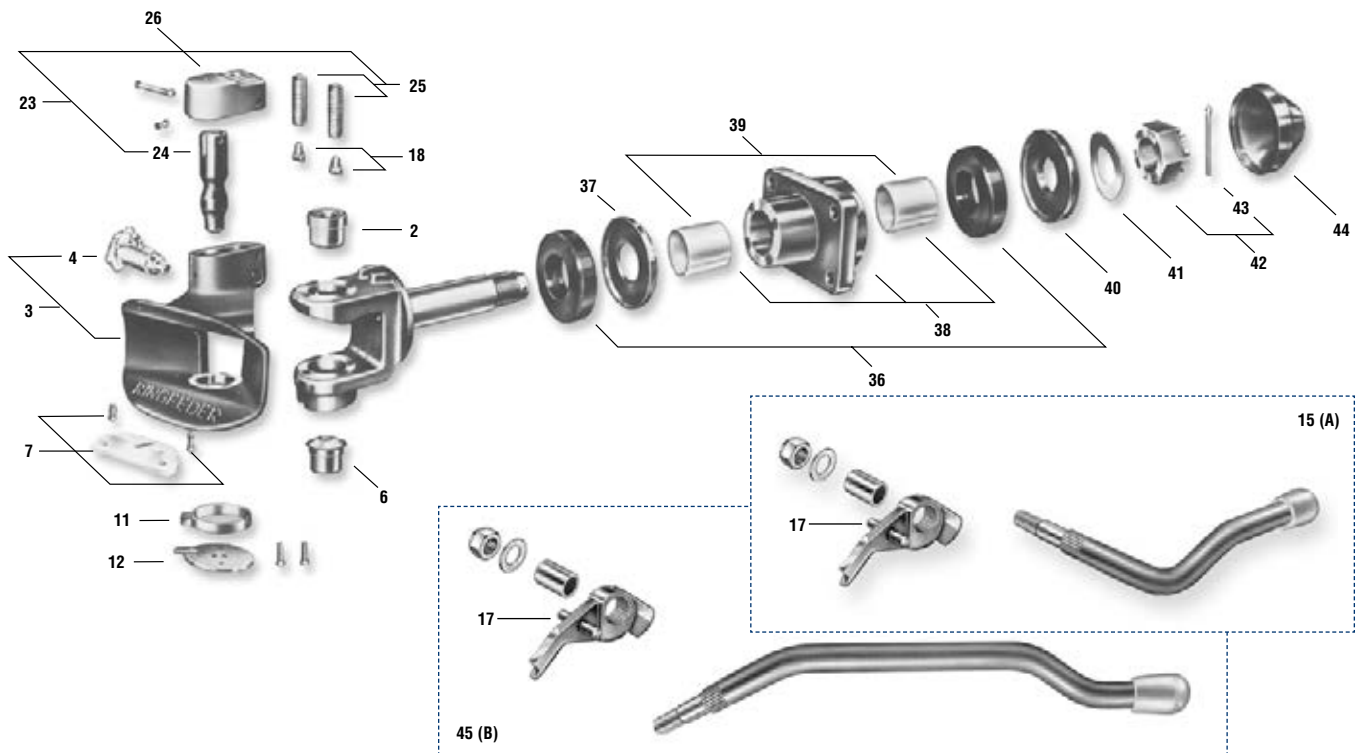
A Handhebel aufwärts / Hand lever upwards / Levier manuel vers le haut / Palanca arriba
B Handhebel abwärts / Hand lever downwards / Levier manuel vers le bas / Palanca manual baja

*im Nachmarkt nicht mehr lieferbar ■ *no longer available for the after market
*ne plus disponible pour le commerce en gros ■ *no disponible para recambios

Alternative / Alternative /
Alternative / Alternativa

Typ / Type
Type / Tipo

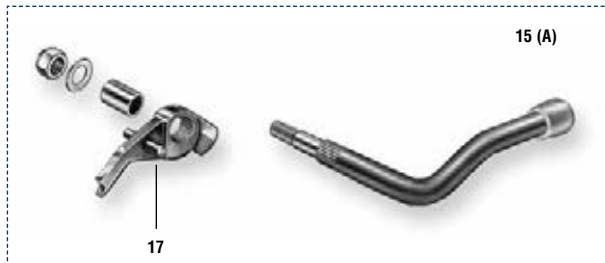
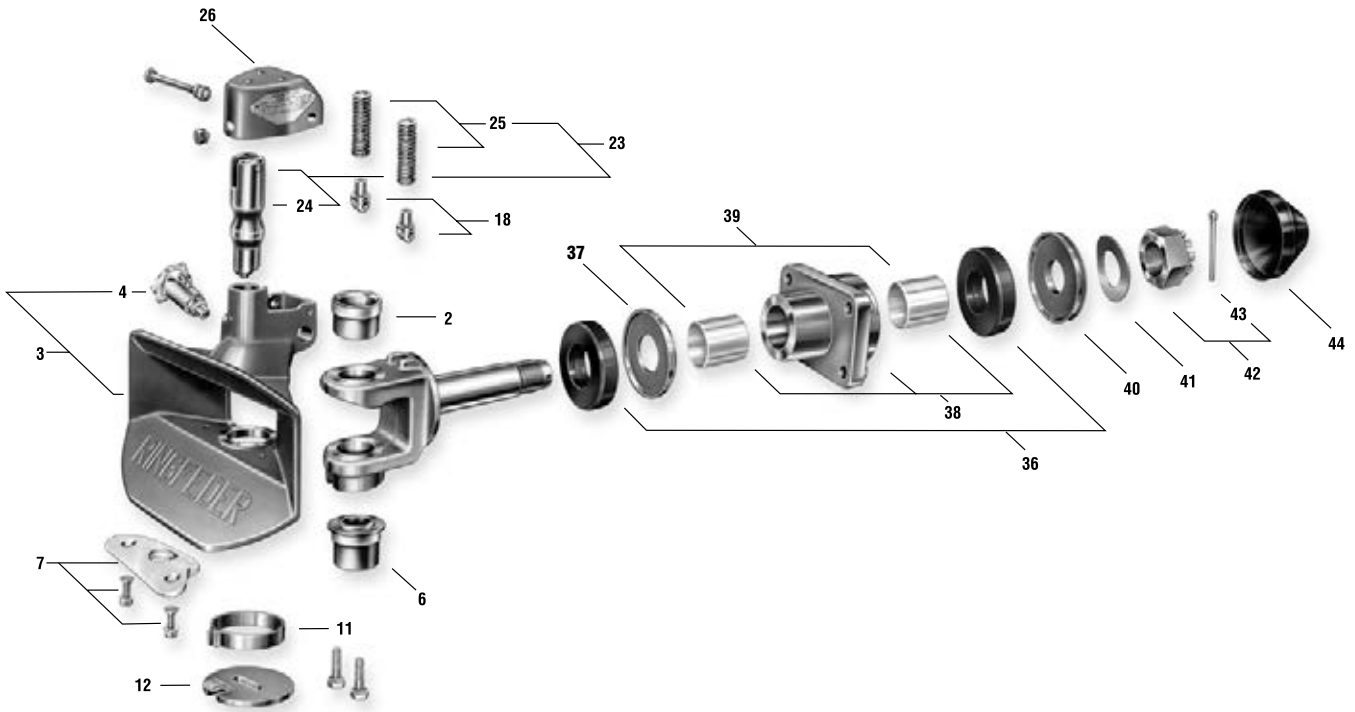
5050G3/G4/G5/GX



Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

| Typ / Type / Type / Tipo 80 | | | |
|-----------------------------|------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pos. | No. | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación | |
| 2 | G3, G4, G5 | 7 998 210 | obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior |
| 3 | G3, G4, G5 | 6 990 479 | Kuppelkörper ■ Coupling body ■ Corps de couplage ■ Estructura de enganche |
| 4 | G3, G4, G5 | 13 998 035 | Sicherung ■ Safety device ■ Broche de verrouillage ■ Seguro |
| 6 | G3, G4, G5 | 7 998 252 | untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior |
| 7 | G3, G4, G5 | 6 998 321 | Kunststoffplatte ■ Special plastic plate ■ Plaque de nylon ■ Placa de plástico |
| 11 | G3, G4, G5 | 7 995 601 | Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno |
| 12 | G3, G4, G5 | 7 995 598 | Nasenscheibe ■ Tab washer ■ Rondelle à languette ■ Disco de talón |
| 15 | G3, G4, G5 | 6 990 452 | Hand-/Sperrhebel, Ausf. A ■ Hand/locking lever, design A ■ Levier manuel/levier d'arrêt, modèle A ■ Palanca manual/de bloqueo, modelo A |
| 17 | G3, G4, G5 | 10 991 390 | Bolzen für Federschwinge ■ Bolt for spring arm ■ Axe pour appui de ressort ■ Perno para biela oscilante por resorte |
| 18 | G3, G4, G5 | 7 998 341 | Federschwinge ■ Spring arm ■ Appui de ressort ■ Balancín elástico |
| 23 | G3, G4, G5 | 6 990 460 | Kuppelbolzen ■ Coupling bolt ■ Axe d'attelage ■ Perno de enganche |
| 24 | G3, G4, G5 | 12 991 460 | Sperrhebelstift ■ Locking lever pin ■ Goupille pour levier de verrouillage ■ Pasador de la palanca de bloqueo |
| 25 | G3, G4, G5 | 13 992 274 | Schließfeder ■ Locking spring ■ Ressort de fermeture ■ Muelle de cierre |
| 26 | G3, G4, G5 | 6 991 645 | Abschlussdeckel ■ End cap ■ Couvercle de fermeture ■ Tapa de cierre |
| 36 | G3 | 7 998 309 | Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma |
| 36 | G4, G5 | 7 998 317 | Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma |
| 37 | G3 | 7 995 539 | Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión |
| 37 | G4, G5 | 7 995 520 | Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión |
| 38 | G3 | 990 531 | Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre |
| 38 | G4 | 990 540 | Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre |
| 38 | G5 | 990 558 | Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre |
| 39 | G3 | 10 995 310 | Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo |
| 39 | G4, G5 | 10 996 732 | Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo |
| 40 | G3 | 7 995 687 | Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro |
| 40 | G4, G5 | 7 995 555 | Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro |
| 41 | G3 | 10 995 248 | Federscheibe ■ Spring washer ■ Rondelle élastique ■ Arandela elástica |
| 41 | G4, G5 | 10 996 686 | Federscheibe ■ Spring washer ■ Rondelle élastique ■ Arandela elástica |
| 42 | G3 | 6 997 740 | Kronenmutter ■ Castellated nut ■ Ecrou crénelé ■ Tuerca almenada |
| 42 | G4, G5 | 6 997 732 | Kronenmutter ■ Castellated nut ■ Ecrou crénelé ■ Tuerca almenada |
| 43 | G3 | 12 991 550 | Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla |
| 43 | G4, G5 | 12 991 533 | Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla |
| 44 | G3, | 10 996 660 | Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección |
| 44 | G4, G5 | 10 991 463 | Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección |
| 45 | G3, G4, G5 | 6 991 661 | Hand-/Sperrhebel, Ausf. B ■ Hand/locking lever, design B ■ Levier manuel/levier d'arrêt, modèle B ■ Palanca manual/de bloqueo, modelo B |
| | | 13 994 277 | Reparatursatz ■ Repair kit ■ Kit de réparation ■ Juego de reparación (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 43) |

Nur Ersatzteile lieferbar / Only spare parts available
Livraison uniquement des pièces de rechange / Solamente recambios disponible



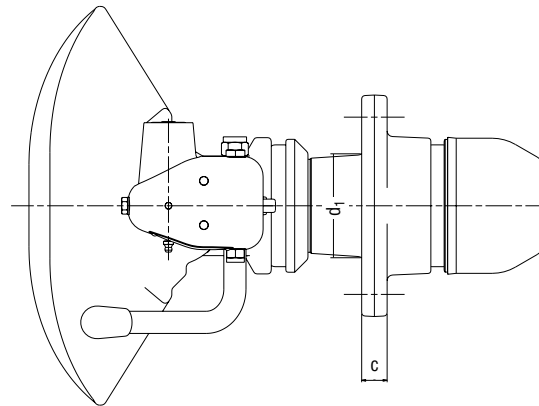
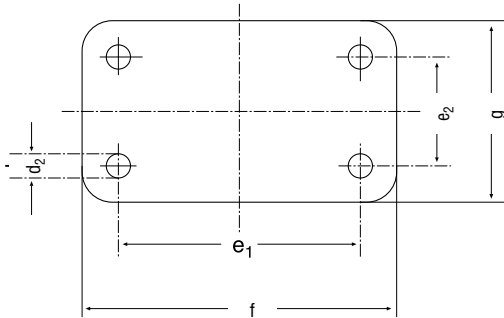
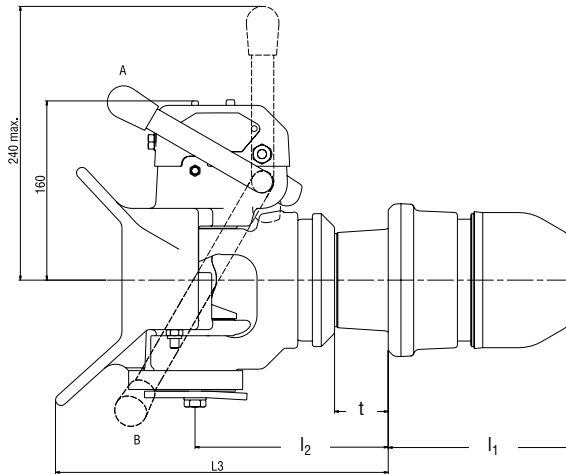
Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

| Typen / Types / Types / Tipos 86 G/135, 86 G/145, 86 G/150, 863, 864, 865 | | | |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pos. | | No. | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación |
| 2 | alle ■ all ■ tous ■ todos | 6 997 899 | obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior |
| 3 | G/135, G/145, G/150 | 2 991 144 | Kuppelkörper ■ Coupling body ■ Corps de couplage ■ Estructura de engancho (863: 3-98) |
| 3 | 863, 864, 865 | 10 992 397 | Kuppelkörper ■ Coupling body ■ Corps de couplage ■ Campana |
| 4 | alle ■ all ■ tous ■ todos | 13 998 035 | Sicherung ■ Safety device ■ Broche de verrouillage ■ Seguro |
| 6 | alle ■ all ■ tous ■ todos | 6 997 880 | untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior |
| 7 | alle ■ all ■ tous ■ todos | 6 998 771 | Kunststoffplatte ■ Special plastic plate ■ Plaque plastique ■ Placa de plástico |
| 11 | alle ■ all ■ tous ■ todos | 7 995 563 | Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno |
| 12 | alle ■ all ■ tous ■ todos | 7 995 571 | Nasenscheibe ■ Tab washer ■ Rondelle à languette ■ Disco de talón |
| 15 | alle ■ all ■ tous ■ todos | 6 997 872 | Hand-/Sperrhebel, Ausf. E/A ■ Hand/Locking lever, design E/A ■ Levier manuel/levier d'arrêt, modèle E/A ■ Palanca manual/de bloqueo, modelo E/A |
| 17 | alle ■ all ■ tous ■ todos | 10 991 390 | Bolzen für Federschwinge ■ Bolt for spring arm ■ Axe pour appui de ressort ■ Perno para biela oscilante por resorte |
| 18 | alle ■ all ■ tous ■ todos | 7 998 341 | Federschwinge ■ Spring arm ■ Appui de ressort ■ Balancín elástico |
| 23 | alle ■ all ■ tous ■ todos | 6 997 910 | Kuppelbolzen ■ Coupling bolt ■ Axe d'attelage ■ Perno de engancho |
| 24 | alle ■ all ■ tous ■ todos | 12 991 452 | Sperrhebelstift ■ Locking lever pin ■ Goupille pour levier de verrouillage ■ Pasador de la palanca de bloqueo |
| 25 | alle ■ all ■ tous ■ todos | 7 998 171 | Schließfeder ■ Locking spring ■ Ressort de fermeture ■ Muelle de cierre |
| 26 | alle ■ all ■ tous ■ todos | 6 998 755 | Abschlussdeckel ■ End cap ■ Couvercle de fermeture ■ Tapa de cierre |
| 36 | G/135, 863 | 7 998 309 | Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma |
| 36 | G/145, G/150, 864, 865 | 7 998 317 | Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma |
| 37 | G/135, 863 | 7 995 539 | Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión |
| 37 | G/145, G/150, 864, 865 | 7 995 520 | Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión |
| 38 | G/135, 863 | 990 531 | Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre |
| 38 | G/145, 864 | 990 540 | Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre |
| 38 | G/150, 865 | 990 558 | Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre |
| 39 | G/135, 863 | 10 995 310 | Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo |
| 39 | G/145, G/150, 864, 865 | 10 996 732 | Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo |
| 40 | G/135, 863 | 7 995 687 | Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro |
| 40 | G/145, G/150, 864, 865 | 7 995 555 | Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro |
| 41 | G/135, 863 | 10 995 248 | Federscheibe ■ Spring washer ■ Rondelle élastique ■ Arandela elástica |
| 41 | G/145, G/150, 864, 865 | 10 996 686 | Federscheibe ■ Spring washer ■ Rondelle élastique ■ Arandela elástica |
| 42 | G/135, 863 | 6 997 740 | Kronenmutter ■ Castellated nut ■ Ecrou crénelé ■ Tuerca almenada |
| 42 | G/145, G/150, 864, 865 | 6 997 732 | Kronenmutter ■ Castellated nut ■ Ecrou crénelé ■ Tuerca almenada |
| 43 | G/135, 863 | 12 991 550 | Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla |
| 43 | G/145, G/150, 864, 865 | 12 991 533 | Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla |
| 44 | G/135, 863 | 10 996 660 | Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección |
| 44 | G/145, G/150, 864, 865 | 10 991 463 | Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección |
| 45 | alle ■ all ■ tous ■ todos | 6 997 864 | Hand-/Sperrhebel, Ausf. F/B ■ Hand/Locking lever, design F/B ■ Levier manuel/levier d'arrêt, modèle F/B ■ Palanca manual/de bloqueo, modelo F/B |
| | alle ■ all ■ tous ■ todos | 2 991 179 | Reparatursatz ■ Repair kit ■ Kit de réparation ■ Juego de reparación (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 43) |

Für Zugösen / For drawbar eyes
Pour anneaux / Para ojetes de tracción

Ø 40

DIN 74054 - ISO 8755



| | | | | | | | | |
|----------------|---|----------------------------------------|----------------|---|-------------------------------------|---------------------------------|---|------------------------------------------------------|
| c | > | G135: 21 G145: 23 G150: 23 | l ₁ | > | G135: 150 G145: 172 G150: 165 | t | > | G135: 35 min G145: 35 min G150: 35 min |
| d ₁ | > | G135: ø 74 G145: ø 84 G150: ø 94 | l ₂ | > | G135: 168 G145: 168 G150: 175 | e ₁ x e ₂ | > | G135: 120 x 55 G145: 140 x 80 G150: 160 x 100 |
| d ₂ | > | G135: ø 15 G145: ø 17 G150: ø 21 | l ₃ | > | G135: 295 G145: 295 G150: 305 | f x g | > | G135: 155 x 90 G145: 180 x 120 G150: 200 x 140 |

Ausschläge der Zugöse
Articulation of drawbar eye
Oscillations des anneaux
Desviaciones de la argolla de tracción

horizontal / horizontal / horizontal / horizontal ± 110°
vertikal / vertical / vertical / vertical ± 20°
axial / axial / axial / axial ± 360°

Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

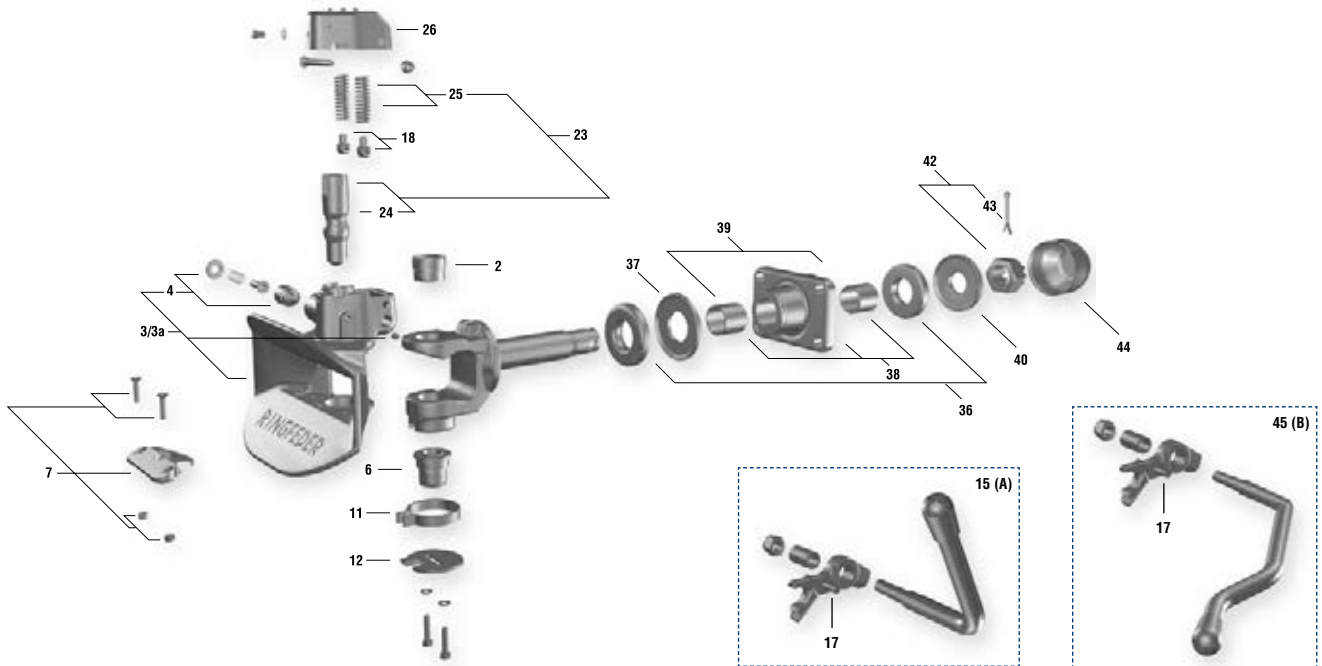
| Ausführung Design Version Versión | Typ Type Type Tipo | Klasse gem. Class Classe Directiva 94/20 EG | EG-Typgenehmigung EEC type approval Homologation CEE Homologación europea (CEE) | D-Wert D-Value Valor D | Dc-Wert Dc-Value Valor Dc | V-Wert V-Value Valor V | Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada | Gewicht Weight Poids Peso |
|--------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|---------------------------------|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| | | | | kN | kN | kN | kg | kg |
| A | G135 | S | e11 00-3728 | 85 | 70 | 28,2/25 | 700/1000 | 29 |
| B | G135 | S | e11 00-3728 | 85 | 70 | 28,2/25 | 700/1000 | 29 |
| A | G145 | S | e11 00-3444 | 100 | 92 | 38 | 1000 | 35 |
| B | G145 | S | e11 00-3444 | 100 | 92 | 38 | 1000 | 35 |
| A | G150 | S | e11 00-3445 | 136 | 92 | 38 | 1000 | 36 |
| B | G150 | S | e11 00-3445 | 136 | 92 | 38 | 1000 | 36 |

Ausführung / Design / Version / Versión

A Handhebel aufwärts / Hand lever upwards / Levier manuel vers le haut / Palanca manual arriba
B Handhebel abwärts / Hand lever downwards / Levier manuel vers le bas / Palanca manual baja

*im Nachmarkt nicht mehr lieferbar ■ *no longer available for the after market

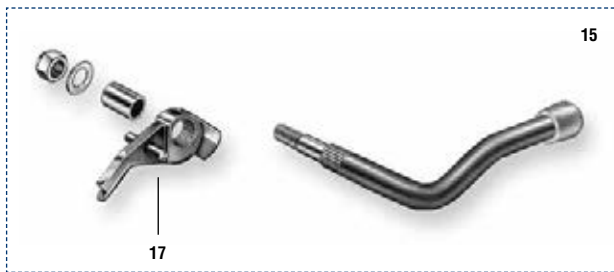
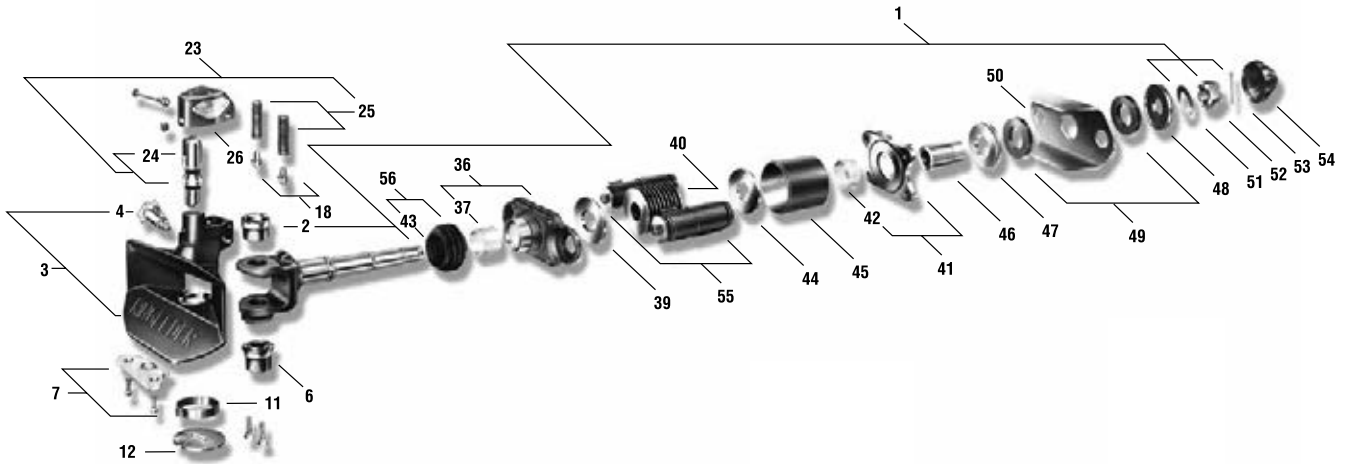
*ne plus disponible pour le commerce en gros ■ *no disponible para recambios



Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

| Typ / Type / Type / Tipo 2040/G135/G145/G150 | | | | | |
|----------------------------------------------|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|
| Pos. | No. | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación | | | |
| 2 | G135, G145, G150 | 6 997 899 obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior | | | |
| 3 | G135, G145, G150 | 14 994 488 Kuppelkörper ohne Sensorbohrung ■ Coupling body without hole for sensor ■ Corps de couplage sans alésage de capteur. ■ Estructura de enganche sin taladro para sensor | | | |
| 3 a | G135, G145, G150 | 14 994 445 Kuppelkörper mit Sensorbohrung ■ Coupling body with hole for sensor ■ Corps de couplage avec alésage de capteur ■ Estructura de enganche con taladro para sensor | | | |
| 4 | G135, G145, G150 | 14 994 478 Sicherung ■ Safety device ■ Dispositif de sécurité ■ Seguro | | | |
| 6 | G135, G145, G150 | 6 997 880 untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior | | | |
| 7 | G135, G145, G150 | 6 998 771 Kunststoffplatte ■ Special plastic plate ■ Plaque plastique ■ Placa de plástico | | | |
| 7 a | G135, G145, G150 | 14 994 503 Verschleißplatte Guss ■ Wearing plate (cast iron) ■ Plaque d'usure en fonte ■ Placa de desgaste en fundición | | | |
| 11 | G135, G145, G150 | 7 995 563 Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno | | | |
| 12 | G135, G145, G150 | 7 995 571 Nasenscheibe ■ Tab washer ■ Rondelle à languette ■ Disco de talón | | | |
| 15 | G135, G145, G150 | 14 994 450 Hand-/Sperrhebel, Ausf. A ■ Hand/locking lever, design A ■ Levier manuel/levier d'arrêt, modèle A ■ Palanca manual/de bloqueo, modelo A | | | |
| 17 | G135, G145, G150 | 14 994 486 Bolzen für Federschwinde ■ Bolt for spring arm ■ Axe pour appui de ressort ■ Perno para biela oscilante por resorte | | | |
| 18 | G135, G145, G150 | 7 998 341 Federschwinde ■ Spring arm ■ Appui de ressort ■ Balancín elástico | | | |
| 23 | G135, G145, G150 | 14 994 487 Kuppelbolzen ■ Coupling bolt ■ Axe d'attelage ■ Perno de enganche | | | |
| 24 | G135, G145, G150 | 12 991 452 Sperrhebelstift ■ Locking lever pin ■ Goupille pour levier de verrouillage ■ Pasador de la palanca de bloqueo | | | |
| 25 | G135, G145, G150 | 7 998 171 Schließfeder ■ Locking spring ■ Ressort de fermeture ■ Muelle de cierre | | | |
| 26 | G135, G145, G150 | 14 994 495 Abschlussdeckel ■ End cap ■ Couvercle de fermeture ■ Tapa de cierre | | | |
| 36 | G135 | 7 998 309 Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma | | | |
| 36 | G145, G150 | 7 998 317 Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma | | | |
| 37 | G135 | 7 995 539 Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión | | | |
| 37 | G145, G150 | 7 995 520 Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión | | | |
| 38 | G135 | 990 531 Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre | | | |
| 38 | G145 | 990 540 Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre | | | |
| 38 | G150 | 990 558 Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre | | | |
| 39 | G135 | 10 995 310 Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo | | | |
| 39 | G145, G150 | 10 996 732 Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo | | | |
| 40 | G135 | 7 995 687 Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro | | | |
| 40 | G145, G150 | 7 995 555 Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro | | | |
| 42 | G135 | 6 997 740 Kronenmutter ■ Castellated nut ■ Ecrou crénelé ■ Tuerca almenada | | | |
| 42 | G145, G150 | 6 997 732 Kronenmutter ■ Castellated nut ■ Ecrou crénelé ■ Tuerca almenada | | | |
| 43 | G135 | 12 991 550 Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla | | | |
| 43 | G145, G150 | 12 991 533 Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla | | | |
| 44 | G135 | 10 996 660 Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección | | | |
| 44 | G145, G150 | 10 991 463 Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección | | | |
| 45 | G135, G145, G150 | 14 994 434 Hand-/Sperrhebel, Ausf. B ■ Hand/locking lever, design B ■ Levier manuel/levier d'arrêt, modèle B ■ Palanca manual/de bloqueo, modelo B | | | |
| 46 | G135, G145, G150 | 14 994 443 Sensor ■ sensor ■ capteur ■ sensor | | | |
| | G135, G145, G150 | 14 994 511 Reparatursatz ■ Repair kit ■ Kit de réparation ■ Juego de reparación (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 43) | | | |

Nur Ersatzteile lieferbar / Only spare parts available
Livraison uniquement des pièces de rechange / Solamente recambios disponible



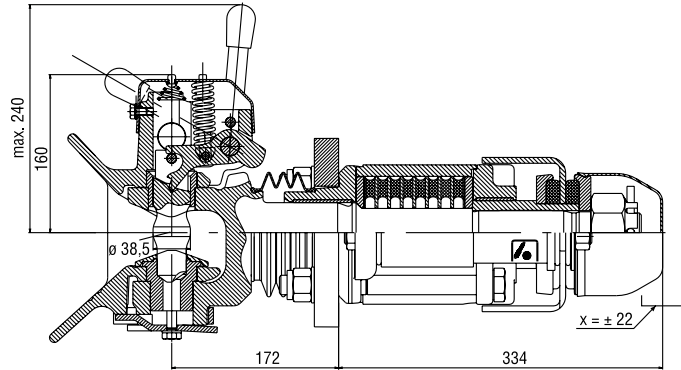
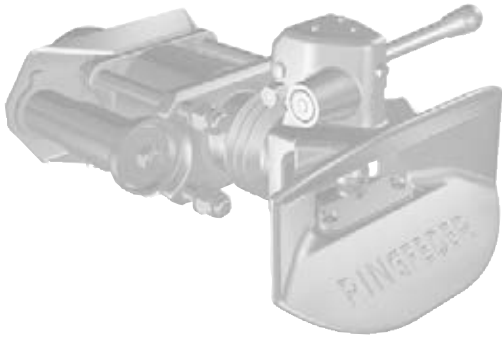
Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

| Typ / Type / Type / Tipo 95 | | | |
|-----------------------------|--------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pos. | No. | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación | |
| 1 | G/145, G/150 | 6 997 171 | Zugstange ■ Drawbar ■ Barre d'attelage ■ Barra de anclaje |
| 2 | G/145, G/150 | 6 997 899 | obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior |
| 3 | G/145, G/150 | 2 991 144 | Kuppelkörper ■ Coupling body ■ Corps de couplage ■ Estructura de enganche |
| 4 | G/145, G/150 | 13 998 035 | Sicherung ■ Safety device ■ Dispositif de sécurité ■ Seguro |
| 6 | G/145, G/150 | 6 997 880 | untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior |
| 7 | G/145, G/150 | 6 998 771 | Kunststoffplatte ■ Special plastic plate ■ Plaque plastique ■ Placa de plástico |
| 11 | G/145, G/150 | 7 995 563 | Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno |
| 12 | G/145, G/150 | 7 995 571 | Nasenscheibe ■ Tab washer ■ Rondelle à languette ■ Disco de talón |
| 15 | G/145, G/150 | 6 997 872 | Hand-/Sperrhebel, Ausf. A ■ Hand/locking lever, design A ■ Levier manuel/levier d'arrêt, modèle A ■ Palanca manual/de bloqueo, modelo A |
| 17 | G/145, G/150 | 10 991 390 | Bolzen für Federschwinde ■ Bolt for spring arm ■ Axe pour appui de ressort ■ Perno para biela oscilante por resorte |
| 18 | G/145, G/150 | 7 998 341 | Federschwinde ■ Spring arm ■ Appui de ressort ■ Balancín elástico |
| 23 | G/145, G/150 | 6 997 910 | Kuppelbolzen ■ Coupling bolt ■ Axe d'attelage ■ Perno de enganche |
| 24 | G/145, G/150 | 12 991 452 | Sperrhebelstift ■ Locking lever pin ■ Goupille pour levier de verrouillage ■ Pasador de la palanca de bloqueo |
| 25 | G/145, G/150 | 7 998 171 | Schließfeder ■ Locking spring ■ Ressort de fermeture ■ Muelle de cierre |
| 26 | G/145, G/150 | 6 998 755 | Abschlussdeckel ■ End cap ■ Couvercle de fermeture ■ Tapa de cierre |
| 36 | G/145 | 6 999 077 | Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre |
| 36 | G/150 | 6 999 107 | Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre |
| 37 | G/145, G/150 | 6 999 085 | Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo |
| 39 | G/145, G/150 | 6 999 093 | Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión |
| 40 | G/145, G/150 | 10 991 560 | Schichtfeder ■ Layer spring ■ Ressort stratifié ■ Muelle chapado |
| 41 | G/145 | 6 997 120 | Stützlager ■ Support bearing ■ Butée simple ■ Soporte de apoyo |
| 41 | G/150 | 6 999 131 | Stützlager ■ Support bearing ■ Butée simple ■ Soporte de apoyo |
| 42 | G/145, G/150 | 6 997 210 | Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo |
| 43 | G/145, G/150 | 12 991 231 | Schlauchschelle ■ Tube clamp ■ Collier à flexible ■ Abrazadera de manguera |
| 44 | G/145, G/150 | 6 997 201 | Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro |
| 45 | G/145, G/150 | 6 997 198 | Führungsrohr ■ Guide pipe ■ Tube de guidage ■ Tubo guía |
| 46 | G/145, G/150 | 10 991 480 | Distanzrohr ■ Distance pipe ■ Tube d'écartement ■ Tubo distanciador |
| 47 | G/145, G/150 | 6 997 236 | Spannscheibe ■ Locking washer ■ Disque de serrage ■ Disco de arrastre |
| 48 | G/145, G/150 | 6 997 228 | Spannscheibe ■ Locking washer ■ Disque de serrage ■ Disco de arrastre |
| 49 | G/145, G/150 | 10 991 471 | Gummscheibe ■ Rubber washer ■ Rondelle caoutchouc ■ Arandela de goma |
| 50 | G/145, G/150 | 6 997 180 | Querjoch ■ Cross yoke ■ Traverse ■ Pórtico rígido |
| 51 | G/145, G/150 | 10 996 686 | Federscheibe ■ Spring washer ■ Rondelle élastique ■ Arandela elástica |
| 52 | G/145, G/150 | 6 997 732 | Kronenmutter ■ Castellated nut ■ Ecrou crénelé ■ Tuerca almenada |
| 53 | G/145, G/150 | 12 991 533 | Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla |
| 54 | G/145, G/150 | 10 991 463 | Schutzkappe ■ Protective cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección |
| 55 | G/145, G/150 | 6 997 163 | Schwingungsdämpfer ■ Vibration damper ■ Amortisseur de vibrations ■ Amortiguador de vibraciones |
| 56 | G/145, G/150 | 6997 295 | Faltenbaug ■ Bellows ■ Soufflet d'intercirculation ■ Fuelle |
| 60 | G/145, G/150 | 6 997 864 | Hand-/Sperrhebel, Ausf. B ■ Hand/locking lever, design B ■ Levier manuel/levier d'arrêt, modèle B ■ Palanca manual/de bloqueo, modelo B |

Für Zugösen / For drawbar eyes
Pour anneaux / Para ojetes de tracción

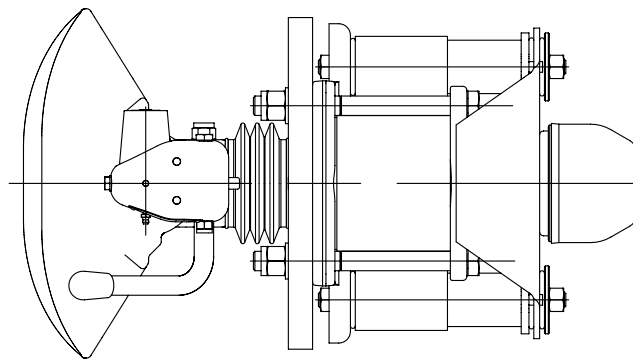
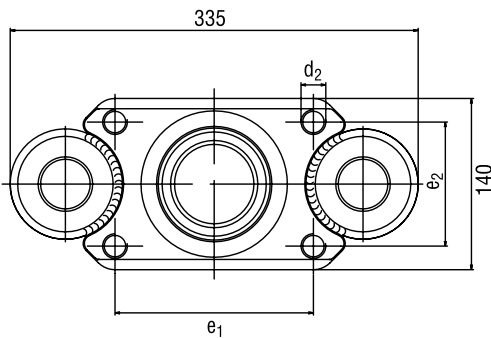
Ø 40

DIN 74054 - ISO 8755



x = Federweg
x = Stroke

x = Débattement
x = Desplazamiento



Ausschläge der Zugöse
Articulation of drawbar eye
Oscillations des anneaux
Desviaciones de la argolla de tracción

horizontal / horizontal / horizontal / horizontal ± 110°
vertikal / vertical / vertical / vertical ± 20°
axial / axial / axial / axial ± 360°

e₁ > G145: 140
G150: 160

d₂ > G145: M16
G150: M20

e₂ > G145: 80
G150: 100

Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

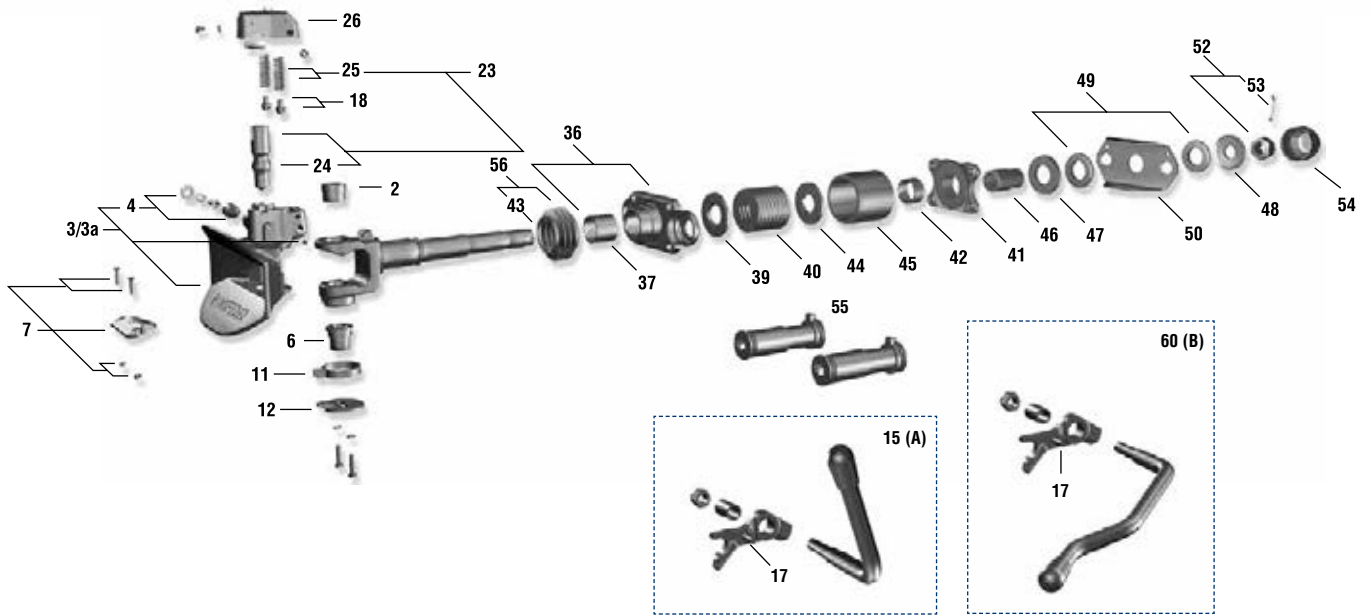
| Ausführung Design Version Versión | Typ Type Type Tipo | Klasse gem. Class Classe Directiva 94/20 EG | EG-Typgenehmigung EEC type approval Homologation CEE Homologación europea (CEE) | D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN | Befestigungsschrauben Fastening screws Vis de fixation Tornillos de sujeción | Gewicht Weight Poids Peso kg |
|--------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| A | G145 | S | e11 00-03446 | 100 | M 16 | 55,5 |
| B | G145 | S | e11 00-03446 | 100 | M 16 | 55,5 |
| A | G150 | S | e11 00-03443 | 136 | M 20 | 57,5 |
| B | G150 | S | e11 00-03443 | 136 | M 20 | 57,5 |

Ausführung / Design / Version / Versión

A Handhebel aufwärts / Hand lever upwards / Levier manuel vers le haut / Palanca manual arriba
B Handhebel abwärts / Hand lever downwards / Levier manuel vers le bas / Palanca manual baja

*im Nachmarkt nicht mehr lieferbar ■ *no longer available for the after market

*ne plus disponible pour le commerce en gros ■ *no disponible para recambios



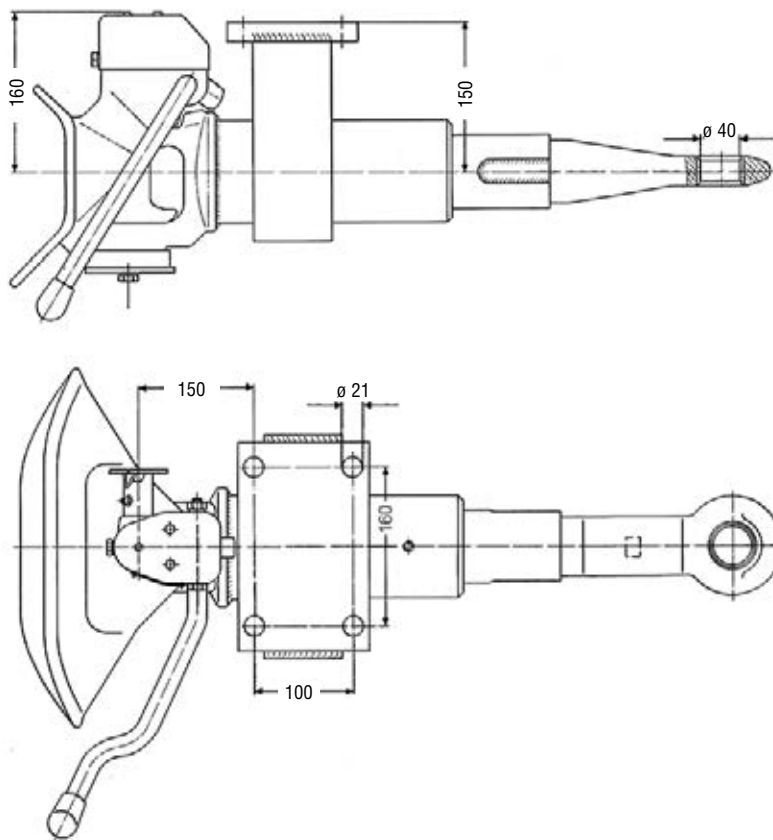
Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

| | | | Typ / Type / Type / Tipo 2045/G145, 2045/G150 | | | |
|------|------------|------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Pos. | No. | | Bezeichnung | Designation | Désignation | Designación |
| 2 | G145, G150 | 6 997 899 | obere Führungsbuchse | Top guide bush | Coussinet supérieur | Casquillo superior |
| 3 | G145, G150 | 14 994 410 | Kuppelkörper ohne Sensorbohrung | Coupling body without hole for sensor | Corps de couplage sans alésage de capteur. | Estructura de enganche sin taladro para sensor |
| 3 a | G145, G150 | 14 994 420 | Kuppelkörper mit Sensorbohrung | Coupling body with hole for sensor | Corps de couplage avec alésage de capteur. | Estructura de enganche con taladro para sensor |
| 4 | G145, G150 | 14 994 478 | Sicherung | Safety device | Dispositif de sécurité | Seguro |
| 6 | G145, G150 | 6 997 880 | untere Führungsbuchse | Bottom guide bush | Coussinet inférieur | Casquillo inferior |
| 7 | G145, G150 | 6 998 771 | Kunststoffplatte | Special plastic plate | Plaque plastique | Placa de plástico |
| 11 | G145, G150 | 7 995 563 | Rückstellfeder | Return spring | Ressort de rappel | Muelle de retorno |
| 12 | G145, G150 | 7 995 571 | Nasenscheibe | Tab washer | Rondelle à languette | Disco de talón |
| 15 | G145, G150 | 14 994 450 | Hand-/Sperrhebel, Ausf. A | Hand/locking lever, design A | Levier manuel/levier d'arrêt, modèle A | Palanca manual/de bloqueo, modelo A |
| 17 | G145, G150 | 14 994 486 | Bolzen für Federschwinge | Bolt for spring arm | Axe pour appui de ressort | Perno para biela oscilante por resorte |
| 18 | G145, G150 | 7 998 341 | Federschwinge | Spring arm | Appui de ressort | Balancín elástico |
| 23 | G145, G150 | 14 994 487 | Kuppelbolzen | Coupling bolt | Axe d'attelage | Perno de enganche |
| 24 | G145, G150 | 12 991 452 | Sperrhebelstift | Locking lever pin | Goupille pour levier de verrouillage | Pasador de la palanca de bloqueo |
| 25 | G145, G150 | 7 998 171 | Schließfeder | Locking spring | Ressort de fermeture | Muelle de cierre |
| 26 | G145, G150 | 14 994 495 | Abschlussdeckel | End cap | Couvercle de fermeture | Tapa de cierre |
| 36 | G145 | 6 999 077 | Stangenführung | Bar guide | Guide de tige de traction | Brida de amarre |
| 36 | G150 | 6 999 107 | Stangenführung | Bar guide | Guide de tige de traction | Brida de amarre |
| 37 | G145, G150 | 6 999 085 | Lagerbuchse | Bearing bush | Coussinet | Casquillo |
| 39 | G145, G150 | 6 999 093 | Druckscheibe | Thrust washer | Rondelle de pression | Arandela de presión |
| 40 | G145, G150 | 10 991 560 | Schichtfeder | Layer spring | Ressort stratifié | Muelle chapado |
| 41 | G145 | 6 997 120 | Stützlager | Support bearing | Butée simple | Soporte de apoyo |
| 41 | G150 | 6 999 131 | Stützlager | Support bearing | Butée simple | Soporte de apoyo |
| 42 | G145, G150 | 6 997 210 | Lagerbuchse | Bearing bush | Coussinet | Casquillo |
| 43 | G145, G150 | 12 991 231 | Schlauchschele | Tube clamp | Collier à flexible | Abrazadera de manguera |
| 44 | G145, G150 | 6 997 201 | Zugscheibe | Tension washer | Plateau tracteur | Disco de tracción |
| 45 | G145, G150 | 6 997 198 | Führungsrohr | Guide pipe | Tube de guidage | Tubo guía |
| 46 | G145, G150 | 10 991 480 | Distanzrohr | Distance pipe | Tube d'écartement | Tubo distanciador |
| 47 | G145, G150 | 6 997 236 | Spannscheibe | Locking washer | Disque de serrage | Disco de arrastre |
| 48 | G145, G150 | 7 995 555 | Spannscheibe | Locking washer | Disque de serrage | Disco de arrastre |
| 49 | G145, G150 | 10 991 471 | Gummscheibe | Rubber washer | Rondelle caoutchouc | Arandela de goma |
| 50 | G145, G150 | 6 997 180 | Querjoch | Cross yoke | Traverse | Pórtico rígido |
| 52 | G145, G150 | 6 997 732 | Kronenmutter | Castellated nut | Ecrou crénelé | Tuerca almenada |
| 53 | G145, G150 | 12 991 533 | Splint | Cotter pin | Goupille | Grupilla |
| 54 | G145, G150 | 10 991 463 | Schutzkappe | Protective cap | Capot de protection | Capuchino de protección |
| 55 | G145, G150 | 6 997 163 | Schwingungsdämpfer | Vibration damper | Amortisseur de vibrations | Amortiguador de vibraciones |
| 56 | G145, G150 | 6 997 295 | Faltenbalg | Bellows | Soufflet d'intercirculation | Fuelle |
| 60 | G145, G150 | 14 994 434 | Hand-/Sperrhebel, Ausf. B | Hand/locking lever, design B | Levier manuel/levier d'arrêt, modèle B | Palanca manual/de bloqueo, modelo B |
| 63 | G145, G150 | 14 994 443 | Sensor | sensor | capteur | sensor |
| | G145, G150 | 14 994 511 | Reparatursatz | Repair kit | Kit de réparation | Juego de reparación (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 53) |

Für Zugösen / For drawbar eyes
Pour anneaux / Para ojetes de tracción

Ø 40

DIN 74054 - ISO 8755

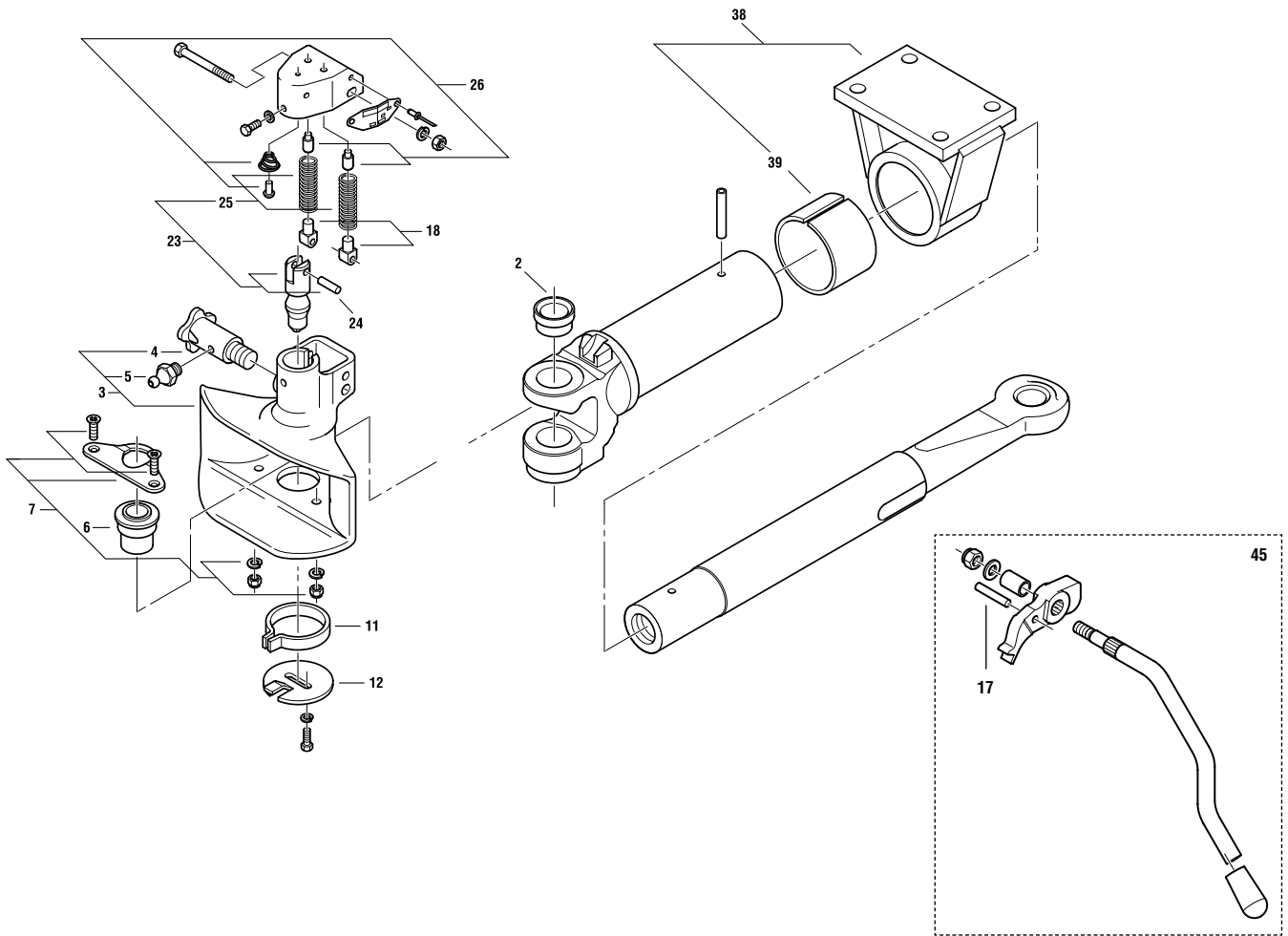


Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

| Ausführung Design Version Versión | Abstand zwischen Mitte Zugöse und Mitte Kuppelbolzen Distance between centre of drawbar eye and centre of coupling Écart entre le centre de l'anneau et le centre de l'axe d'attelage Distancia entre el centro de la argolla de tracción y el centro del perno de enganche mm | Gewicht Weight Poids Peso kg | Bestellnummer Order number Référence article Referencia |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| A | 750 | 56,5 | 990 116 |
| B | 875 | 61,5 | 1 992 627 |
| C | 1000 | 65,5 | 1 992 619 |
| D | 1150 | 70,5 | 11 992 927 |
| E | 1300 | 76 | 11 993 001 |

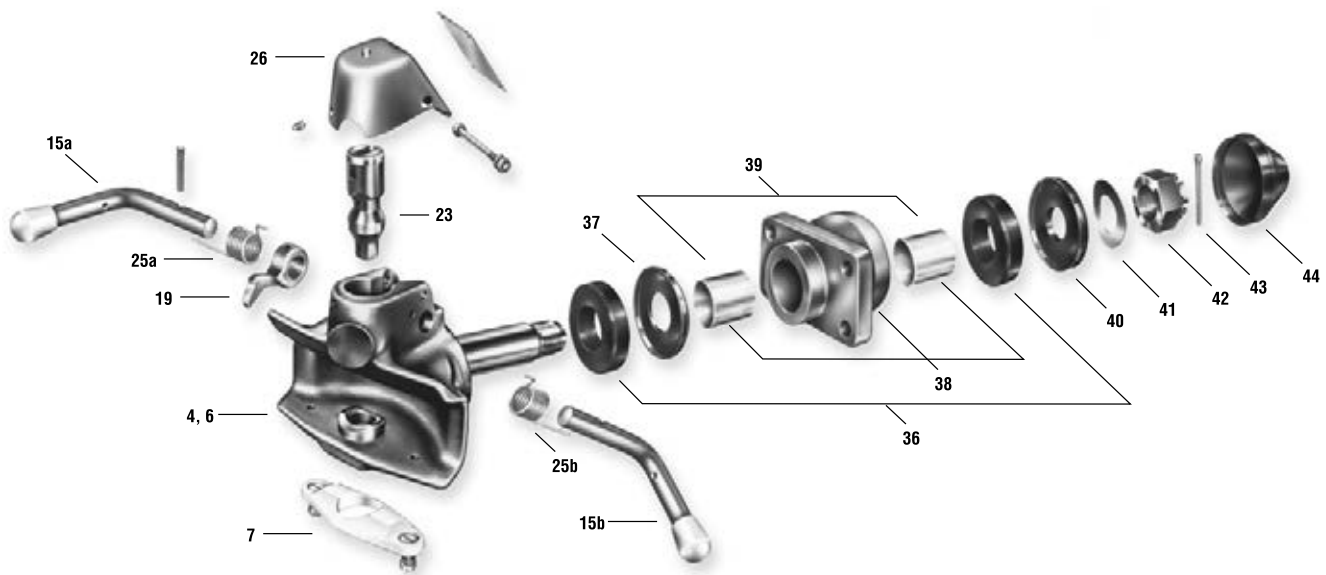
*im Nachmarkt nicht mehr lieferbar ■ *no longer available for the after market

*ne plus disponible pour le commerce en gros ■ *no disponible para recambios



Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

| Typ / Type / Type / Tipo 645 | | | |
|-------------------------------------|---------------|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pos. | No. | | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación |
| 2 | A, B, C, D, E | 6 997 899 | obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior |
| 3 | A, B, C, D, E | 2 991 144 | Kuppelkörper ■ Coupling body ■ Corps de couplage ■ Estructura de enganche |
| 4 | A, B, C, D, E | 13 998 035 | Sicherung ■ Safety device ■ Broche de verrouillage ■ Seguro |
| 6 | A, B, C, D, E | 6 997 880 | untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior |
| 7 | A, B, C, D, E | 6 998 771 | Kunststoffplatte ■ Special plastic plate ■ Plaque plastique ■ Placa de plástico |
| 11 | A, B, C, D, E | 7 995 563 | Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno |
| 12 | A, B, C, D, E | 7 995 571 | Nasenscheibe ■ Tab washer ■ Rondelle à languette ■ Disco de talón |
| 18 | A, B, C, D, E | 7 998 341 | Federschwinge ■ Spring arm ■ Appui de ressort ■ Balancín elástico |
| 23 | A, B, C, D, E | 6 997 910 | Kuppelbolzen ■ Coupling bolt ■ Axe d'attelage ■ Perno de enganche |
| 24 | A, B, C, D, E | 12 991 452 | Sperrhebelstift ■ Locking lever pin ■ Goupille pour levier de verrouillage ■ Pasador de la palanca de bloqueo |
| 25 | A, B, C, D, E | 7 998 171 | Schließfeder ■ Locking spring ■ Ressort de fermeture ■ Muelle de cierre |
| 26 | A, B, C, D, E | 6 998 755 | Abschlussdeckel ■ End cap ■ Couvercle de fermeture ■ Tapa de cierre |
| 38 | A, B, C, D, E | 1 992 643 | Lagerbock ■ Support bearing ■ Support de palier ■ Caballete |
| 39 | A, B, C, D, E | 10 996 511 | Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo |
| 45 | A, B, C, D, E | 6 997 864 | Hand-/Sperrhebel ■ Hand/Locking lever ■ Levier manuel/levier d'arrêt ■ Palanca manual/de bloqueo |



Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

| Typ / Type / Type / Tipo 604, 605, 6041, 6051, 6061 | | | |
|-----------------------------------------------------|---------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pos. | No. | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación | |
| 4 | alle ■ all ■ tous ■ todos | 6 998 275 | Sicherung ■ Safety device ■ Dispositif de sécurité ■ Seguro |
| 6 | 604, 605 | 7 998 236 | Führungsbuchse ■ Guide bush ■ Coussinet ■ Casquillo |
| 6 | 6041, 6051, 6061 | 11 995 152 | Führungsbuchse ■ Guide bush ■ Coussinet ■ Casquillo |
| 7 | 604, 605 | 6 998 291 | Kunststoffplatte ■ Special plastic plate ■ Plaque de nylon ■ Palanca manual |
| 15 a | alle ■ all ■ tous ■ todos | 6 992 641 | Handhebel ■ Hand lever ■ Levier manuel, ■ Palanca manual |
| 15 b | 604, 605 | 6 998 178 | Handhebel rechts ■ Hand lever right ■ Levier manuel à droite ■ Palanca manual derecha |
| 19 | alle ■ all ■ tous ■ todos | 6 998 160 | Sperrhebel ■ Locking lever ■ Levier d'arrêt ■ Palanca de bloqueo |
| 23 | alle ■ all ■ tous ■ todos | 7 995 660 | Kuppelbolzen ■ Coupling bolt ■ Axe d'attelage ■ Perno de enganche |
| 25 a | alle ■ all ■ tous ■ todos | 10 995 230 | Schließfeder links ■ Locking spring left ■ Ressort de fermeture à gauche ■ Muelle de cierre a la izquierda |
| 25 b | 604, 605 | 7 998 198 | Schließfeder rechts ■ Locking spring right ■ Ressort de fermeture droit ■ Muelle de cierre a la derecha |
| 26 | 604, 605 | 6 998 445 | Abschlussdeckel ■ End cap ■ Couvercle de fermeture ■ Tapa de cierre |
| 26 | 6041, 6051, 6061 | 13 991 766 | Abschlussdeckel ■ End cap ■ Couvercle de fermeture ■ Tapa de cierre |
| 36 | 604 | 7 998 295 | Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma |
| 36 | 605 | 7 998 309 | Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma |
| 36 | 6041, 6051, 6061 | 7 998 317 | Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma |
| 37 | 604 | 7 995 547 | Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión |
| 37 | 605 | 7 995 539 | Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión |
| 37 | 6041, 6051 | 7 995 520 | Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión |
| 38 | 604 | 990 523 | Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre |
| 38 | 605 | 6 992 650 | Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre |
| 38 | 6041 | 10 993 725 | Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre |
| 38 | 6051 | 10 992 800 | Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre |
| 39 | 604 | 10 995 302 | Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo |
| 39 | 605 | 10 995 310 | Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo |
| 39 | 6041, 6051, 6061 | 10 996 732 | Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo |
| 40 | 604 | 7995 695 | Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro |
| 40 | 605 | 7 995 687 | Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro |
| 40 | 6041, 6051, 6061 | 7 995 555 | Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro |
| 41 | 604 | 10 995 299 | Federscheibe ■ Spring washer ■ Rondelle élastique ■ Arandela elástica |
| 41 | 605 | 10 995 248 | Federscheibe ■ Spring washer ■ Rondelle élastique ■ Arandela elástica |
| 41 | 6041, 6051, 6061 | 10 996 686 | Federscheibe ■ Spring washer ■ Rondelle élastique ■ Arandela elástica |
| 42 | 604 | 6 997 759 | Kronenmutter ■ Castellated nut ■ Ecou crénélé ■ Tuerca almenada |
| 42 | 605 | 6 997 740 | Kronenmutter ■ Castellated nut ■ Ecou crénélé ■ Tuerca almenada |
| 42 | 6041, 6051, 6061 | 6 997 732 | Kronenmutter ■ Castellated nut ■ Ecou crénélé ■ Tuerca almenada |
| 43 | 604 | 10 998 433 | Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla |
| 43 | 605 | 10 998 550 | Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla |
| 43 | 6041, 6051, 6061 | 12 991 533 | Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla |
| 44 | 605 | 10 996 660 | Schutzkappe ■ Protective cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección |
| 44 | 6041, 6051, 6061 | 10 991 463 | Schutzkappe ■ Protective cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección |

*im Nachmarkt nicht mehr lieferbar ■ *no longer available for the after market

*ne plus disponible pour le commerce en gros ■ *no disponible para recambios



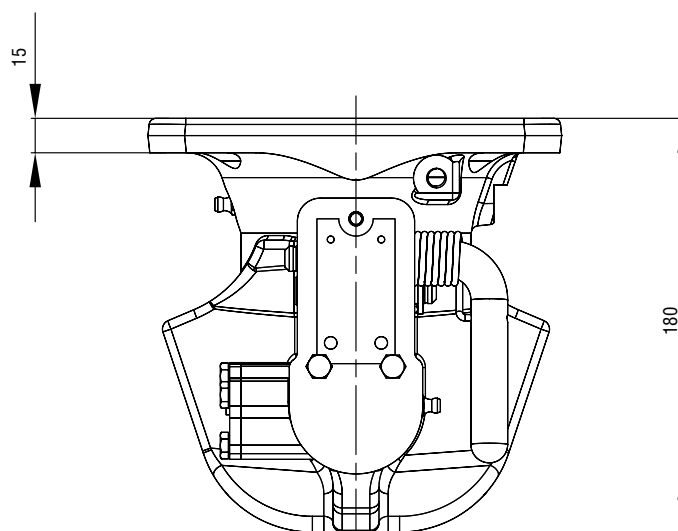
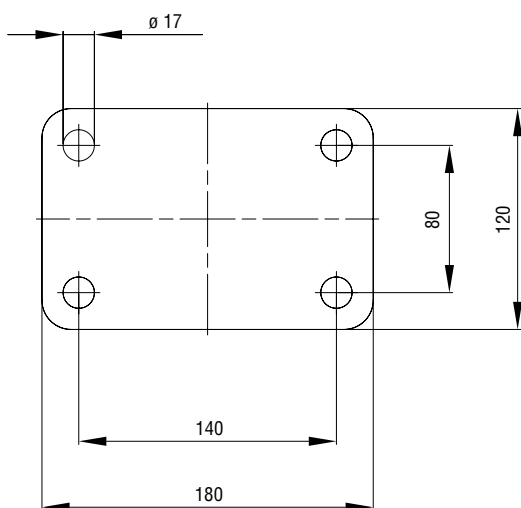
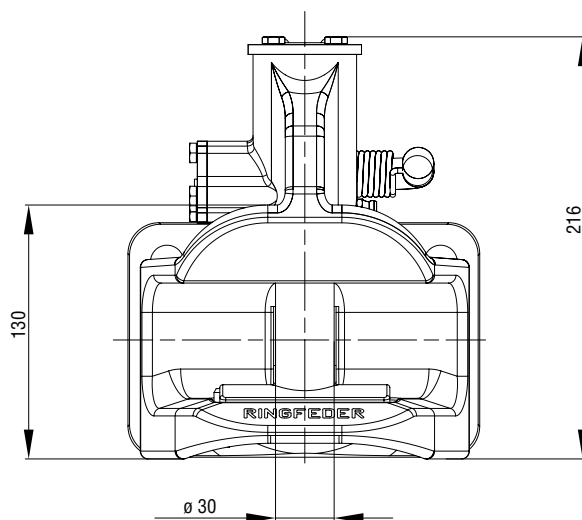
RINGFEDER® Your System Partner



Für Zugösen / For drawbar eyes
Pour anneaux / Para ojetes de tracción

Ø 40

DIN 74054 · ISO 8755 · DIN 11026 · DIN 11043



Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

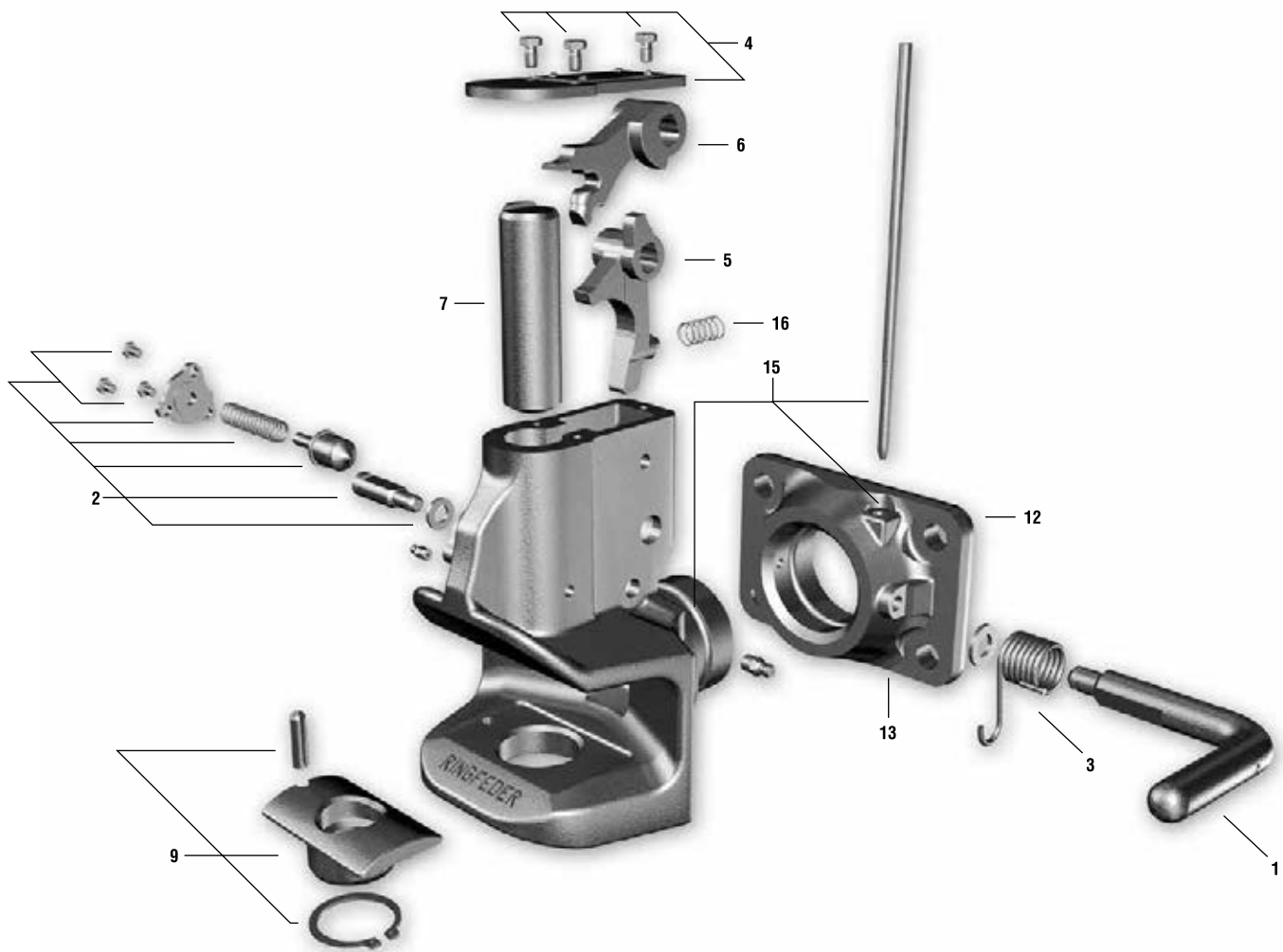
| Ausführung Design Version Versión | Typ Type Type Tipo | D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN | Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg | Anzugsmoment Tightening torque Couple de serrage Par de apriete Nm | Befestigungsschrauben Fastening screws Vis de fixation Tornillos de sujeción | Gewicht Weight Poids Peso kg | Bestellnummer Order number Référence article Referencia |
|--------------------------------------------|-----------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| oA | 2030 | 78,2 | 2000 | 210 | M 16 min 8.8 | 14,5 | 14 994 414 |

Ausführung / Design / Version / Versión

oA ohne Auslösehebel / without action lever / Sans levier de déclenchement / sin palanca de desenclavamiento

*im Nachmarkt nicht mehr lieferbar ■ *no longer available for the after market

*ne plus disponible pour le commerce en gros ■ *no disponible para recambios



Ersatzteile / Spare parts / Pièces de rechange / Recambios

Typ / Type / Type / Tipo 2030oA

| Pos. | No. | Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación |
|------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | 14 996 057 | Handhebel ■ Hand lever ■ Levier manuel ■ Palanca manual |
| 2 | 14 996 048 | Stift u. Sicherungskontrollstift ■ Pin and pin for security control ■ Broche et broche de contrôle de sécurité ■ Pasador y perno de control de dispositivo de seguridad |
| 3 | 14 996 040 | Sperrfeder (Schenkelfeder) ■ Locking spring ■ Ressort d'arrêt ■ Muelle de retención (resorte de brazos) |
| 4 | 14 996 041 | Abschlussdeckel ■ End cap ■ Couvercle de fermeture ■ Tapa de cierre |
| 5 | 14 996 032 | Auslösehebel ■ Action lever ■ Levier de déclenchement ■ Palanca de desenclavamiento |
| 6 | 14 996 024 | Sperrhebel ■ Locking lever ■ Levier d'arrêt ■ Palanca bloqueo |
| 7 | 14 996 016 | Kuppelbolzen ■ Coupling bolt ■ Axe d'attelage ■ Perno de enganche |
| 9 | 14 996 000 | Verschleißplatte ■ Wearing plate ■ Plaque d'usure ■ Placa de desgaste |
| 12 | | Flansch ■ Flange ■ Bride ■ Brida |
| 13 | 14 995 991 | Distanzstück ■ Spacer ■ Pièce d'écartement ■ Pieza distanciadora |
| 15 | | Sicherungsdraht ■ Fuse wire ■ Câble de sécurité ■ Alambre de seguridad |
| 16 | 14 995 999 | Druckfeder ■ Compression spring ■ Ressort de compression ■ Muelle de presión |



Servicehandbuch

Montage- und
Bedienungsanleitungen

Wir bieten Service zu Ihrem Nutzen

Die neue Service-Bibel für Werkstätten ist die Krönung unseres Ringfeder Online-Support.

Servicehandbuch sowie Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitungen unter www.ringfeder.de.

 **RINGFEDER**

www.ringfeder.de

Member of VBG Group

**VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT GMBH**

Girmesgath 5 · D-47803 Krefeld
Postfach 130655 · D-47758 Krefeld
Tel. +49 (0) 2151 835-0
Fax +49 (0) 2151 835-200
E-mail: zentrale@vbggroup.com
www.ringfeder.de

www.ringfeder.de

